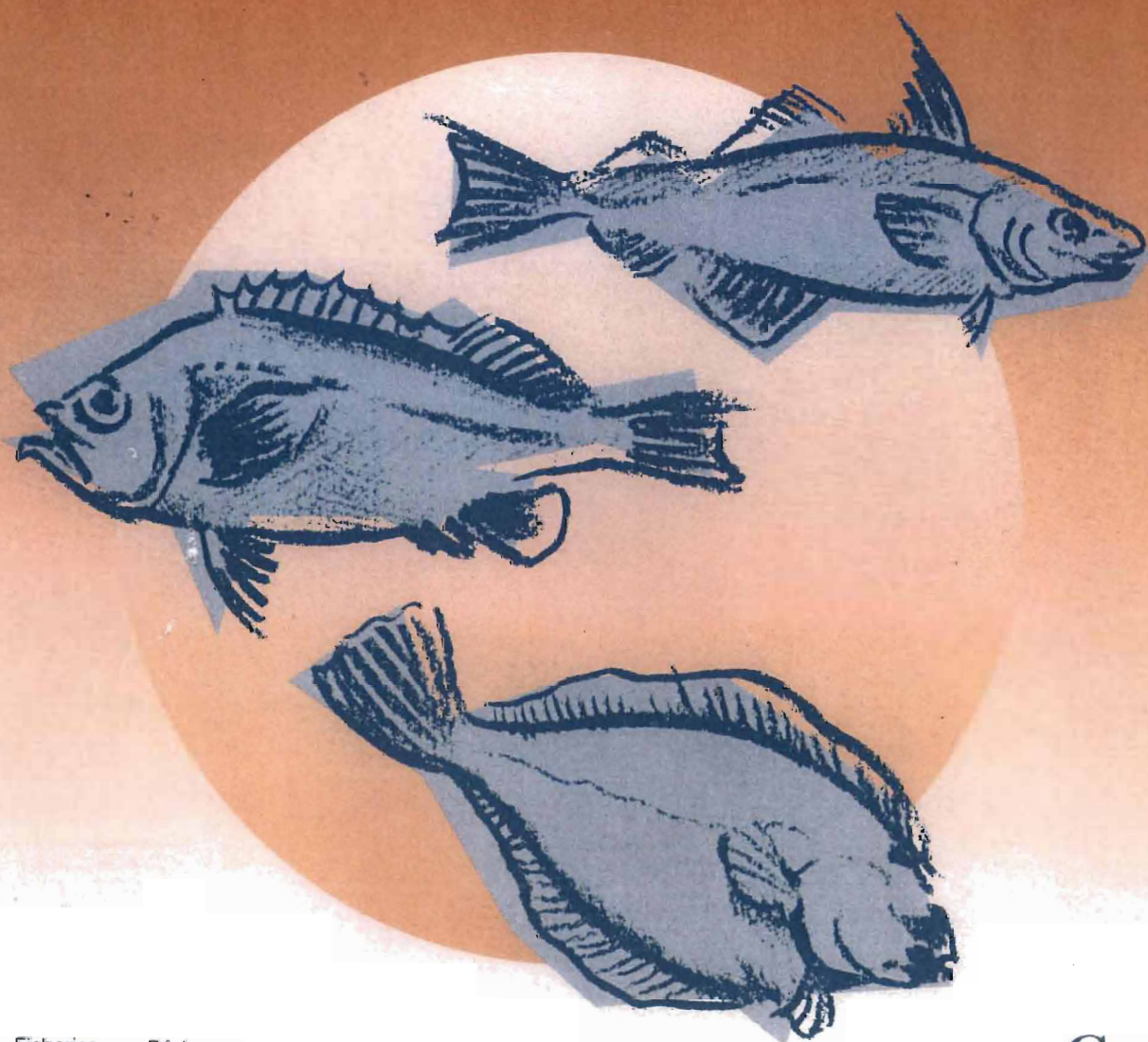


**ATLANTIC GROUNDFISH  
MANAGEMENT PLAN**

**1 9 9 5**

**PLAN DE GESTION DU POISSON  
DE FOND DE L'ATLANTIQUE**



**1995**

**ATLANTIC GROUND FISH MANAGEMENT PLAN**

**PLAN DE GESTION DU POISSON DE FOND DE L'ATLANTIQUE**

**Published by:**

Communications Directorate  
Department of Fisheries and Oceans  
Ottawa, Ontario  
K1A 0E6

**DFO/5047**

©Minister of Supply and Services  
Canada 1995

Cat. No. Fs 1-60/1995  
ISBN 0-662-61493-3

**Publié par :**

Direction générale des communications  
Ministère des Pêches et des Océans  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0E6

**MPO/5047**

©Ministre des Approvisionnements  
et Services Canada 1995

N° de cat. Fs 1-60/1995  
ISBN 0-662-61493-3



Printed on Recycled Paper/Imprimé sur du papier recyclé

1995 ATLANTIC GROUND FISH  
MANAGEMENT PLAN

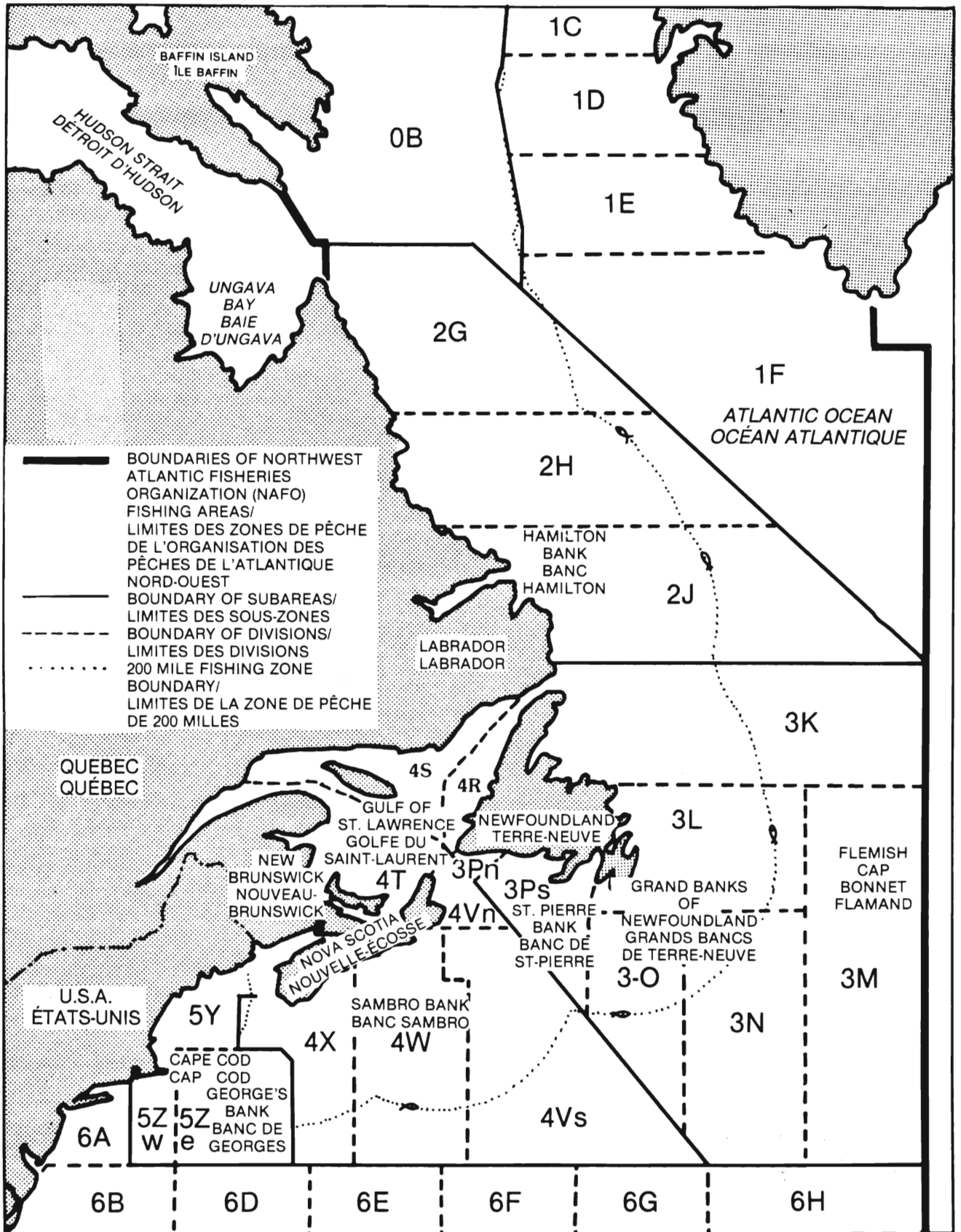
TABLE OF CONTENTS

	<u>Page</u>
<u>Figure 1</u>	iv
- Map Illustrating Subareas and Divisions of the NAFO Convention Area used in the Text.	
Press Release - "Tobin Announces 1995 Atlantic Groundfish Management Plan"	v-xx
Guidelines	1-2
Glossary of Terms	3
Summary of Allocations	5-8
Stock by Stock Allocations	9
I Cod	10-33
II Haddock, Pollock	34-47
III Redfish	48-61
IV Flounder	62-85
V Greenland Halibut	86-93
VI Grenadier, Silver Hake, White Hake, Argentine, Halibut	94-107
Annex I - Canada-France Agreement on Fisheries	
Annex II - Backgrounder - Conservation of Groundfish Stocks & Conservation Harvesting Plans for 1995	

PLAN DE GESTION 1995 DU POISSON  
DE FOND DE L'ATLANTIQUE

TABLE DES MATIÈRES

	<u>Page</u>
<u>Illustration 1</u>	iv
- Carte montrant les sous-zones et les divisions de la Zone de la convention de l'OPANO qui a servi aux fins du présent document	
Communiqué de presse - "Tobin annonce le plan de gestion du poisson de fond de l'Atlantique de 1995"	v-xx
Lignes Directrices	1-2
Glossaire	3
Résumé des allocations	5-8
Allocations selon les stocks	9
I Morue	10-33
II Aiglefin, goberge	34-47
III Sébaste	48-61
IV Plies	62-85
V Flétan du Groenland	86-93
VI Grenadier, merlu argenté, merluche blanche, argentine, flétan	94-107
Annexe I - Entente Canada-France sur les Pêches	
Annexe II- Fiche d'information - Conservation des stocks de poisson de fond et plans de conservation pour 1995	



---

# News Release

---

NR-Q-94-129E

December 21, 1994

## TOBIN ANNOUNCES 1995 ATLANTIC GROUND FISH MANAGEMENT PLAN

MONT-JOLI (QUEBEC) -- Brian Tobin, Minister of Fisheries and Oceans, today said he accepted most of the conservation requirements for Atlantic groundfish as recommended by the Fisheries Resource Conservation Council (FRCC). He also announced conservation measures beyond the FRCC advice including additional closures and quota reductions to protect vulnerable Gulf of St. Lawrence redfish and white hake stocks.

Conservation measures beyond the Council's advice include the closures of the Gulf of St. Lawrence redfish fishery (Unit 1) and white hake fishery (divisions 4RS, 3Pn and 4Vn [January-April]). The Minister also reduced the quota for the Laurentian Channel redfish fishery (Unit 2) to 14,000 tonnes from 25,000 tonnes -- 6,000 tonnes beyond the FRCC recommendation.

Following FRCC advice, he announced a new closure in the Gulf of St. Lawrence white hake fishery (division 4T) and said that all closures of cod fisheries would remain in effect for the 1995 season.

Accompanied by Fernand Robichaud, Secretary of State, Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans, Mr. Tobin released details of the 1995 Atlantic Groundfish Management Plan during a visit to the Maurice-Lamontagne Institute, one of the most important Francophone marine science research centres in the world.

Following FRCC advice for western Scotian Shelf groundfish including Georges Bank, Mr. Tobin reduced the Total Allowable Catch (TAC) for cod to 9,000 tonnes, from 13,000 tonnes in 1994. For pollock, the TAC has been reduced to 14,500 tonnes, from 24,000 tonnes in 1994. The TAC for haddock has been increased to 6,000 tonnes, from 4,500 tonnes in 1994.

Once again, Mr. Tobin called for special industry efforts to support the conservation and control of these mixed-stock fisheries. Where fisheries remain open, strict conservation measures will continue to be applied in order to protect fragile stocks. These include mandatory conservation harvesting plans, gear restrictions and limited by-catches of other species.

.../2



Government  
of Canada

Gouvernement  
du Canada

Canada

"During the past year, Canada has adopted a new conservation ethic, and, in so doing, has embarked on a new direction of fisheries management," Mr. Tobin said.

"We have imposed stringent conservation measures on ourselves. It hasn't been easy but fishing communities throughout Atlantic Canada, Quebec and the territories have accepted the challenge. In many places, they've put the boats and nets away, and put a whole way of life on hold. At considerable sacrifice to themselves, they've shown that in Canada, conservation comes first. We have shown that we expect no less from everybody else. We have worked hard, especially at meetings of the United Nations and the Northwest Atlantic Fisheries Organization, to curb overfishing in international waters.

"In keeping with concerns expressed by the FRCC and industry, I am assembling a multi-disciplinary team to concentrate scientific effort on the study of Gulf of St. Lawrence and Laurentian Channel redfish," said Mr. Tobin. "There is a real need to better understand these stocks and their migratory patterns."

As advised by the FRCC, a forum will be held next year to discuss the seal harvest and the development of markets based on the full utilization of the animal.

"If we stay the course, the conservation and management measures I am announcing today may be enough to eventually rebuild groundfish stocks, but they won't be enough to get the industry back on its feet," Mr. Tobin noted. "A lot of work has yet to be done if we are to have an environmentally sustainable and economically viable industry capable of providing decent incomes to the fishing communities in Eastern Canada and the Arctic region."

The Minister also announced that details regarding the early retirement and licence retirement programs under The Atlantic Groundfish Strategy (TAGS) will be made available within the coming weeks.

"As a first step in renewing the groundfish industry, we must recognize that our harvesting and processing capacity exceeds resource availability. All stakeholders must work cooperatively to find equitable and fair ways to reduce capacity." Mr. Tobin said in order to meet this goal, he will convene the Round Table on the Future of the Atlantic Groundfish Fishery on March 7-8, in Halifax, involving fishermen and their unions, fish processors, community leaders, aboriginal groups and provincial and territorial governments.

"In building and managing the fishery of the future, we must seek meaningful participation and input from all voices of the industry -- processors, harvesters, inshore and offshore, and all gear sectors -- as well as governments," he added.

"Renewing the groundfish industry will require the cooperation and participation of all who share an interest in building a sustainable and viable industry.

"Governments alone cannot be expected to achieve this objective singlehandedly. Nor is it appropriate for them to try. The future of the groundfish fishery is in everybody's hands. There are no more fish to spend and no more time to buy," he said.

-30-

**For information:**

Bonnie Mewdell  
Press Secretary  
Office of Minister Tobin  
OTTAWA  
(613) 992-3474

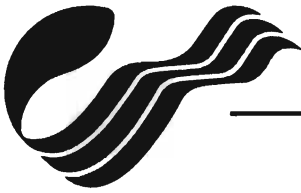
Ann Sicotte  
Manager, Media Relations  
Communications  
OTTAWA  
(613) 990-0211

Jacque Robichaud  
Director General  
Fisheries Management  
OTTAWA  
(613) 990-0189

Massimo Bergamini  
Special Assistant, Communications  
Office of the Secretary of State  
OTTAWA  
(613) 947-4592







# BACKGROUND

## FIGHE D'INFORMATION

B-HQ-94-95E

### HIGHLIGHTS 1995 ATLANTIC GROUND FISH MANAGEMENT PLAN

Under the 1995 Atlantic Groundfish Management Plan, most of the conservation recommendations made by the Fisheries Resource Conservation Council (FRCC) were adopted. In some cases, the Minister imposed stronger conservation measures than advised by the FRCC.

In order to minimize harvesting of small fish, prevent overharvesting and dumping and discarding of fish, all groundfish fleets must submit conservation harvesting plans prior to fishing in 1995.

In addition, strict groundfish by-catch levels will continue to be monitored and enforced. In keeping with the zero tolerance enforcement policy, fishing areas will be closed immediately when high concentrations of small fish occur or by-catch levels of other species are exceeded.

Highlights of the plan are:

#### Gulf of St. Lawrence and Laurentian Channel redfish

The Gulf of St. Lawrence Unit 1 redfish fishery (divisions 4RST, 3Pn [January-May] and 4Vn [January-May]) will be closed.

Although a TAC of 7,500 tonnes was recommended by the FRCC, the Council noted the stock will continue to decline until one or more good year-classes are produced. There is no evidence of such a year-class at present and should such a year-class appear, it would not reach harvestable size until seven or eight years later.

Unit 2 redfish quotas in the Laurentian Channel and on the eastern Scotian Shelf (Unit 2, divisions 3Ps, 4Vs, 4Wfgi and 3Pn [June-December] and 4Vn [June-December]) will be reduced by 11,000 tonnes to 14,000 tonnes, from 25,000 tonnes in 1994.

In addition, Unit 2 will be closed during the May and June spawning periods. Divisions 3Pn and 4Vn will be closed during November and December to ensure no Unit 1 redfish (which is believed to be present in these areas during this period) is harvested.

.../2

SCIENTIFIC EXCELLENCE • RESOURCE PROTECTION & CONSERVATION • BENEFITS FOR CANADIANS  
EXCELLENCE SCIENTIFIQUE • PROTECTION et CONSERVATION DES RESSOURCES • BÉNÉFICES AUX CANADIENS



Fisheries  
and Oceans

Pêches  
et Océans

Canada

DFO will closely monitor catches for small fish and take appropriate measures if necessary.

Gulf of St. Lawrence white hake (division 4T)

The fishery will be closed in 1995. A further closure will be implemented for the directed fishery in division 4RS as recommended by industry. Also, white hake fisheries in divisions 3Pn and 4Vn will be closed between January 1 and April 30, as there are indications that white hake migrate to this area during winter months.

Available scientific information indicates white hake in division 4T may be at its lowest level since 1982 when quotas were first introduced in this fishery.

Gulf of St. Lawrence witch flounder (division 4RST)

The stock management unit for witch flounder in division 4RS will be redefined to include division 4T. The 1995 TAC will be set at 1,000 tonnes.

Industry will establish a working group in the new year to provide recommendations on sharing arrangements for 1995.

Western Scotian Shelf cod, haddock (division 4X) and Scotian Shelf pollock, including Georges Bank (divisions 4VWX5Zc)

As recommended by the FRCC, the 1995 TACs are as follows:

- 4X cod - 9,000 tonnes (down from 13,000 tonnes in 1994);
- 4VWX5Zc pollock - 14,500 tonnes (down from 24,000 tonnes in 1994); and,
- 4X haddock - 6,000 tonnes (up from 4,500 tonnes in 1994).

As indicated in last year's management plan, beginning in 1995, there will be a gradual return to traditional shares, to be fully restored by 1997.

Special industry efforts will be required to support the conservation and control of these mixed-stock fisheries. Under mandatory conservation harvesting plans, fishermen will be required to develop an acceptable monitoring program for dumping and discarding in this fishery.

Scotian Shelf flounder (divisions 4VW and 4X5Y)

The 1995 TAC for flounder in divisions 4VW and 4X5Y will be set at 7,500 tonnes, down from 10,000 tonnes in 1994. It will be split as follows: 4,125 tonnes for division 4VW and 3,375 tonnes for division 4X5Y. Fleet-sector shares will remain the same as in 1994.

The 4VW and 4X5Y flatfish management units are made up of four flatfish species (American plaice, yellowtail, witch flounder and winter flounder).

These two management units were established in 1994 following an FRCC recommendation.

Scotian Shelf silver hake (division 4VWX)

Following the FRCC's recommendation, the TAC will be set at 60,000 tonnes, up from 30,000 tonnes in 1994. Steps will be taken to minimize gear conflicts in order to protect other groundfish stocks and limit by-catches. Separator grates will continue to be mandatory.

Georges Bank cod and haddock (division 5Z)

The closure of these cod and haddock fisheries will continue pending further consultations with the United States and a review of the spring survey results.

Davis Strait Greenland halibut (division O)

Allocations will be made available following the outcome of bilateral negotiations with Greenland on appropriate catch levels and sharing arrangements. The goal is to Canadianize this fishery as much as possible.

**Recreational/Subsistence Fishery**

The closure of the recreational and food fisheries in Newfoundland and Labrador (divisions 2J3KL, 4RS3Pn and 3Ps) and the Quebec Lower North Shore portion of division 4S will be maintained.

Consultations will be initiated with all user groups in the Gulf of St. Lawrence and Nova Scotia, with a view to limiting the recreational fishery to the summer tourist season (June 24 to early September), with the exception of the Saguenay River fishery which is held from December 15 to April 15.

Bag limits established in 1994 will remain in effect in all moratoria areas.



---

# Communiqué

---

C-AC-94-129F

Le 21 décembre 1994

## TOBIN ANNONCE LE PLAN DE GESTION DU POISSON DE FOND DE L'ATLANTIQUE DE 1995

MONT-JOLI (QUÉBEC) - Le ministre des Pêches et des Océans, Brian Tobin, a déclaré aujourd'hui qu'il acceptait la plupart des impératifs de conservation pour le poisson de fond de l'Atlantique recommandés par le Conseil pour la conservation des ressources halieutiques (CCRH). Il a aussi annoncé des mesures de conservation qui vont au delà de l'avis du CCRH, ce qui comprend des fermetures additionnelles et des réductions de contingents en vue de protéger les stocks vulnérables de sébaste et de merluche blanche du golfe du Saint-Laurent

Ces mesures de conservation comprennent la fermeture de la pêche au sébaste (unité 1) et de la pêche à la merluche blanche (division 4RS, 3Pn et 4Vn [janvier-avril]) dans le golfe du Saint-Laurent. Le Ministre a aussi réduit le contingent de pêche au sébaste dans le chenal Laurentien (unité 2), qu'il a ramené de 25 000 tonnes à 14 000 tonnes, ce qui représente 6 000 tonnes de moins que la recommandation du CCRH.

Sur l'avis du CCRH, le Ministre a annoncé une nouvelle fermeture de la pêche à la merluche blanche (division 4T) dans le golfe du Saint-Laurent et a déclaré que toutes les fermetures de pêches à la morue seraient maintenues pour la saison 1995.

En compagnie de Fernand Robichaud, secrétaire d'État, Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans, le Ministre a rendu publics les détails du Plan de gestion du poisson de fond de l'Atlantique de 1995 à l'Institut Maurice-Lamontagne, l'un des plus importants centres francophones de recherche en sciences de la mer au monde.

Suivant en cela l'avis du CCRH sur le poisson de fond de l'ouest de la plate-forme néo-écossaise, y compris le banc George, M. Tobin a ramené le total des prises admissibles (TPA) de morue à 9 000 tonnes, contre 13 000 tonnes en 1994. Pour la goberge, le TPA passe de 24 000 tonnes en 1994 à 14 500 tonnes en 1995. Le TPA pour l'aiglefin a été augmenté de 4 500 tonnes à 6 000 tonnes.

../2



Gouvernement  
du Canada

Government  
of Canada

Canada

Encore une fois, M. Tobin a réclamé à l'industrie des efforts spéciaux pour aider à la conservation et au contrôle de ces pêches à stocks mixtes. Là où la pêche demeure ouverte, on continuera d'appliquer de rigoureuses mesures de conservation pour protéger les stocks fragiles. Ces mesures comprennent des plans de conservation obligatoires, des restrictions concernant l'emploi des engins et des limites aux prises accidentelles pour d'autres espèces.

«Pendant l'année écoulée, le Canada a adopté une nouvelle éthique de conservation, se donnant ainsi une nouvelle orientation en matière de gestion des pêches», a déclaré M. Tobin.

«Nous nous sommes imposé de rigoureuses mesures de conservation. Cela n'a pas été facile, mais les communautés de pêcheurs de tout le Canada atlantique, du Québec et des Territoires ont accepté le défi. En de nombreuses endroits, ils ont remis leurs bateaux et leurs filets et mis en veilleuse tout un mode de vie. Au prix d'énormes sacrifices, ils ont démontré qu'au Canada la conservation passe avant tout. Nous avons démontré que nous n'attendrons rien de moins de tous les autres. Nous avons travaillé fort, surtout aux Nations Unies et à l'Organisation des pêches de l'Atlantique du Nord-Ouest, pour contrer la surpêche dans les eaux internationales.»

«Dans l'esprit des préoccupations exprimées par le CCRH et l'industrie, je mets sur pied une équipe multidisciplinaire pour concentrer l'effort scientifique sur l'étude du sébaste du golfe du Saint-Laurent et du chenal Laurentien, de dire M. Tobin. Il faut vraiment mieux comprendre ces stocks et leurs modèles migratoires.»

Sur l'avis du CCRH, un forum se tiendra l'an prochain afin de discuter des moyens d'augmenter la capture de phoques et de créer de nouveaux marchés qui permettent l'utilisation complète de l'animal.

«Si nous poursuivons dans la même veine, les mesures de conservation et de gestion que j'annonce aujourd'hui pourraient être suffisantes pour permettre la reconstitution des stocks de poissons de fond, mais elles ne suffiront pas à remettre l'industrie sur pied, a déclaré M. Tobin. Il reste beaucoup à faire pour créer une industrie durable au plan environnemental et économiquement viable, capable d'assurer des revenus décentes aux communautés de pêcheurs de l'Est du Canada et de l'Arctique.»

Le Ministre a annoncé que les détails des programmes de retraite anticipée et de retrait de permis dans le cadre de la Stratégie du poisson de fond de l'Atlantique seront connus d'ici quelques semaines.

«Comme première étape du renouvellement de l'industrie du poisson de fond, nous devons reconnaître que notre capacité de capture et de transformation dépasse la disponibilité de la ressource. Toutes les parties intéressées doivent se concerter pour trouver des moyens justes et équitables de réduire la capacité.» M. Tobin devait ajouter que, pour atteindre cet objectif, il convoquera les 7 et 8 mars, à Halifax, la table ronde sur l'avenir des pêches de l'Atlantique, qui mettra en présence les pêcheurs et leurs associations, les transformateurs de poisson, les leaders du milieu, les groupes autochtones et les gouvernements provinciaux et territoriaux.

«Pour bâtir et gérer les pêches du futur, nous devons demander une participation et des apports significatifs de toutes les composantes de l'industrie - tous les transformateurs et pêcheurs sans distinction - ainsi que des gouvernements», a-t-il ajouté.

«Le renouvellement de l'industrie du poisson de fond exigera la collaboration et la participation de tous ceux qui portent le même intérêt à l'édification d'une industrie durable et viable.»

«On ne peut pas demander aux gouvernements d'atteindre tout seuls cet objectif. Ils ne doivent même pas essayer. L'avenir de la pêche au poisson de fond est l'affaire de tous. Il n'y a plus de poisson ni de temps à perdre.»

-30-

**Pour information :**

Bonnie Mewdell  
Attachée de presse  
Cabinet du Ministre  
Ottawa  
(613) 992-3474

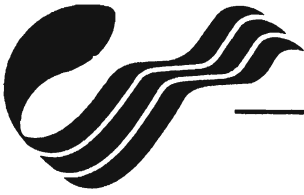
Ann Sicotte  
Gestionnaire, relations de presse  
Communications  
OTTAWA  
(613) 990-0211

Jacque Robichaud  
Directeur général  
Gestion des pêches  
OTTAWA  
(613) 990-0189

Massimo Bergmini  
Conseiller spécial, Communications  
Secrétariat d'Etat  
OTTAWA  
(613) 947-4592







# ***FICHE D'INFORMATION***

## ***BACKGROUND***

FI-AC-94-95F

### **POINTS SAILLANTS**

#### **PLAN DE GESTION DU POISSON DE FOND DE L'ATLANTIQUE DE 1995**

Le Plan de gestion du poisson de fond de l'Atlantique de 1995 reprend la plupart des recommandations relatives à la conservation formulées par le Conseil pour la conservation des ressources halieutiques (CCRH). Dans certains cas, le Ministre a imposé des mesures de conservation plus sévères que celles que préconisait le CCRH.

Afin de limiter le plus possible la capture de petits poissons, d'empêcher la surpêche et le rejet global ou sélectif du poisson, toutes les flottes de pêche au poisson de fond devront présenter des plans de conservation avant de commencer à pêcher en 1995.

Par ailleurs, on continuera de surveiller et d'appliquer des taux stricts de prises accidentelles de poisson de fond. Conformément à la politique de tolérance zéro, on fermera immédiatement les zones de pêche en cas de concentrations élevées de petits poissons ou de dépassement des taux de prises accidentelles.

Voici les points saillants du plan :

#### Sébaste du golfe du Saint-Laurent et du chenal Laurentien

La pêche au sébaste dans le golfe du Saint-Laurent (unité 1, divisions 4RST, 3Pn [janv.-mai] et 4Vn [janv.-mai]) sera fermée.

Tout en recommandant un TPA de 7 500 tonnes, le CCRH signalait que le stock continuera de diminuer jusqu'à ce qu'on ait une ou plusieurs bonnes classes d'âge. Or, pour le moment, il n'y a aucun signe de la présence d'une telle classe d'âge et s'il y en avait une, il faudrait encore sept ou huit ans pour qu'elle atteigne une taille qui en permette la capture.

Les contingents de sébaste dans le chenal Laurentien et à l'est de la plate-forme néo-écossaise (unité 2, divisions 3Ps, 4Vs, 4Wfgi et 3Pn [juin-décembre], 4Vn [juin-décembre]) seront réduits de 11 000 tonnes, passant de 25 000 tonnes en 1994 à 14 000 tonnes.

.. /2

EXCELLENCE SCIENTIFIQUE • PROTECTION et CONSERVATION DES RESSOURCES • BÉNÉFICES AUX CANADIENS  
SCIENTIFIC EXCELLENCE • RESOURCE PROTECTION & CONSERVATION • BENEFITS FOR CANADIANS



De plus, l'unité 2 sera fermée pendant les périodes de frai de mai et juin. On fermera les secteurs 3Pn et 4Vn en novembre et décembre pour empêcher la capture de sébaste de l'unité 1, que l'on croit présent dans ces secteurs pendant cette période.

Le MPO surveillera de près la présence de petits poissons dans les prises et, si nécessaire, prendra les mesures qui s'imposeront.

#### Merluche blanche du golfe du Saint-Laurent (division 4T)

La pêche sera fermée en 1995. Une autre fermeture sera décrétée pour la pêche sélective dans la division 4RS, selon la recommandation de l'industrie. De plus, la pêche à la merluche blanche dans les divisions 3Pn et 4Vn sera fermée entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 30 avril, des indices laissant croire que la merluche blanche migre dans ce secteur pendant les mois d'hiver.

Selon les données scientifiques disponibles, la merluche blanche de la division 4T pourrait en être à son plus bas niveau depuis 1982, alors que les premiers contingents étaient attribués.

#### Plie grise du golfe du Saint-Laurent (division 4RST)

On redéfinira l'unité de gestion des stocks de plie grise de 4RS de manière à englober la division 4T. Le TPA de 1995 pour la plie grise de la division 4RST sera fixé à 1 000 tonnes.

L'industrie mettra sur pied un groupe de travail, l'an prochain, afin de recommander des formules de partage pour 1995.

#### Morue et aiglefin de l'ouest de la plate-forme néo-écossaise (division 4X), et goberge de la plate-forme néo-écossaise, incluant le Banc Georges (divisions 4VWX5Zc)

Sur la recommandation du CCRH, les TPA de 1995 pour ces stocks sont les suivants :

- morue de 4X : 9 000 tonnes (contre 13 000 tonnes en 1994);
- goberge de 4VWX5Zc : 14 500 tonnes (contre 24 000 tonnes en 1994); et
- aiglefin 4X : 6 000 tonnes (contre 4 500 tonnes en 1994).

Comme l'indiquait le plan de gestion de l'an dernier, à compter de 1995, il y aura un retour graduel aux parts traditionnelles, qui seront complètement rétablies d'ici 1997.

Des efforts spéciaux seront demandés à l'industrie dans le but d'aider à la conservation et au contrôle de cette pêche à stocks mixtes. Dans le cadre des plans de conservation obligatoires, on demandera aux pêcheurs d'élaborer un programme acceptable de surveillance des rejets globaux et sélectifs pour la pêche.

#### Plie de la plate-forme néo-écossaise (divisions 4VW et 4X5Y)

Le TPA de 1995 pour la plie de 4VW et 4X5Y sera de 7 500 tonnes (contre 10 000 en 1994). Le TPA sera réparti entre 4VW (4 125 tonnes) et 4X5Y (3 375 tonnes). Les parts des secteurs de flottes resteront les mêmes qu'en 1994.

Les unités de gestion du poisson plat des divisions 4VW et 4X5Y sont constituées de quatre espèces de poisson plat (plie canadienne, limande à queue jaune, plie grise et plie rouge).

Ces deux unités de gestion ont été établies en 1994, sur la recommandation du CCRH.

#### Merlu argenté de la plate-forme néo-écossaise (division 4VWX)

Sur la recommandation du CCRH, le TPA sera fixé à 60 000 tonnes, une hausse par rapport aux 30 000 tonnes de 1994. On prendra des mesures pour limiter le plus possible les conflits relatifs aux engins afin de protéger les stocks des autres poissons de fond et limiter les prises accidentelles. Les grilles de séparation resteront obligatoires.

#### Morue et aiglefin du Banc Georges (division 5Z)

La fermeture de la pêche à la morue et à l'aiglefin se poursuivra le temps de mener d'autres consultations avec les États-Unis et d'examiner les résultats de l'évaluation du printemps.

#### Flétan du Groenland du détroit de Davis (division O)

On procédera aux allocations à la suite des négociations bilatérales avec le Groenland sur le niveau approprié de prises et les formules de partage. L'objectif est de canadianiser cette pêche le plus possible.

#### **Pêche récréative et de subsistance**

La fermeture de la pêche récréative et de subsistance à Terre-Neuve et au Labrador (2J3KL, 4RS3Pn et 3Ps) et dans la portion de 4S formée de la Basse-Côte-Nord du Québec sera maintenue.

On procédera à des consultations avec tous les groupes d'utilisateurs dans le golfe du Saint-Laurent et en Nouvelle-Écosse en vue de limiter la pêche récréative à la saison touristique estivale (du 24 juin au début de septembre), sauf pour la pêche du Saguenay, qui a lieu du 15 décembre au 15 avril.

Les limites de prises de 1994 continueront de s'appliquer dans tous les secteurs qui font l'objet d'un moratoire.

Décembre 1994

### GUIDELINES

- i) Conservation and restoration of the fisheries resources.
- ii) Allocation of fishery resources will be on the basis of equity taking into account adjacency to the resource, the relative dependence of coastal communities and the various fleet sectors upon a given resource, and economic efficiency and fleet mobility.
- iii) Vessels under 65 feet LOA will be limited to area of operation as specified in the Sector Management Plan.
- iv) Coordination of the deployment of fishing fleets over the fishing grounds and the length of the operating season.
- v) Utilization of the fishery resources over the calendar year to the degree possible.
- vi) All gear types will be subject to quota management.
- vii) Conservation Harvesting Plans are required for all fleets involved in groundfish fisheries or other fisheries with groundfish bycatches.
- viii) Comprehensive management measures will be enhanced to sharply reduce catches of small fish and bycatches

### LIGNES DIRECTRICES

- i) Préservation et rétablissement des ressources halieutiques.
- ii) Les ressources seront réparties de façon équitable, compte tenu de leur proximité des localités, de la dépendance des collectivités côtières et des divers secteurs de la flottille par rapport à une ressource donnée, de la rentabilité économique et de la mobilité de la flottille.
- iii) Les bateaux de moins de 65 pieds LHT seront restreints aux lieux d'exploitation précisés dans le Plan de gestion des secteurs.
- iv) Coordination du déploiement des flottilles dans les pêcheries et au cours de la saison de pêche.
- v) Utilisation, dans la mesure du possible, des ressources halieutiques au cours de l'année civile.
- vi) Tous les types d'engins de pêche seront contingentés.
- vii) Des plans de conservation sont imposés à toutes les flottilles qui pêchent le poisson de fond ainsi que toutes autres espèces impliquant des prises accidentelles de poisson de fond.
- viii) Une série de mesures de gestion des pêches sera améliorée pour réduire de façon draconienne les prises de poisson de petite taille et les prises accidentelles.

- |  |  |
|--|--|
| <p>ix) Inshore Transfers (&lt;65')</p> <p>There will be no mid-year reallocations among mobile and fixed gear sectors.</p>   | <p>ix) Transferts côtiers (&lt;65')</p> <p>Il n'y aura pas de rajustement semestriel entre les secteurs d'engins mobiles et fixes.</p>   |
| <p>x) Rule for Setting TAC</p> <p>The Fisheries Resource Conservation Council (FRCC) provides recommendations to the Minister on TAC levels as well as other conservation measures. These recommendations are based on the assessment of available scientific information, together with information and advice presented by fishermen, industry and the general public.</p> <p>The Minister considers these recommendations when establishing TACs.</p> | <p>x) Règle pour fixer le TPA</p> <p>Le conseil pour la conservation des ressources halieutiques (CCRH) fournit au ministre des recommandations pour les niveaux des TPA ainsi que des mesures de conservation. Ces recommandations se fondent sur l'évaluation des données scientifiques disponibles, ainsi que sur l'information et les conseils présentés par les pêcheurs, l'industrie et le public en général.</p> <p>Le ministre prend en considération ces recommandations lorsqu'il établit les TPA.</p> |
| <p>xi) The TAC may be adjusted during the season as a consequence of major changes in the scientific advice.</p>   | <p>xi) Le TPA pourra être rajusté durant la saison à la suite de changements importants dans les avis scientifiques.</p>   |
| <p>xii) Adjustments in the inshore/offshore ratio for particular stocks may be considered by the Minister.</p>   | <p>xii) Le Ministre pourra envisager des modifications aux proportions des secteurs côtiers/hauturiers de certains stocks.</p>   |
| <p>xiii) Allocations may be made for special programs in specified stock areas included within the Canadian quota.</p>   | <p>xiii) Des allocations peuvent être effectuées pour des programmes spéciaux à l'intérieur de zones spécifiques comprises dans le contingent Canadien.</p>  |

**GLOSSARY OF TERMS USED  
IN THE MANAGEMENT PLAN**

**GLOSSAIRE DE LA TERMINOLOGIE  
UTILISEE DANS LE PLAN DE GESTION**

<b>Fixed gear (fg)</b>	- Traps Weirs Gill Nets Longlines Hand-lines
<b>Mobile gear (mg)</b>	- All Otter Trawls Danish/Scottish Seines
<b>Vessel Size</b>	- Length Overall
<b>TAC</b>	- Total Allowable Catch
<b>Precautionary TAC</b>	- Estimated catch level established for quota manage- ment purposes only
<b>Quota</b>	- Regulated portion of TAC
<b>Bycatch</b>	- The unintentional catch of one species when the target is another
<b>Conservation Harvesting Plans</b>	- Fishing plans submitted by all gear sectors which identify harvesting methods aimed at minimizing the harvest of small fish and bycatches of groundfish

<b>Engins fixes (ef)</b>	- Trappes Parcs en filet Filets maillants Palangres Lignes à la main
<b>Engins mobiles (em)</b>	- Tous les chaluts à panneaux Seines danoises et écossaises
<b>Taille des bateaux</b>	- Longueur hors-tout
<b>TPA</b>	- Total des prises admissibles
<b>TPA Préventif</b>	- Estimé du niveau de capture établi pour la gestion des contingents de pêche seulement
<b>Contingent</b>	- Partie réglementée du TPA
<b>Prises accidentelles</b>	- Captures accidentelles d'une espèce différente de l'espèce cible
<b>Les plans de conservation</b>	- Plans de pêche soumis par tous les types d'engins identifiant les méthodes de pêche utilisées pour minimiser les captures de petits poissons et les prises accidentelles de poisson de fond.





**SUMMARY OF ALLOCATIONS/RÉSUMÉ DES ALLOCATIONS  
1995 ATLANTIC GROUND FISH MANAGEMENT PLAN/PLAN DE GESTION DU POISSON DE FOND DE L'ATLANTIQUE 1995**

Species/ Espèce	Stock	TAC/ TPA	French Quota/ Contingent pour la France	Foreign/ Pays étrangers	Canadian Quota/ Contingent Canadien	Unassigned Quota/ Contingent Non-assigné	Inshore/ Côtier < 100'	Offshore/ Hauturier > 100'	Competitive/ Compétitif	Development/ Développement	FG/EF > 100' S.L./P.S.
COD/MORUE	2GH	200	---	---	200 (1)	---	---	---	---	---	---
	2J,3KL	Moratorium/ Moratoire	---	---	---	(3)	---	---	---	---	---
	3M	11,000	---	10,915	85 (2)	---	---	85	---	---	---
	3NO	Moratorium/ Moratoire	---	---	---	---	---	---	---	---	---
	3Ps	Moratorium/ Moratoire	---	(5)	---	(3)	---	---	---	---	---
	4RS,3Pn	Moratorium/ Moratoire	---	(5)	---	(3)	---	---	---	---	---
	4TVn (N-A)	Moratorium/ Moratoire	---	(5)	---	---	---	---	---	---	---
	4Vn (M-O)	Moratorium/ Moratoire	---	---	---	---	---	---	---	---	---
	4VsW	Moratorium/ Moratoire	---	---	---	---	---	---	---	---	---
	4X, 5Y	9,000	---	---	9,000	---	8,415	585	---	---	---
5Z (j,m)	1,000	---	---	1,000	4	906	90	---	---	---	
<b>TOTAL</b>		<b>21,200</b>	---	<b>10,915</b>	<b>10,285</b>	<b>4</b>	<b>9,321</b>	<b>760</b>	---	---	---

## NOTES:

- Any directed fishery to be carried out under a scientific protocol. / Toute pêche dirigée doit être guidée par un protocole scientifique.
- Canadian quota of NAFO stock./Contingent canadien d'un stock de l'OPANO.
- A broad based sentinel fisheries program will be considered for 1995. / Un programme élaboré de pêches sentinelles sera considéré pour 1995.
- Maximum bycatch level. / Limite des prises accidentelles.
- In accordance with the 1994 Procès-Verbal / En vertu du Procès-Verbal de 1994
- Sharing arrangements to be determined after consultation with industry./La répartition sera déterminée après consultations auprès de l'industrie.

Species/ Espèce	Stock	TAC/ TPA	French Quota/ Contingent pour la France	Foreign/ Pays étrangers	Canadian Quota/ Contingent Canadien	Unassigned Quota/ Contingent Non-assigné	Inshore/ Côtier < 100'	Offshore/ Hauturier > 100'	Competitive/ Compétitif	Development/ Développement	FG/EF > 100' S.L./P.S.
HADDOCK/ AIGLEFIN	3LNO	Bycatch/ Prises accidentelles	---	---	100 (4)	---	---	---	---	---	---
	3Ps	Bycatch/ Prises accidentelles	---	---	100 (4)	---	---	---	---	---	---
	4TVW	Moratorium/ Moratoire	---	---	---	---	---	---	---	---	---
	4X, 5Y	6,000	---	---	6,000	---	5,724	276	---	---	---
	5Z (j,m)	2,500	---	---	2,500	---	1,910	590	---	---	---
<b>TOTAL</b>		<b>8,500</b>	---	---	<b>8,700</b>	---	<b>7,634</b>	<b>866</b>	---	---	---
POLLOCK/ GOBERGE	3Ps	Bycatch/ Prises accidentelles	---	---	100 (4)	---	---	---	---	---	---
	4VWX,5Zc	14,500	---	---	14,500	---	7,587	6,913	---	---	---
<b>TOTAL</b>		<b>14,500</b>	---	---	<b>14,600</b>	---	<b>7,587</b>	<b>6,913</b>	---	---	---
REDFISH/ SEBASTE	2+3K	200	---	---	200 (1)	---	---	---	---	---	---
	3LN	14,000	---	8,036	5,964 (2)	---	179	5,785	---	---	---
	3M	26,000	---	25,350	650 (2)	---	---	650	---	---	---
	3O	10,000	1,500 (5)	2,910	5,590	---	1,500	4,090	---	---	---
	Unit 1 / Unité 1	Moratorium/ Moratoire	---	---	---	---	---	---	---	---	---
	Unit 2 / Unité 2	14,000	504 (5)	---	13,496	---	2,616	10,880	---	---	---
	Unit 3 / Unité 3	10,000	---	---	10,000	---	6,400	3,600	---	---	---
<b>TOTAL</b>		<b>74,200</b>	<b>2,004</b>	<b>36,296</b>	<b>35,900</b>	---	<b>10,695</b>	<b>25,005</b>	---	---	---

- NOTES:
- Any directed fishery to be carried out under a scientific protocol. / Toute pêche dirigée doit être guidée par un protocole scientifique.
  - Canadian quota of NAFO stock./Contingent canadien d'un stock de l'OPANO.
  - A broad based sentinel fisheries program will be considered for 1995. / Un programme élaboré de pêches sentinelles sera considéré pour 1995.
  - Maximum bycatch level. / Limite des prises accidentelles.
  - In accordance with the 1994 Procès-Verbal / En vertu du Procès-Verbal de 1994
  - Sharing arrangements to be determined after consultation with industry./La répartition sera déterminée après consultations auprès de l'industrie.

**SUMMARY OF ALLOCATIONS/RÉSUMÉ DES ALLOCATIONS**  
**1995 ATLANTIC GROUND FISH MANAGEMENT PLAN/PLAN DE GESTION DU POISSON DE FOND DE L'ATLANTIQUE 1995**

Species/ Espèce	Stock	TAC/ TPA	French Quota/ Contingent pour la France	Foreign/ Pays étrangers	Canadian Quota/ Contingent Canadien	Unassigned Quota/ Contingent Non-assigné	Inshore/ Côtier < 100'	Offshore/ Hauturier > 100'	Competitive/ Compétitif	Development/ Développement	FG/EF > 100' S.L./P.S.
AMERICAN PLAICE/PLIE CANADIENNE	2+3K	Bycatch/ Prises accidentelles	---	---	100 (4)	---	---	---	---	---	---
	3LNO	Moratorium/ Moratoire	---	---	---	---	---	---	---	---	---
	3M	Moratorium/ Moratoire	---	---	---	---	---	---	---	---	---
	3Ps	Bycatch/ Prises accidentelles	---	---	100 (4)	---	---	---	---	---	---
	4T	5,000	---	---	5,000	---	5,000	---	---	---	---
<b>TOTAL</b>		<b>5,000</b>	---	---	<b>5,200</b>	---	<b>5,000</b>	---	---	---	---
YELLOWTAIL/ LIMANDE A QUEUE JAUNE	3LNO	Moratorium/ Moratoire	---	---	---	---	---	---	---	---	---
WITCH/ PLIE GRISE	2J,3KL	Bycatch/ Prises accidentelles	---	---	100 (4)	---	---	---	---	---	---
	3NO	Moratorium/ Moratoire	---	---	---	---	---	---	---	---	---
	3Ps	1,000	113 (5)	---	887	---	239	648	---	---	---
	4RST	1,000	---	---	1,000 (6)	---	---	---	---	---	---
<b>TOTAL</b>		<b>2,000</b>	<b>113</b>	---	<b>1,987</b>	---	<b>239</b>	<b>648</b>	---	---	---
FLOUNDERS/ PLIES	4VW	4,125	---	---	4,125	---	2,018	2,107	---	---	---
	4X,5Y	3,375	---	---	3,375	---	2,800	575	---	---	---
<b>TOTAL</b>		<b>7,500</b>	---	---	<b>7,500</b>	---	<b>4,818</b>	<b>2,682</b>	---	---	---

- NOTES:
1. Any directed fishery to be carried out under a scientific protocol. / Toute pêche dirigée doit être guidée par un protocole scientifique.
  2. Canadian quota of NAFO stock./Contingent canadien d'un stock de l'OPANO.
  3. A broad based sentinel fisheries program will be considered for 1995. / Un programme élaboré de pêches sentinelles sera considéré pour 1995.
  4. Maximum bycatch level. / Limite des prises accidentelles.
  5. In accordance with the 1994 Procès-Verbal / En vertu du Procès-Verbal de 1994
  6. Sharing arrangements to be determined after consultation with industry./La répartition sera déterminée après consultations auprès de l'industrie.

**SUMMARY OF ALLOCATIONS/RÉSUMÉ DES ALLOCATIONS**  
**1995 ATLANTIC GROUND FISH MANAGEMENT PLAN/PLAN DE GESTION DU POISSON DE FOND DE L'ATLANTIQUE 1995**

Species/ Espèce	Stock	TAC/ TPA	French Quota/ Contingent pour la France	Foreign/ Pays étrangers	Canadian Quota/ Contingent Canadien	Unassigned Quota/ Contingent Non-assigné	Inshore/ Côtier < 100'	Offshore/ Hauturier > 100'	Competitive/ Compétitif	Development/ Développement	FG/EF > 100' S.L./P.S.
GREENLAND HALIBUT/ FLÉTAN DU GROENLAND	0	5,500	---	---	5,500	---	1,000	---	1,000	3,500	---
	2+3K	7,000	210 (5)	---	6,790	---	1,707	1,262	3,727	---	94
	3LMNO	3,000	---	---	3,000	---	1,868	1,030	---	---	102
	4RST	4,000	---	---	4,000	948	3,014	38	---	---	---
<b>TOTAL</b>		<b>19,500</b>	<b>210</b>	<b>---</b>	<b>19,290</b>	<b>948</b>	<b>7,589</b>	<b>2,330</b>	<b>4,727</b>	<b>3,500</b>	<b>196</b>
GRENADIER	0	4,000	1,200 (5)	2,300	500	---	---	500	---	---	---
	2+3	3,000	---	---	3,000	---	---	3,000	---	---	---
<b>TOTAL</b>		<b>7,000</b>	<b>1,200</b>	<b>2,300</b>	<b>3,500</b>	<b>---</b>	<b>---</b>	<b>3,500</b>	<b>---</b>	<b>---</b>	<b>---</b>
SILVER HAKE/ MERLU ARGENTÉ	4VWX	60,000	1,200 (5)	13,800	45,000	---	3,000	2,000	---	40,000	---
WHITE HAKE/ MERLUCHE BLANCHE	4T	Moratorium/ Moratoire	---	---	---	---	---	---	---	---	---
ARGENTINE	4VWX	1,000	---	1,000	---	---	---	---	---	---	---
ATLANTIC HALIBUT/ FLÉTAN DE L'ATLANTIQUE	3NOPs,4VWX,5Zc	850	---	---	850	---	712	138	---	---	---
	4RST	300	---	---	300	---	265	35	---	---	---
<b>TOTAL</b>		<b>1,150</b>	<b>---</b>	<b>---</b>	<b>1,150</b>	<b>---</b>	<b>977</b>	<b>173</b>	<b>---</b>	<b>---</b>	<b>---</b>

- NOTES:
- Any directed fishery to be carried out under a scientific protocol. / Toute pêche dirigée doit être guidée par un protocole scientifique.
  - Canadian quota of NAFO stock./Contingent canadien d'un stock de l'OPANO.
  - A broad based sentinel fisheries program will be considered for 1995. / Un programme élaboré de pêches sentinelles sera considéré pour 1995.
  - Maximum bycatch level. / Limite des prises accidentelles.
  - In accordance with the 1994 Procès-Verbal / En vertu du Procès-Verbal de 1994
  - Sharing arrangements to be determined after consultation with industry./La répartition sera déterminée après consultations auprès de l'industrie.

**STOCK BY STOCK ALLOCATIONS /  
ALLOCATIONS SELON LES STOCKS**

## HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES

ALLOCATIONS	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994 *
TAC / TPA	20,000	20,000	20,000	20,000	20,000	20,000	20,000	20,000	1,000	1,000
Foreign / NAFO Étrangères / OPANO	13,000	13,000	12,000	11,400	10,400	11,400	10,950	3,375		
Canadian Quota/ Contingent canadien	7,000	7,000	8,000	8,600	9,600	8,600	9,050	16,625	1,000	1,000
<b>CATCHES / PRISES</b>										
Fixed gear/engins fixes < 65'	117	40	6	4	12					
Mobile gear/engins mobiles < 65'										
Fixed gear/engins fixes 65' – 100'		1		52						
Mobile gear/engins mobiles 65' – 100'										
Vessels/bateaux > 100'	113	301	1	334	405				3	
FG/EF > 100' (SLL/PS)		3			13					
RSPP/PUCR			3							
Developmental/Developpement						219				
<b>Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes</b>	230	345	10	390	430	219			3	
<b>Foreign Catch/ Prises étrangères</b>	318	149	126		2	15				

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.

Foreign catch based on NAFO reported catch data./

Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.

Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.

**ALLOCATIONS**

	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1994</b>	<b>CURRENT/ COURANTES 1994 *</b>	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1995</b>
<b>TAC / TPA</b>	1,000	1,000	200 (a)
<b>CANADIAN QUOTA/ CONTINGENT CANADIEN</b>	1,000	1,000	200 (a)
<b>VESSELS UNDER 100'/ BATEAUX, MOINS DE 100'</b>	406	406	
fg/ef < 65'	244	244	
mg/em < 65'	54	54	
fg/ef 65' – 100'	54	54	
mg/em 65' – 100'	54	54	
<b>VESSELS OVER 100'/ BATEAUX, PLUS DE 100'</b>	540	540	
<b>FG/EF &gt; 100' (Scandinavian Longliners/ Palangriers scandinaves)</b>	54	54	

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

a) Any directed fishery to be carried out under a scientific protocol. /  
Toute pêche dirigée doit être guidée par un protocole scientifique.



## HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES

ALLOCATIONS	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994 *
<b>TAC / TPA</b>	266,000	266,000	256,000	266,000	235,000	199,262	190,000	(1) MORATORIUM/ MORATOIRE	(1) MORATORIUM/ MORATOIRE	(1) MORATORIUM/ MORATOIRE
<b>Foreign / NAFO Étrangères / OPANO</b>	16,300	16,300	9,500			2,262	2,140			
<b>Canadian Quota/ Contingent canadien</b>	249,700	249,700	246,500	266,000	235,000	197,000	187,860			
<b>CATCHES / PRISES</b>										
Fixed gear/engins fixes < 65'	78,941	71,351	78,175	98,032	95,000	111,539	74,053	6,252	3,943	1,303
Mobile gear/engins mobiles < 65'	2,380	4,823	4,209	4,029	3,993	(2)	(2)	(2)		
Fixed gear/engins fixes 65'–100'	779	1,090	3,576	3,455	3,231	2,321	771	90		
Mobile gear/engins mobiles 65'–100'	374	266	379	499	306	291	227	190		
Vessels/bateaux > 100'	101,551	120,551	112,046	120,748	97,324	69,144	57,929	14,187	9	
FG/EF > 100' (SLL/PS)		511	1,237	4,071	3,284			13		
RSPP/PUCR	8,803	8,570	9,235	14,247	12,180	4,943				
<b>Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes</b>	192,828	207,162	208,857	245,081	215,318	188,238	132,980	(4) 20,732	(4) 3,952	(4) 1,303
<b>Foreign Catch/ Prises étrangères (5)</b>	43,319	67,586	36,075	26,807	38,803	25,359	(3) 22,930	7,523	161	

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.  
Foreign catch based on NAFO reported catch data.  
Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.  
Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.

- NOTES: 1 A Moratorium on directed fishing for cod in Canadian waters was announced on July 2, 1992. 1992 Canadian catches shown include total catches up to and bycatches after that date. / Un moratoire sur la pêche dirigée de la morue dans les eaux canadiennes a été annoncé le 2 juillet 1992. Les prises canadiennes pour 1992 incluent les prises totales avant le 2 juillet et les prises accidentelles après cette date.
- 2 Catches are included with fixed gear <65'. / Les prises sont incluses avec les engins fixes <65'.
- 3 Canadian estimated foreign catch is 50,753 t. / L'estimation canadienne des prises étrangères est de 50,753 t.
- 4 Recreational catch estimated to be 10,000t. for 1992; 10,000t. for 1993 and 1,000t. for 1994, (not included in total catch). / Les prises pour la pêche récréative sont estimées à 10,000t. pour 1992; 10,000t. pour 1993 et 1,000t. pour 1994 (pas inclus dans le total des prises).
- 5 Foreign catches after 1988 are outside the 200 mile zone. / Après 1988, les prises étrangères sont à l'extérieur de la zone de 200 milles.

**ALLOCATIONS**

	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1994</b>	<b>CURRENT/ COURANTES 1994</b>	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1995</b>
<b>TAC / TPA</b>	<b>Moratorium/ Moratoire</b>	<b>Moratorium/ Moratoire</b>	<b>Moratorium/ Moratoire (a)</b>
<b>CANADIAN QUOTA/ CONTINGENT CANADIEN</b>			
<b>VESSELS UNDER 100'/ BATEAUX MOINS DE 100'</b>			
Inshore <65'			
fg/ef 65' – 100'			
mg/em 65' – 100'			
<b>VESSELS OVER 100'/ BATEAUX, PLUS DE 100'</b>			

a) A broad based sentinel fisheries program will be considered for 1995./  
Un programme élaboré de pêches sentinelles sera considéré pour 1995.

## STOCK : COD/MORUE

## 3M (NAFO/OPANO)

## HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES

ALLOCATIONS	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994 *
TAC / TPA	12,965	12,965	12,965	(1)	(1)	(1)	12,965	12,965	12,965	11,000
Foreign/NAFO Étrangères/OPANO	12,865	12,865	12,865				12,865	12,865	12,865	10,915
Canadian Quota/ Contingent canadien	100	100	100				100	100	100	85
CATCHES / PRISES										
Vessels/bateaux > 100'							1			
Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes							1			
Foreign Catch/ Prises étrangères	13,675	14,518	10,632	1,718	917	2,762	8,356	7,598	7,458	7,915

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.  
Foreign catch based on NAFO reported catch data./  
Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.  
Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.

NOTE: 1 A moratorium on cod fishing in 3M was in effect in 1988, 1989 and 1990./  
L'interdiction provisoire de la pêche de la morue en 3M fut appliquée en 1988, 1989 et 1990.

**COD/MORUE**

**3M (NAFO/OPANO)**

**ALLOCATIONS**

	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1994</b>	<b>CURRENT/ COURANTES 1994 *</b>	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1995</b>
<b>TAC / TPA</b>	11,000	11,000	11,000
<b>OTHER NAFO MEMBERS/ AUTRES MEMBRES DE L'OPANO</b>	10,915	10,915	10,915
<b>CANADA</b>	85	85	85
<b>VESSELS OVER 100'/ BATEAUX, PLUS DE 100'</b>	85	85	85

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

## HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES

ALLOCATIONS	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994 *
<b>TAC / TPA</b>	33,000	33,000	33,000	40,000	25,000	18,600	13,600	13,600	10,200	MORATORIUM/ MORATOIRE
<b>Foreign / NAFO Étrangères / OPANO</b>	17,065	14,545	15,045	20,930	11,080	7,682	5,616	5,616	4,119	
<b>Canadian Quota/ Contingent canadien</b>	15,935	(1) 18,455	(1) 17,955	19,070	(1) 13,920	(1) 10,918	(1) 7,984	(1) 7,984	(1) 6,081	
<b>CATCHES / PRISES</b>										
Fixed gear/engins fixes < 65'		687	776	1,334	524	422	333	266	46	13
Fixed gear/engins fixes 65'–100'	1,203	1,438	1,449	2,551	1,189	1,226	915	1,101	510	25
Mobile gear/engins mobiles 65'–100'	106	213	272	248	230	159	99	37	166	
Vessels/bateaux > 100'	14,841	15,650	15,990	15,101	10,923	8,669	6,559	5,999	4,373	10
FG/EF > 100' (SLL/PS)		200	301	443	317	265	164	382	238	
<b>Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes</b>	16,150	18,188	18,788	19,677	13,183	10,741	8,070	7,785	5,333	48
<b>Foreign Catch/ Prises étrangères</b>	18,720	32,610	22,967	23,423	19,782	7,690	6,692	2,747	4,578	1,859

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.  
Foreign catch based on NAFO reported catch data.  
Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.  
Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.

NOTE: 1 Quotas include transfers from NAFO Contracting Parties.  
Les transferts en provenance des Partis contractants de l'OPANO sont inclus dans les contingents.

**COD/MORUE**

**3NO (NAFO/OPANO)**

**ALLOCATIONS**

	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1994</b>	<b>CURRENT/ COURANTES 1994</b>	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1995</b>
<b>TAC / TPA</b>	6,000	<b>Moratorium/ Moratoire</b>	<b>Moratorium/ Moratoire</b>
<b>OTHER NAFO MEMBERS/ AUTRES MEMBRES DE L'OPANO</b>	3,139		
<b>CANADA</b>	2,861 (a)		
<b>VESSELS UNDER 100'/ BATEAUX MOINS DE 100'</b>			
fg/ef < 65'			
fg/ef 65'–100'			
mg/em 65'–100'			
<b>VESSELS OVER 100'/ BATEAUX PLUS DE 100'</b>			
<b>FG/EF &gt; 100' (Scandinavian Longliners/ Palangriers scandinaves)</b>			

a) Bycatch only / Prises accidentelles seulement

## HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES

ALLOCATIONS	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994 *
TAC / TPA	41,000	41,000	41,000	41,000	35,400	35,400	35,400	35,400	(1) Moratorium Moratoire	(1) Moratorium Moratoire
Foreign / NAFO Étrangères / OPANO	6,400	6,400	6,400	6,400	5,525	5,525	5,525	5,525		
Canadian Quota/ Contingent canadien	34,600	34,600	34,600	34,600	29,875	29,875	29,875	29,875		
CATCHES / PRISES										
Fixed gear/engins fixes < 65'	25,060	25,080	22,084	15,291	22,347	19,919	20,940	16,177	10,693	472
Mobile gear/engins mobiles < 65'	604	1,742	625	416	637	282	754	1,554	374	15
Fixed gear/engins fixes 65'–100'	148	211	721	459	622	602	696	801	426	21
Vessels/bateaux > 100'	7,148	4,971	5,094	4,755	3,394	4,441	4,311	4,089	2,503	129
Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes	32,960	32,004	28,524	20,921	27,000	25,244	26,701	22,621	13,996	637
Foreign Catch/ Prises étrangères	18,508	25,981	24,512	17,670	10,873	14,927	15,787	7,052	40	

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.  
Foreign catch based on NAFO reported catch data./  
Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.  
Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.

NOTES: 1 A Moratorium on directed fishing for cod in Canadian waters was announced on August 31, 1993.  
1993 Canadian catches shown include total catches up to and bycatches after that date. /  
Un moratoire sur la pêche dirigée de la morue dans les eaux canadiennes a été annoncé le 31 août 1993.  
Les prises canadiennes pour 1993 incluent les prises totales avant le 31 août et les prises accidentelles après cette date.

**ALLOCATIONS**

	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1994</b>	<b>CURRENT/ COURANTES 1994</b>	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1995</b>
<b>TAC / TPA</b>	<b>Moratorium/ Moratoire</b>	<b>Moratorium/ Moratoire</b>	<b>Moratorium/ Moratoire (a)</b>
<b>CANADIAN QUOTA/ CONTINGENT CANADIEN</b>			
<b>VESSELS UNDER 100' BATEAUX, MOINS DE 100'</b>			
fg/ef < 65'			
mg/em < 65'			
fg/ef 65' – 100'			
<b>VESSELS OVER 100' BATEAUX, PLUS DE 100'</b>			
<b>FRENCH QUOTA/ CONTINGENT POUR LA FRANCE</b> (b)			

- a) A broad based sentinel fisheries program will be considered for 1995./  
Un programme élaboré de pêches sentinelles sera considéré pour 1995.
- b) France has been allocated 15.6% of the TAC as part of the 1994 Procès-Verbal.  
See news release of November 10, 1994 in Annex I. /  
En vertu du Procès-Verbal de 1994, 15.6% du TPA a été alloué à la France.  
Voir le communiqué du 10 novembre 1994 à l'annexe I.



## HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES

ALLOCATIONS	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994 *
<b>TAC / TPA</b>	100,000	92,100	80,300	73,900	76,540	58,000	35,000	35,000	18,000	Moratorium Moratoire
<b>Foreign / NAFO Étrangères / OPANO</b>	13,500	13,500	2,300		2,640	2,640	2,400	2,400	396	
<b>Canadian Quota/ Contingent canadien</b>	86,500	78,600	78,000	73,900	73,900	55,360	32,600	32,600	17,604	
<b>CATCHES / PRISES</b>										
Fixed gear/engins fixes < 65'	35,700	25,872	24,578	15,882	12,288	7,378	10,321	9,359	7,336	341
Mobile gear/engins mobiles < 65'	35,649	34,614	32,820	22,968	26,447	22,650	15,448	15,049	8,129	39
Danish Seiners/ Seineurs danois								407	184	
Mobile gear/engins mobiles 65' – 100'	3,051	3,691	3,066	1,612	1,368	1,830	899	610	354	1
Vessels/bateaux > 100'	3,656	4,740	4,685	3,224	2,096	3,240	2,420	2,811	1,706	103
<b>Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes</b>	78,056	68,917	65,149	43,686	42,199	35,098	29,088	28,236	17,709	484
<b>Foreign Catch/ Prises étrangères</b>	9,185	13,122	1,535		2,586	2,478	2,402	2,358		

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.

Foreign catch based on NAFO reported catch data./

Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.

Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.

ALLOCATIONS

	ORIGINAL/ INITIALES 1994	CURRENT/ COURANTES 1994	ORIGINAL/ INITIALES 1995
<b>TAC / TPA</b>	<b>Moratorium/ Moratoire</b>	<b>Moratorium/ Moratoire</b>	<b>Moratorium/ Moratoire (a)</b>
<b>CANADIAN QUOTA/ CONTINGENT CANADIEN</b>			
<b>VESSELS UNDER 100'/ BATEAUX MOINS DE 100'</b> (b)			
fg/ef < 65'			
mg/em < 45'			
mg/em 45'–64'			
mg/em 65'–100'			
Danish seiners (4R,3Pn)/ seineurs danois (4R,3Pn) (c)			
<b>VESSELS OVER 100'/ BATEAUX PLUS DE 100'</b>			
<b>FRENCH QUOTA/ CONTINGENT POUR LA FRANCE</b> (d)			

- a) A broad based sentinel fisheries program will be considered for 1995./  
Un programme élaboré de pêches sentinelles sera considéré pour 1995.
- b) The fixed gear quota will revert to the original 1990 proportional share when the TAC increases./  
Le contingent des engins fixes sera ramené à la part proportionnelle du TPA de 1990 quand le TPA augmentera.
- c) The Danish seiner quota will not increase beyond the 1992 level until the fixed gear quota recovers to the 1990 proportional share. This quota will be for both directed fishing and bycatches.  
Le contingent des seineurs danois n'augmentera pas au dessus du niveau de 1992 avant que le contingent des engins fixes soit ramené à la part proportionnelle du TPA de 1990. Ce contingent sera pour la pêche dirigée et les prises accidentelles.
- d) France has been allocated 2.6% of the TAC as part of the 1994 Proces-Verbal.  
See news release of November 10, 1994 in Annex I. /  
En vertu du Procès-Verbal de 1994, 2.6% du TPA a été alloué à la France.  
Voir le communiqué du 10 novembre 1994 à l'annexe I.

## HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES

ALLOCATIONS	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994 *
TAC / TPA	67,000	60,000	45,200		54,000	53,000	48,000	43,000	(1) Moratorium Moratoire	(1) Moratorium Moratoire
Foreign / NAFO Étrangères / OPANO	7,000	7,000	1,200		1,360	1,360	1,600	1,600		
Canadian Quota/ Contingent canadien	60,000	53,000	44,000	54,000	52,640	51,640	46,400	41,400		
Canadian Quota/ Contingent canadien 4T	50,000	44,150	37,450	40,675	44,800	42,840	40,321	35,976		
CATCHES / PRISES 4T										
Fixed gear/engins fixes < 65'	10,704	9,761	10,559	7,993	6,157	5,301	4,337	3,679	2,603	512
Mobile gear/engins mobiles < 65'				32,662	33,658	32,482	25,405	23,496	1,325	175
Mobile gear/engins mobiles 65' - 100'				3,596	2,902	2,423	1,829	1,202	87	4
Mobile gear/engins mobiles < 100'	37,993	38,101	32,669							17
Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes (2)	48,697	47,862	43,228	44,251	42,717	40,206	31,571	28,377	4,015	708

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.

Foreign catch based on NAFO reported catch data./

Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.

Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.

Notes: 1 A Moratorium on directed fishing for cod in Canadian waters was announced on August 31, 1993.

1993 Canadian catches shown include total catches up to and bycatches after that date. /

Un moratoire sur la pêche dirigée de la morue dans les eaux canadiennes a été annoncé le 31 août 1993.

Les prises canadiennes pour 1993 incluent les prises totales avant le 2 juillet et les prises accidentelles après cette date.

2 See note 2 on following catch page. / Voir note 2 sur la page suivante des prises.

ALLOCATIONS

	ORIGINAL/ INITIALES 1994	CURRENT/ COURANTES 1994	ORIGINAL/ INITIALES 1995
<b>TAC / TPA</b>	<b>Moratorium / Moratoire</b>	<b>Moratorium / Moratoire</b>	<b>Moratorium / Moratoire</b>
<b>CANADIAN QUOTA/ CONTINGENT CANADIEN</b>			
<b>FRENCH QUOTA/ CONTINGENT POUR LA FRANCE</b> (a)			
<b><u>Partie 4T Component</u></b>			
<b>VESSELS UNDER 100'/ BATEAUX MOINS DE 100'</b>			
fg/ef < 65'			
mg/em < 65'			
mg/em 65'–100'			

- a) France has been allocated 2.6% of the TAC as part of the 1994 Procès-Verbal.  
See news release of November 10, 1994 in Annex I. /  
En vertu du Procès-Verbal de 1994, 2.6% du TPA a été alloué à la France.  
Voir le communiqué du 10 novembre 1994 à l'annexe I.

## HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES

ALLOCATIONS	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994
TAC / TPA										
Foreign / NAFO Étrangères / OPANO										
Canadian Quota/ Contingent canadien										
Canadian Quota/ Contingent canadien 4Vn (N-A)	10,000	8,850	6,550	7,125	7,840	8,800	6,079	5,424	(1) Moratorium Moratoire	(1) Moratorium Moratoire
CATCHES / PRISES 4Vn(N-A)										
Fixed gear/engins fixes < 65'	2	70	124	49	60	76	6			
Mobile gear/engins mobiles < 65'	728	1,515	1,055	1,459	2,002	1,527	629	1,053	65	
Fixed gear/engins fixes 65'-100'					32	69	81	75		
Mobile gear/engins mobiles 65'-100'	82	182	105	278	162	94	85	78	171	
Vessels/bateaux > 100'	6,736	6,952	5,275	5,576	6,528	6,759	4,460	4,030	889	133
Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes (2)	7,548	8,719	6,559	7,362	8,784	8,525	5,261	5,236	1,125	133
Foreign Catch/ Prises étrangères	6,767	6,712	1,125		530	937	1,588	1,610		

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.  
Foreign catch based on NAFO reported catch data.  
Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.  
Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.

- Notes: 1 A Moratorium on directed fishing for cod in Canadian waters was announced on August 31, 1993. 1993 Canadian catches shown include total catches up to and bycatches after that date. / Un moratoire sur la pêche dirigée de la morue dans les eaux canadiennes a été annoncé le 31 août 1993. Les prises canadiennes pour 1993 incluent les prises totales avant le 2 juillet et les prises accidentelles après cette date.
- 2 Beginning in 1995, the quotas and catches for the 4Vn portion of the previous stock unit 4T,4Vn(J-A) will be based on the months November to April, to reflect the new stock unit - 4T,4Vn(N-A). Historical catches reported above are for 4Vn(J-A), as fleet sector and NAFO division historical catch breakdowns are not available for 4Vn(N-A). For illustrative purposes only, combined historical catches for 4T, 4Vn(N-A) are estimated to be: / A partir de 1995, les contingents et les prises pour la portion 4Vn de l'ancienne unité 4T,4Vn(J-A) seront basés sur les mois de novembre à avril pour refléter l'unité désormais appelée 4T,4Vn(N-A). Comme les prises historiques pour la nouvelle unité 4Vn(N-A) ne sont pas disponibles, les prises ci-haut sont pour l'unité 4Vn(J-A). L'illustration qui suit est un estimé des prises historiques pour le 4T,4Vn(N-A):

Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes	N/A	58,501	51,438	53,223	54,165	52,381	39,039	34,683	5,239	N/A
---	-----	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	-------	-----

ALLOCATIONS

	ORIGINAL/ INITIALES 1994	CURRENT/ COURANTES 1994	ORIGINAL/ INITIALES 1995
<p><b>Partie 4Vn (N-A) Component</b></p> <p><b>VESSELS UNDER 100'/ BATEAUX MOINS DE 100'</b></p> <p>fg/ef &lt; 45'</p> <p>fg/ef 45' - 64'</p> <p>mg/em &lt; 65' (a)</p> <p>mg/em &lt; 65' (b)</p> <p>fg/ef 65' - 100'</p> <p>mg/em 65' - 100'</p> <p><b>VESSELS OVER 100'/ BATEAUX PLUS DE 100'</b></p> <p><b>FRENCH QUOTA/ CONTINGENT POUR LA FRANCE</b> (c)</p>	<p><b>Moratorium/ Moratoire</b></p>	<p><b>Moratorium/ Moratoire</b></p>	<p><b>Moratorium/ Moratoire</b></p>

a) Scotia-Fundy ITQ / QIT de Scotia-Fundy

b) Vessels based in 4T. / Bateaux basés dans 4T.

c) France has been allocated 2.6% of the TAC as part of the 1994 Procès-Verbal.  
See news release of November 10, 1994 in Annex I. /  
En vertu du Procès-Verbal de 1994, 2.6% du TPA a été alloué à la France.  
Voir le communiqué du 10 novembre 1994 à l'annexe I.

## HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES

ALLOCATIONS	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994 *
<b>TAC / TPA</b>	12,000	12,000	9,000	7,500	7,500	7,500	10,000	10,000	(1) Moratorium Moratoire	(1) Moratorium Moratoire
<b>Foreign / NAFO Étrangères / OPANO</b>	100	100	100							
<b>Canadian Quota/ Contingent canadien</b>	11,900	11,900	8,900	7,500	7,500	7,500	10,000	10,000		
<b>CATCHES / PRISES</b>										
Fixed gear/engins fixes < 65'	6,255	7,074	7,240	6,331	4,460	2,524	1,627	1,181	501	13
Mobile gear/engins mobiles < 65'	4,985	4,090	2,506	2,076	2,221	1,779	2,345	2,272	68	23
Fixed gear/engins fixes 65'-100'				179	138	75	106	149		
Mobile gear/engins mobiles 65'-100'	313	208	160	60	3	30	138	182	1	1
Vessels/bateaux > 100'	590	631	449	297	433	546	393	407	18	24
<b>Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes</b>	12,143	12,003	10,355	8,943	7,255	4,954	4,609	4,191	588	61
<b>Foreign Catch/ Prises étrangères</b>	3	5	11							

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.  
Foreign catch based on NAFO reported catch data.  
Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.  
Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.

- Notes: 1 A Moratorium on directed fishing for cod in Canadian waters was announced on August 31, 1993. 1993 Canadian catches shown include total catches up to and bycatches after that date. / Un moratoire sur la pêche dirigée de la morue dans les eaux canadiennes a été annoncé le 31 août 1993. Les prises canadiennes pour 1993 incluent les prises totales avant le 2 juillet et les prises accidentelles après cette date.
- 2 Beginning in 1995, the quotas and catches for the previous stock unit 4Vn(M-D) will no longer include the months November and December, to reflect the new stock unit - 4Vn(M-O). Historical catches reported above are for 4Vn(M-D), as fleet sector historical catch breakdowns are not available for 4Vn(M-O). For illustrative purposes only, based on data provided by DFO Science, historical catches for 4Vn(M-O) are estimated to be: / En 1995, les contingents et prises pour l'ancienne unité 4Vn(M-D) ne comprendront pas les mois de novembre et décembre pour refléter la nouvelle unité 4Vn(M-O). Les prises historiques ci-haut sont pour l'unité 4Vn(M-D) puisqu'elles ne sont pas disponibles pour 4Vn(M-O). A titre d'information, les prises pour l'unité 4Vn(M-O) qui suivent sont basées sur les données de la section des sciences du MPO:

<b>Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes</b>	10,572	10,323	8,928	7,871	5,780	3,181	2,784	2,262	650	N/A
---	--------	--------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-----	-----

ALLOCATIONS

	ORIGINAL/ INITIALES 1994	CURRENT/ COURANTES 1994	ORIGINAL/ INITIALES 1995
<b>TAC / TPA</b>	<b>Moratorium/ Moratoire</b>	<b>Moratorium/ Moratoire</b>	<b>Moratorium/ Moratoire</b>
<b>CANADIAN QUOTA/ CONTINGENT CANADIEN</b>			
<b>VESSELS UNDER 100'/ BATEAUX MOINS DE 100'</b>			
fg/ef < 45'			
fg/ef 45' – 64'			
mg/em < 65' (a)			
mg/em < 65' (b)			
fg/ef 65'–100'			
mg/em 65'–100'			
<b>VESSELS OVER 100'/ BATEAUX PLUS DE 100'</b>			

- a) Scotia–Fundy ITQ / QIT de Scotia–Fundy
- b) Vessels based in 4T. / Bateaux basés dans 4T.  
Vessels based in 3Pn / Bateaux basés dans 3Pn



## HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES

ALLOCATIONS	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994 *
<b>TAC / TPA</b>	55,000	48,000	44,000	38,000	35,200	35,200	35,200	35,200	(1) Moratorium Moratoire	(1) Moratorium Moratoire
<b>Foreign / NAFO Étrangères / OPANO</b>	1,300									
<b>Canadian Quota/ Contingent canadien</b>	53,700	48,000	44,000	38,000	35,200	35,200	35,200	35,200		
<b>CATCHES / PRISES</b>										
Fixed gear/engins fixes < 65'	11,622	12,381	9,323	8,467	8,669	7,156	5,893	5,158	1,313	172
Mobile gear/engins mobiles < 65'	9,607	7,382	5,446	4,748	4,170	3,609	3,527	2,951	450	14
Fixed gear/engins fixes 65'–100'	95	24	297	459	813	697	1,626	1,805	454	1
Mobile gear/engins mobiles 65'–100'	1,502	674	1,267	219	401	863	936	697	212	11
Vessels/bateaux > 100'	34,149	31,260	29,078	24,174	23,002	21,782	20,798	19,129	810	142
<b>Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes</b>	56,975	51,721	45,411	38,067	37,055	34,107	32,780	29,740	3,239	340
<b>Foreign Catch/ Prises étrangères</b>	902	62	73	141	124	231	480	82	22	

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.

Foreign catch based on NAFO reported catch data./

Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.

Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.

Notes: 1 A Moratorium on directed fishing for cod in Canadian waters was announced on August 31, 1993.

1993 Canadian catches shown include total catches up to and bycatches after that date. /

Un moratoire sur la pêche dirigée de la morue dans les eaux canadiennes a été annoncé le 31 août 1993.

Les prises canadiennes pour 1993 incluent les prises totales avant le 2 juillet et les prises accidentelles après cette date.

ALLOCATIONS

	ORIGINAL/ INITIALES 1994	CURRENT/ COURANTES 1994	ORIGINAL/ INITIALES 1995
<b>TAC / TPA</b>	<b>Moratorium/ Moratoire</b>	<b>Moratorium/ Moratoire</b>	<b>Moratorium/ Moratoire</b>
<b>CANADIAN QUOTA/ CONTINGENT CANADIEN</b>			
<b>VESSELS UNDER 100'/ BATEAUX MOINS DE 100'</b>			
fg/ef < 45'			
fg/ef 45' – 64'			
mg/em < 65' (a)			
mg/em < 65' (b)			
fg/ef 65'–100'			
mg/em 65'–100'			
<b>VESSELS OVER 100'/ BATEAUX PLUS DE 100'</b>			

- a) Scotia–Fundy ITQ / QIT de Scotia–Fundy
- b) Historical overlap / Chevauchement historique

## HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES

ALLOCATIONS	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994 *
<b>TAC / TPA</b>	30,000	20,000	17,500	14,000	12,500	12,000	26,000	26,000	15,000	13,000
<b>Canadian Quota/ Contingent canadien</b>	30,000	20,000	17,500	14,000	12,500	12,000	26,000	26,000	15,000	13,000
<b>CATCHES / PRISES</b>										
Fixed gear/engins fixes < 65'	9,841	9,147	10,407	10,886	10,027	14,708	14,700	13,555	8,926	8,132
Mobile gear/engins mobiles < 65'	8,898	8,845	6,535	7,573	8,513	7,264	10,391	9,855	6,159	4,209
Fixed gear/engins fixes 65'–100'	3		48				54	39	32	22
Mobile gear/engins mobiles 65'–100'	38	38	98	10	30	25	139	155	75	205
Vessels/bateaux > 100'	1,229	1,172	1,407	662	796	512	1,355	1,435	636	362
<b>Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes</b>	20,009	19,202	18,495	19,131	19,366	22,509	26,639	25,039	15,828	12,930
<b>Foreign Catch/ Prises étrangères</b>	47	68	29	11	37	222	85	11	1	

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.

Foreign catch based on NAFO reported catch data./

Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.

Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.

## ALLOCATIONS

	ORIGINAL/ INITIALES 1994	CURRENT/ COURANTES 1994 *	ORIGINAL/ INITIALES 1995
<b>TAC / TPA</b>	13,000	13,000	9,000
<b>CANADIAN QUOTA/ CONTINGENT CANADIEN</b>	13,000	13,000	9,000
<b>VESSELS UNDER 100'/ BATEAUX MOINS DE 100'</b>	12,155	12,211	8,415
fg/ef < 65'	7,686	7,686	5,321
mg/em < 65' (a)	4,209	4,209	2,914
fg/ef 65'–100'	81	32	56
mg/em 65'–100'	179	284	124
<b>VESSELS OVER 100'/ BATEAUX PLUS DE 100'</b>	845 (b)	789 (b)	585 (b)

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

a) ITQ and generalists. / QIT et généralistes.

b) The offshore quota will revert to its original 1988 proportional share of the TAC if and when the TAC increases to the 1984 level of 30,000 t. As the TAC increases towards this level, the offshore quota will increase towards the proportional share./ Le contingent hauturier sera ramené à la part proportionnelle de 1988 du TPA si le TPA augmente au niveau de 30,000 t. de 1984. A mesure que le TPA augmentera vers ce niveau, le contingent hauturier se rapprochera de cette part proportionnelle.

## HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES

ALLOCATIONS	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994 *
<b>TAC / TPA</b>										
<b>Canadian Quota/ Contingent canadien</b>	25,000	11,000	12,500	12,500	8,000		15,000	15,000	15,000	10,000
<b>CATCHES / PRISES</b>										
Fixed gear/engins fixes < 65'	2,838	2,358	3,976	5,011	6,099	6,388	6,785	5,939	3,222	3,173
Mobile gear/engins mobiles < 65'	7,069	5,366	6,723	6,714	1,768	7,522	6,068	4,844	4,288	1,691
Fixed gear/engins fixes 65' – 100'			49	85		1	92	160	95	64
Mobile gear/engins mobiles 65' – 100'	13	11		59	79	20	67	169	170	52
Vessels/bateaux > 100'	508	755	914	774	265	298	683	682	708	241
<b>Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes</b>	10,428	8,490	11,662	12,643	8,211	14,229	13,695	11,794	8,483	5,221
<b>Foreign Catch/ Prises étrangères (1)</b>	6,641	5,696	4,792	7,645	6,182	6,378	6,549	5,080	4,019	

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.

Foreign catch based on NAFO reported catch data./

Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.

Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.

NOTE: 1 Foreign catch in American portion of 5Z (j,m)/

Prises étrangères dans la partie américaine de 5Z (j,m)

ALLOCATIONS

	ORIGINAL/ INITIALES 1994	CURRENT/ COURANTES 1994 *	ORIGINAL/ INITIALES 1995
<b>TAC / TPA</b>			<b>Bycatch / Prises accidentelles</b>
<b>CANADIAN QUOTA/ CONTINGENT CANADIEN</b>	<b>10,000</b>	<b>6,000</b>	<b>1,000</b>
<b>UNASSIGNED QUOTA/ CONTINGENT NON ASSIGNÉ</b>	---	---	<b>4</b>
<b>VESSELS UNDER 100'/ BATEAUX, MOINS DE 100'</b>	<b>9,550</b>	<b>5,726</b>	<b>906</b>
fg/ef < 65'	6,410	3,724	592
mg/em < 65'	2,954	1,894	296
fg/ef 65' – 100'	93	56	9
mg/em 65' – 100'	93	52	9
<b>VESSELS OVER 100'/ BATEAUX, PLUS DE 100'</b>	<b>450 (a)</b>	<b>274 (a)</b>	<b>90 (a)</b>

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

- a) The offshore quota will revert to its original 1988 proportional share of the Canadian quota if and when the Canadian quota increases to the 1984 level of 22,500 t. As the Canadian quota increases towards this level, the offshore quota will increase towards that proportional share. / Le contingent hauturier sera ramené à la part proportionnelle de 1988 du contingent canadien si le contingent canadien augmente au niveau de 1984 de 22,500 t. A mesure que le contingent canadien augmentera vers ce niveau, le contingent hauturier se rapprochera de cette part proportionnelle.

## HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES

ALLOCATIONS	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994 *
<b>TAC / TPA</b>			4,100	8,100	8,100	10,000	4,100	4,100	(1)	(1)
<b>Canadian Quota/ Contingent canadien</b>			4,100	8,100	8,100	10,000	4,100	4,100	500	500
<b>CATCHES / PRISES</b>										
Fixed gear/engins fixes < 65'	3	2	7							
Mobile gear/engins mobiles < 65'		3	1							
Fixed gear/engins fixes 65'–100'	23	1	39		49	68	55	41	21	1
Mobile gear/engins mobiles 65'–100'	1	18	66	182	277	164	86	33	33	
Vessels/bateaux > 100'	3,265	7,233	4,287	7,462	5,668	2,722	877	674	755	2
<b>Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes</b>	3,292	7,257	4,400	7,644	5,994	2,954	1,018	748	809	3
<b>Foreign Catch/ Prises étrangères</b>	719	596	1,272	501	410	121	163	167	10	

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.  
Foreign catch based on NAFO reported catch data.  
Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.  
Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.

NOTES: 1 Bycatch only. / Prises accidentelles seulement.

## ALLOCATIONS

	ORIGINAL/ INITIALES 1994	CURRENT/ COURANTES 1994 *	ORIGINAL/ INITIALES 1995
<b>TAC / TPA</b>	<b>Bycatch / Prises accidentelles</b>	<b>Bycatch / Prises accidentelles</b>	<b>Bycatch / Prises accidentelles</b>
<b>CANADIAN QUOTA/ CONTINGENT CANADIEN</b>	500	500	100 (a)
<b>VESSELS UNDER 100'/ BATEAUX MOINS DE 100'</b>	70	70	
fg/ef 65'–100'	50	50	
mg/em 65'–100'	20	20	
<b>VESSELS OVER 100'/ BATEAUX, PLUS DE 100'</b>	<b>430</b>	<b>430</b>	

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

a) Maximum bycatch level / Limite des prises accidentelles



HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES

ALLOCATIONS	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994 *
<b>TAC / TPA</b>									(1)	(1)
<b>Canadian Quota/ Contingent canadien</b>			150	2,200	3,200	3,200	3,200	3,200	500	500
<b>CATCHES / PRISES</b>										
Fixed gear/engins fixes < 65'	194	301	125	43	128	91	122	96	20	6
Mobile gear/engins mobiles < 65'	56	219	28		36	2	12	28		4
Fixed gear/engins fixes 65' – 100'	4	18	28	32	7	14	7	1	4	1
Vessels/bateaux > 100'	1,974	1,112	475	1,664	2,341	1,351	354	300	95	8
<b>Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes</b>	2,228	1,650	656	1,739	2,512	1,458	495	425	119	19
<b>Foreign Catch/ Prises étrangères</b>	5,272	3,649	2,014	626	413	70	60	22		

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.  
Foreign catch based on NAFO reported catch data./  
Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.  
Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.

NOTES: 1 Bycatch only. / Prises accidentelles seulement.

## ALLOCATIONS

	ORIGINAL/ INITIALES 1994	CURRENT/ COURANTES 1994 *	ORIGINAL/ INITIALES 1995
<b>TAC / TPA</b>	<b>Bycatch / Prises accidentelles</b>	<b>Bycatch / Prises accidentelles</b>	<b>Bycatch / Prises accidentelles</b>
<b>CANADIAN QUOTA/ CONTINGENT CANADIEN</b>	500	500	100 (a)
<b>VESSELS UNDER 100'/ BATEAUX, MOINS DE 100'</b>	90	90	
fg/ef < 65'	47	47	
mg/em < 65'	30	30	
fg/ef 65'–100'	13	13	
<b>VESSELS OVER 100'/ BATEAUX, PLUS DE 100'</b>	410	410	

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

a) Maximum bycatch level / Limite des prises accidentelles

## HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES

ALLOCATIONS	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994 *
TAC / TPA	15,000	17,000	(1)	(1)	6,700	6,000	(1)	(1)	MORATORIUM MORATOIRE	MORATORIUM MORATOIRE
Canadian Quota/ Contingent canadien	15,000	17,000			6,700	6,000				
<b>CATCHES / PRISES (2)</b>										
Fixed gear/engins fixes < 65'	864	1,183	770	1,101	2,233	3,053	3,078	3,294	771	42
Mobile gear/engins mobiles < 65'	2,445	3,621	903	1,055	2,603	1,493	659	759	96	10
Fixed gear/engins fixes 65'–100'						1	4	3	1	
Mobile gear/engins mobiles 65'–100'	246	671	66	9	36	84	15	7	12	1
Vessels/bateaux > 100'	7,177	10,461	1,264	1,360	2,250	1,832	884	1,652	221	33
<b>Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes</b>	10,732	15,936	3,003	3,525	7,122	6,463	4,640	5,715	1,101	86
<b>Foreign Catch/ Prises étrangères</b>	356	411	374	431	1,933	362	635	178	82	

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.  
Foreign catch based on NAFO reported catch data./  
Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.  
Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.

NOTES: 1 Bycatch only. / Prises accidentelles seulement.

2 Catches prior to 1990 are in 4VW only. / Les prises avant 1990 sont dans 4VW seulement.

ALLOCATIONS

	ORIGINAL/ INITIALES 1994	CURRENT/ COURANTES 1994	ORIGINAL/ INITIALES 1995
<b>TAC / TPA</b>	<b>Moratorium/ Moratoire</b>	<b>Moratorium/ Moratoire</b>	<b>Moratorium/ Moratoire</b>
<b>CANADIAN QUOTA/ CONTINGENT CANADIEN</b>			
<b>VESSELS UNDER 100'/ BATEAUX, MOINS DE 100'</b>			
fg/ef < 65'			
mg/em < 65' a)			
fg/ef 65' – 100'			
mg/em 65' – 100'			
<b>VESSELS OVER 100'/ BATEAUX, PLUS DE 100'</b>			

a) Scotia – Fundy ITQ / QIT de Scotia – Fundy

**STOCK : HADDOCK/AIGLEFIN 4X,5Y**

**HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES**

<b>ALLOCATIONS</b>	<b>1985</b>	<b>1986</b>	<b>1987</b>	<b>1988</b>	<b>1989</b>	<b>1990</b>	<b>1991</b>	<b>1992</b>	<b>1993</b>	<b>1994 *</b>
<b>TAC / TPA</b>	15,000	15,000	15,000	12,400	4,600	4,600	(1)	(1)	6,000	4,500
<b>Canadian Quota/ Contingent canadien</b>	15,000	15,000	15,000	12,400	4,600	4,600			6,000	4,500
<b>CATCHES/PRISES</b>										
Fixed gear/engins fixes < 65'	4,496	5,446	5,019	3,455	2,885	4,050	5,210	6,502	3,868	2,223
Mobile gear/engins mobiles < 65'	10,214	9,525	8,019	7,069	3,955	3,155	4,392	3,270	2,535	2,012
Fixed gear/engins fixes 65'–100'	1		49					1		
Mobile gear/engins mobiles 65'–100'	61	120	122	14	9	14	53	37	25	18
Vessels/bateaux > 100'	541	193	403	408	76	188	336	381	188	160
<b>Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes</b>	15,313	15,284	13,612	10,946	6,925	7,407	9,991	10,191	6,616	4,413
<b>Foreign Catch/ Prises étrangères</b>	26	48	17	55	8	42	47	25	15	

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.

Foreign catch based on NAFO reported catch data./

Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.

Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.

NOTES: 1 Bycatch only. / Prises accidentelles seulement.

## ALLOCATIONS

	ORIGINAL/ INITIALES 1994	CURRENT/ COURANTES 1994 *	ORIGINAL/ INITIALES 1995
TAC / TPA	4,500	4,500	6,000
CANADIAN QUOTA/ CONTINGENT CANADIEN	4,500	4,500	6,000
VESSELS UNDER 100'/ BATEAUX, MOINS DE 100'	4,320	4,320	5,724
Quota reserve / Réserve de contingent	1,050		
fg/ef < 65'	1,155	2,205	2,600 (a)
mg/em < 65' **	2,077	2,077	3,060 (a)
fg/ef 65'–100'	19	19	32 (a)
mg/em 65'–100'	19	19	32 (a)
VESSELS OVER 100'/ BATEAUX, PLUS DE 100'	180 (b)	180 (b)	276 (a,b)

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

\*\* ITQ and generalists / QIT et généralistes

- a) 1996 FG/EF<65' 38% of TAC / 38% du TPA  
 MG/EM<65' 56% of TAC / 56% du TPA  
 All >100' 5% of TAC / 5% du TPA

FG & MG 65' – 100' restored to traditional shares in 1995.

1997 Restoration of traditional % shares based on 1990 initial quotas. /

Restauration du partage traditionnel basé sur les contingents initiaux de 1990.

- b) The offshore quota will revert to its former 1984 proportional share of the TAC if and when the TAC increases to 25,000 t. As the TAC increases towards this level, the offshore quota will increase towards that proportional share.  
 Le contingent hauturier sera ramené à la part proportionnelle de 1984 du TPA si le TPA augmente à 25 000 t. A mesure que le TPA augmentera vers ce niveau, le contingent hauturier se rapprochera de cette part proportionnelle.

STOCK : HADDOCK/AIGLEFIN 5Z (j,m)

HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES

ALLOCATIONS	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994 *
<b>TAC / TPA</b>										
<b>Canadian Quota/ Contingent canadien</b>	10,000	5,100	8,300	8,300	8,300		5,000	5,000	5,000	3,000
<b>CATCHES/PRISES</b>										
Fixed gear/engins fixes < 65'	637	607	1,075	665	1,151	887	1,456	1,377	1,216	784
Mobile gear/engins mobiles < 65'	3,126	2,497	2,369	4,772	1,256	1,805	3,095	1,704	1,646	1,284
Fixed gear/engins fixes 65'–100'			7	57		1	45	5	8	8
Mobile gear/engins mobiles 65'–100'	5	3		31	42	30	48	55	32	33
Vessels/bateaux > 100'	506	527	1,323	583	898	541	853	853	826	297
<b>Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes</b>	4,274	3,634	4,774	6,108	3,347	3,264	5,497	3,994	3,728	2,406
<b>Foreign Catch/ Prises étrangères (1)</b>	1,683	2,200	1,418	1,693	787	1,189	949	1,629	421	

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.  
Foreign catch based on NAFO reported catch data./  
Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.  
Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.

NOTE: 1 Foreign catch in American portion of 5Z (j,m).  
Prises étrangères dans la partie américaine de 5Z (j,m).

## ALLOCATIONS

	ORIGINAL/ INITIALES 1994	CURRENT/ COURANTES 1994 *	ORIGINAL/ INITIALES 1995
<b>TAC / TPA</b>			
<b>CANADIAN QUOTA/ CONTINGENT CANADIEN</b>	3,000	3,000	2,500
<b>VESSELS UNDER 100'/ BATEAUX, MOINS DE 100'</b>	2,290	2,290	1,910
fg/ef < 65'	710	791	592
mg/em < 65'	1,520	1,439	1,268
fg/ef 65' – 100'	30	30	25
mg/em 65' – 100'	30	30	25
<b>VESSELS OVER 100'/ BATEAUX, PLUS DE 100'</b>	710	710	590

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994



## HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES

ALLOCATIONS	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994 *
<b>TAC / TPA</b>										
<b>Canadian Quota/ Contingent canadien</b>			1,500	5,400	5,400	5,400	5,400	5,400	600	500
<b>CATCHES / PRISES</b>										
Fixed gear/engins fixes < 65'	496	919	1,304	977	908	822	842	252	16	15
Mobile gear/engins mobiles < 65'	3	2,007	237	34	10	10	2	3	3	
Fixed gear/engins fixes 65' – 100'				8	1	1	1			
Vessels/bateaux > 100'	831	2,505	708	381	1,281	769	257	204	49	57
<b>Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes</b>	1,330	5,431	2,249	1,400	2,200	1,602	1,102	459	68	72
<b>Foreign Catch/ Prises étrangères</b>	956	1,697	2,760	2,514	1,222	174	42	3		

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.  
Foreign catch based on NAFO reported catch data./  
Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.  
Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.

## ALLOCATIONS

	ORIGINAL/ INITIALES 1994	CURRENT/ COURANTES 1994 *	ORIGINAL/ INITIALES 1995
<b>TAC / TPA</b>	<b>Bycatch / Prises accidentelles</b>	<b>Bycatch / Prises accidentelles</b>	<b>Bycatch / Prises accidentelles</b>
<b>CANADIAN QUOTA/ CONTINGENT CANADIEN</b>	500	500	100 (a)
<b>VESSELS UNDER 100'/ BATEAUX, MOINS DE 100'</b>	<b>284</b>	<b>284</b>	
fg/ef < 65'	92	92	
mg/em < 65'	185	185	
fg/ef 65'–100'	7	7	
<b>VESSELS OVER 100'/ BATEAUX, PLUS DE 100'</b>	<b>216</b>	<b>216</b>	

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

a) Maximum bycatch level / Limite des prises accidentelles

HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES

ALLOCATIONS	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994 *
<b>TAC / TPA</b>	42,400	40,000	43,000	43,000	43,000	38,000	43,000	43,000	21,000	24,000
<b>Canadian Quota/ Contingent canadien</b>	42,400	40,000	43,000	43,000	43,000	38,000	43,000	43,000	21,000	24,000
<b>CATCHES / PRISES</b>										
Fixed gear/engins fixes < 65'	11,731	14,474	14,096	11,985	13,374	14,074	9,837	9,189	7,035	6,849
Mobile gear/engins mobiles < 65'	15,423	10,216	9,776	10,535	10,121	7,468	9,439	8,245	5,460	4,085
Mobile gear/engins mobiles 65'–100'	496	345	479	76	189	391	1,557	1,519	868	1,063
Vessels/bateaux > 100'	15,645	18,204	20,959	19,049	18,092	14,674	16,023	12,386	6,723	3,512
<b>Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes</b>	43,295	43,239	45,310	41,645	41,776	36,607	36,856	31,339	20,086	15,509
<b>Foreign Catch/ Prises étrangères</b>	496	1,083	767	1,280	1,882	1,301	1,674	2,388	718	

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.  
 Foreign catch based on NAFO reported catch data./  
 Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.  
 Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.

## ALLOCATIONS

	ORIGINAL/ INITIALES 1994	CURRENT/ COURANTES 1994 *	ORIGINAL/ INITIALES 1995
TAC / TPA	24,000	24,000	14,500
CANADIAN QUOTA/ CONTINGENT CANADIEN	24,000	24,000	14,500
VESSELS UNDER 100'/ BATEAUX, MOINS DE 100'	12,558	13,524	7,587
fg/ef < 45'	6,737	6,737	4,070
fg/ef 45' – 64'	176	176	106
mg/em < 65' (a)	5,491	5,491	3,318
mg/em 65 – 100'	154	1,120	93
VESSELS OVER 100'/ BATEAUX, PLUS DE 100'	11,442	10,476	6,913

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

a) ITQ and generalists / QIT et généralistes.

**STOCK : REDFISH/SEBASTE 2 + 3K**

**HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES**

<b>ALLOCATIONS</b>	<b>1985</b>	<b>1986</b>	<b>1987</b>	<b>1988</b>	<b>1989</b>	<b>1990</b>	<b>1991</b>	<b>1992</b>	<b>1993</b>	<b>1994 *</b>
<b>TAC / TPA</b>	35,000	35,000	35,000	35,000	35,000	35,000	20,000	20,000	20,000	1,000
<b>Foreign / NAFO Étrangères / OPANO</b>	7,780	6,360	6,360	4,360	4,360	4,360	2,491	2,491		
<b>Canadian Quota/ Contingent canadien</b>	27,220	28,640	28,640	30,640	30,640	30,640	17,509	17,509	20,000	1,000
<b>CATCHES/PRISES</b>										
Fixed gear/engins fixes < 65'	97	105	47	57	88	34	16	7	1	
Mobile gear/engins mobiles < 65'	4				10	4	28			
Vessels/bateaux > 100'	21,478	18,922	11,975	5,254	2,040	2,135	172	3	48	3
RSPP/PUCR	2,263	3,050	2,434	7	6	4				
<b>Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes</b>	23,842	22,077	14,456	5,318	2,144	2,177	216	10	49	3
<b>Foreign Catch/ Prises étrangères</b>	7,637	8,226	6,363	1,582	1,108	374	69	6		

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.

Foreign catch based on NAFO reported catch data./

Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.

Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.

**REDFISH/SEBASTE**

**2 + 3K**

**ALLOCATIONS**

	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1994</b>	<b>CURRENT/ COURANTES 1994 *</b>	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1995</b>
<b>TAC / TPA</b>	1,000	1,000	200 (a)
<b>CANADIAN QUOTA/ CONTINGENT CANADIEN</b>	1,000	1,000	200 (a)
<b>VESSELS UNDER 100'/ BATEAUX, MOINS DE 100'</b>	10	10	
fg/ef < 65'	8	8	
mg/em < 65'	2	2	
<b>VESSELS OVER 100'/ BATEAUX, PLUS DE 100'</b>	990	990	

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

a) Any directed fishery to be carried out under a scientific protocol./  
Toute pêche dirigée doit être guidée par un protocole scientifique.

## HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES

ALLOCATIONS	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994 *
TAC / TPA	25,000	25,000	25,000	25,000	25,000	25,000	14,000	14,000	14,000	14,000
Foreign / NAFO Étrangères / OPANO	14,350	14,350	14,350	14,350	14,350	14,350	8,036	8,036	9,236	9,236
Canadian Quota/ Contingent canadien	10,650	10,650	10,650	10,650	10,650	10,650	5,964	5,964	4,764	4,764
<b>CATCHES / PRISES</b>										
Fixed gear/engins fixes < 65'	125	128	167	27	72	70	43	7		
Vessels/bateaux > 100'	2,305	4,705	4,342	5,311	1,722	979	332	1,141	44	110
Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes	2,430	4,833	4,509	5,338	1,794	1,049	375	1,148	44	110
Foreign Catch/ Prises étrangères	18,106	37,956	66,759	38,875	30,239	23,724	21,190	14,040	19,708	2,621

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.

Foreign catch based on NAFO reported catch data./

Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.

Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.

**REDFISH/SEBASTE**

**3LN (NAFO/OPANO)**

**ALLOCATIONS**

	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1994</b>	<b>CURRENT/ COURANTES 1994 *</b>	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1995</b>
<b>TAC / TPA</b>	14,000	14,000	14,000
<b>OTHER NAFO MEMBERS/ AUTRES MEMBRES DE L'OPANO</b>	8,036	9,236	8,036
<b>CANADA</b>	5,964	4,764	5,964
<b>VESSELS UNDER 100'/ BATEAUX, MOINS DE 100'</b>	179	179	179
fg/ef < 65'	179	179	179
<b>VESSELS OVER 100'/ BATEAUX, PLUS DE 100'</b>	5,785	4,585	5,785

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994



## HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES

ALLOCATIONS	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994 *
TAC / TPA	20,000	20,000	20,000	20,000	20,000	50,000	50,000	43,000	30,000	26,000
Foreign / NAFO Étrangères / OPANO	19,500	19,500	19,500	19,500	19,500	48,750	48,750	41,925	29,250	25,350
Canadian Quota/ Contingent canadien	500	500	500	500	500	1,250	1,250	1,075	750	650
<b>CATCHES / PRISES</b>										
Vessels/bateaux > 100'							2		206	
Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes							2		206	
Foreign Catch/ Prises étrangères	20,282	28,873	44,411	23,189	47,697	66,887	41,404	29,321	21,513	9,508

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.

Foreign catch based on NAFO reported catch data./

Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.

Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.

**REDFISH/SEBASTE**

**3M (NAFO/OPANO)**

**ALLOCATIONS**

	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1994</b>	<b>CURRENT/ COURANTES 1994 *</b>	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1995</b>
<b>TAC / TPA</b>	26,000	26,000	26,000
<b>OTHER NAFO MEMBERS/ AUTRES MEMBRES DE L'OPANO</b>	25,350	25,350	25,350
<b>CANADA</b>	650	650	650
<b>VESSELS OVER 100'/ BATEAUX, PLUS DE 100'</b>	650	650	650 (a)

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

a) Offshore Enterprise Allocations holders/ Détenteurs d'Allocations aux Entreprises hauturières	.....	17 t
Conpak Seafoods Inc	.....	633 t

## HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES

ALLOCATIONS	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994 *
<b>TAC / TPA</b>	20,000	20,000	20,000	14,000	14,000	14,000	14,000	14,000	14,000	10,000
<b>Foreign / NAFO Étrangères / OPANO</b>	12,500	10,400	10,400	9,250	9,250	9,250	9,250	9,250	11,400	4,410
<b>Canadian Quota/ Contingent canadien</b>	7,500	9,600	9,600	4,750	4,750	4,750	4,750	4,750	2,600	5,590
<b>CATCHES / PRISES</b>										
Vessels/bateaux > 100'	104	140	183	179	32	155	23	345	691	1,623
RSPP/PUCR			142							
<b>Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes</b>	104	140	325	179	32	155	23	345	691	1,623
<b>Foreign Catch/ Prises étrangères</b>	8,106	10,314	12,837	11,111	11,029	8,887	7,533	12,024	12,523	2,856

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.  
Foreign catch based on NAFO reported catch data./  
Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.  
Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.

ALLOCATIONS

	ORIGINAL/ INITIALES 1994	CURRENT/ COURANTES 1994 *	ORIGINAL/ INITIALES 1995
TAC / TPA	10,000	10,000	10,000
CANADIAN QUOTA/ CONTINGENT CANADIEN	9,000	5,590	5,590
UNASSIGNED QUOTA/ CONTINGENT NON ASSIGNÉ	3,410	---	---
VESSELS UNDER 100'/ BATEAUX, MOINS DE 100' mg/cm < 100'	---	---	1,500 (a)
VESSELS OVER 100'/ BATEAUX, PLUS DE 100'	1,590	1,590	1,590 (b)
VESSELS OVER 100' Competitive quota/ BATEAUX, PLUS DE 100' Contingent Compétitif	4,000	4,000	2,500
FOREIGN/PAYS ÉTRANGERS	---	3,410	2,910*
FRENCH QUOTA/ CONTINGENT POUR LA FRANCE	1,000	1,000	1,500 (c)

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

a) Provisional/Experimental quota for 1995. /  
Contingent provisoire/expérimental pour 1995.

b) Offshore Enterprise Allocations holders/  
Détenteurs d'Allocations aux Entreprises hauturières ..... 161 t  
Conpak Seafoods Inc. .... 1,429 t

c) France has been allocated 15% of the TAC as part of the 1994 Procès-Verbal.  
See news release of November 10, 1994 in Annex I. /  
En vertu du Procès-Verbal de 1994, 15% du TPA a été alloué à la France.  
Voir le communiqué du 10 novembre 1994 à l'annexe I.

\* Japan 440  
Cuba 940  
Russia 1,530

STOCK : REDFISH/SEBASTE

UNIT 1 / UNITÉ 1  
 GULF OF ST. LAWRENCE/  
 GOLFE DU ST-LAURENT  
 4RST, 3Pn (Jan – May), 4Vn (Jan – May)

HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES

ALLOCATIONS	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994 *
TAC / TPA									(1) 60,000	(1) 30,000
Canadian Quota/ Contingent canadien									60,000	30,000
CATCHES / PRISES										
Fixed gear/engins fixes < 65'		105	396	296	289	212	247		186	152
Mobile gear/engins mobiles < 65'		741	1,778	2,865	6,368	9,198	10,666		7,297	3,653
Mobile gear/engins mobiles 65' – 100'		1,448	1,305	1,052	1,307	520	1,273		490	266
Vessels/bateaux > 100'		34,110	39,959	47,718	45,671	50,827	53,521		42,289	14,724
SPGP/PSUG				67	1,580	2,999	2,224		1,587	1,000
Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes	35,068	36,404	43,438	51,998	55,215	63,756	67,931	77,384	51,849	19,795
Foreign Catch/ Prises étrangères (2)	9	8	22							

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.  
 Foreign catch based on NAFO reported catch data./  
 Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.  
 Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.

Notes: 1 In 1993 three new management units for redfish were created. These units redefine the previous designations for stocks in the Gulf of St. Lawrence, off the south coast of Newfoundland and on the Scotian Shelf. / En 1993 trois nouvelles unités de gestion du sébaste ont été créées. Ces unités remplacent les anciennes désignations des stocks du Golfe du St-Laurent, de la côte sud de Terre-Neuve ainsi que du Plateau Néo-Écossais.

2 Foreign catch data from old stock area 4RST.  
 Les prises étrangères sont les données de l'ancienne zone de stock 4RST.

# REDFISH/SEBASTE

GULF OF ST. LAWRENCE (UNIT 1)  
 GOLFE DU ST-LAURENT (UNITÉ 1)  
 4RST, 3Pn (Jan-May), 4Vn (Jan-May)

## ALLOCATIONS

	ORIGINAL/ INITIALES 1994	CURRENT/ COURANTES 1994 *	ORIGINAL/ INITIALES 1995
TAC / TPA	30,000	30,000	Moratorium Moratoire
CANADIAN QUOTA/ CONTINGENT CANADIEN	30,000	30,000	
VESSELS UNDER 100'/ BATEAUX, MOINS DE 100'	6,390	5,780	
fg/ef < 65'	224	224	
mg/em < 65'	4,451	4,451	
mg/em 65-100'	1,715	1,105	
VESSELS OVER 100'/ BATEAUX, PLUS DE 100'	22,266	22,876	
SPECIAL PROGRAM FOR GULF PLANTS/ PROGRAMME SPÉCIAL POUR LES USINES DU GOLFE	1,344	1,344	

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

## STOCK : REDFISH/SEBASTE

 UNIT 2 / UNITÉ 2  
 LAURENTIAN CHANNEL/  
 CHENAL LAURENTIEN  
 3Pn (June – Dec), 3Ps, 4Vn (June – Dec)  
 4VsWfgj

## HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES

ALLOCATIONS	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994 *
<b>TAC / TPA</b>									(1) 28,000	(1) 25,000
<b>Foreign / NAFO Étrangères / OPANO</b>									900	900
<b>Canadian Quota/ Contingent canadien</b>									27,100	24,100
<b>CATCHES / PRISES</b>										
Fixed gear/engins fixes < 65'		560	813	534	581	1,340	1,213		59	31
Mobile gear/engins mobiles < 65'		435	427	362	849	618	2,329		5,580	4,494
Mobile gear/engins mobiles 65' – 100'		16	12	59	39	103	4		28	15
Vessels/bateaux > 100'		8,212	11,245	9,059	13,097	12,203	18,989		20,847	19,526
RSPP/PUCR									309	
<b>Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes</b>	10,354	9,223	12,497	10,014	14,566	14,264	22,535	23,300	26,823	24,066
<b>Foreign Catch/ Prises étrangères (1)</b>	1,162	1,615	1,453	691	755	792	1,283	293	136	

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.  
 Foreign catch based on NAFO reported catch data./  
 Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.  
 Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.

Notes: 1 In 1993 three new management units for redfish were created. These units redefine the previous designations for stocks in the Gulf of St. Lawrence, off the south coast of Newfoundland and on the Scotian Shelf. / En 1993 trois nouvelles unités de gestion du sébaste ont été créées. Ces unités remplacent les anciennes désignations des stocks du Golfe du St-Laurent, de la côte sud de Terre-Neuve ainsi que du Plateau Néo-Écossais.

2 Foreign catch data from old stock areas 3P and 4VWX.  
 Les prises étrangères sont les données des anciennes zones de stock 3P et 4VWX.

# REDFISH/SEBASTE

LAURENTIAN CHANNEL (UNIT 2)  
 CHENAL LAURENTIEN (UNITÉ 2)  
 3Pn (June–Dec), 3Ps, 4Vn (June–Dec)  
 4VsWfgj

## ALLOCATIONS

	ORIGINAL/ INITIALES 1994	CURRENT/ COURANTES 1994 *	ORIGINAL/ INITIALES 1995
<b>TAC / TPA</b>	25,000	25,000	14,000
<b>CANADIAN QUOTA/ CONTINGENT CANADIEN</b>	24,100	24,100	13,496
<b>VESSELS UNDER 100'/ BATEAUX, MOINS DE 100'</b>	4,672	4,634	2,616
fg/ef < 65'	923	323	517
mg/em < 65'	3,694	4,294	2,068 (a)
mg/em 65–100'	55	17	31
<b>VESSELS OVER 100'/ BATEAUX, PLUS DE 100'</b>	19,428	19,466	10,880 (b)
<b>FRENCH QUOTA/ CONTINGENT POUR LA FRANCE</b>	900	900	504 (c)

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

- a) Vessels based in 3Ps / Bateaux basés dans 3Ps ..... 217 t  
 Vessels based in 4RST,3Pn / Bateaux basés dans 4RST,3Pn ..... 403 t  
 Vessels based in 4VWX / Bateaux basés dans 4VWX. .... 1,448 t
- b) Offshore Enterprise Allocations holders/  
 Détenteurs d'Allocations aux Entreprises hauturières ..... 10,734 t  
 Conpak Seafoods Inc. .... 146 t
- c) France has been allocated 3.6% of the TAC as part of the 1994 Procès– Verbal.  
 This share can be fished only in 3Ps. See news release of November 10, 1994 in Annex I./  
 En vertu du Procès– Verbal de 1994, 3.6% du TPA a été alloué à la France.  
 Cette part n'est pêchable que dans le 3Ps. Voir le communiqué du 10 novembre 1994 à l'annexe I.



**STOCK : REDFISH/SEBASTE**

**UNIT 3 / UNITÉ 3**

**SOUTH WESTERN SCOTIAN SHELF/**

**SUD OUEST PLATEAU NÉO-ÉCOSSAIS**

**4WdehkIX**

**HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES**

<b>ALLOCATIONS</b>	<b>1985</b>	<b>1986</b>	<b>1987</b>	<b>1988</b>	<b>1989</b>	<b>1990</b>	<b>1991</b>	<b>1992</b>	<b>1993</b>	<b>1994 *</b>
<b>TAC/TPA</b>									(1) 10,000	(1) 10,000
<b>Foreign / NAFO Étrangères / OPANO</b>										
<b>Canadian Quota/ Contingent canadien</b>									10,000	10,000
<b>CATCHES / PRISES</b>										
Fixed gear/engins fixes < 65'		81	71	56	27	51	60			
Mobile gear/engins mobiles < 65'		2,832	3,431	2,072	1,829	738	519		3,031	3,569
Mobile gear/engins mobiles 65' – 100'		2,326	2,062	1,474	1,305	1,409	991		1,404	919
Vessels/bateaux > 100'		1,493	628	370	198	206	345		447	573
<b>Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes</b>	<b>6,000</b>	<b>6,732</b>	<b>6,192</b>	<b>3,972</b>	<b>3,359</b>	<b>2,404</b>	<b>1,915</b>	<b>2,500</b>	<b>4,882</b>	<b>5,061</b>

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.

Foreign catch based on NAFO reported catch data./

Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.

Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.

Notes: 1 In 1993 three new management units for redfish were created. These units redefine the previous designations for stocks in the Gulf of St. Lawrence, off the south coast of Newfoundland and on the Scotian Shelf. / En 1993 trois nouvelles unités de gestion du sébaste ont été créées. Ces unités remplacent les anciennes désignations des stocks du Golfe du St-Laurent, de la côte sud de Terre-Neuve ainsi que du Plateau Néo-Écossais.

# REDFISH/SEBASTE

SOUTH WESTERN SCOTIAN SHELF (UNIT 3)  
 S-O PLATEAU NÉO-ÉCOSSAIS (UNITÉ 3)  
 4WdehklX

## ALLOCATIONS

	ORIGINAL/ INITIALES 1994	CURRENT/ COURANTES 1994	ORIGINAL/ INITIALES 1995
<b>TAC / TPA</b>	10,000	10,000	10,000
<b>CANADIAN QUOTA/ CONTINGENT CANADIEN</b>	10,000	10,000	10,000
<b>VESSELS UNDER 100'/ BATEAUX, MOINS DE 100'</b>	6,400	6,380	6,400
mg/em < 65'	3,707	3,707	3,707
mg/em 65-100'	2,693	2,673	2,693
<b>VESSELS OVER 100'/ BATEAUX, PLUS DE 100'</b>	3,600	3,620	3,600 (a)

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

a) Offshore Enterprise Allocations holders/ Détenteurs d'Allocations aux Entreprises hauturières	.....	2,451 t
Conpak Seafoods Inc.	.....	1,149 t

**STOCK : AMERICAN PLAICE/ 2 + 3K  
PLIE CANADIENNE**

**HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES**

<b>ALLOCATIONS</b>	<b>1985</b>	<b>1986</b>	<b>1987</b>	<b>1988</b>	<b>1989</b>	<b>1990</b>	<b>1991</b>	<b>1992</b>	<b>1993</b>	<b>1994 *</b>
<b>TAC / TPA</b>	10,000	10,000	10,000	10,000	10,000	10,000	10,000	10,000	5,000	(1) 500
<b>Canadian Quota/ Contingent canadien</b>	10,000	10,000	10,000	10,000	10,000	10,000	10,000	10,000	5,000	500
<b>CATCHES / PRISES</b>										
Fixed gear/engins fixes < 65'	555	1,004	707	534	784	563	205	46	13	16
Mobile gear/engins mobiles < 65'		1			1	1	11			
Vessels/bateaux > 100'	162	1,964	160	253	3,190	1,215	285	22	1	
<b>Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes</b>	717	2,969	867	787	3,975	1,779	501	68	14	16
<b>Foreign Catch/ Prises étrangères</b>	35	108	161	71	118	11	16	4		

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.  
Foreign catch based on NAFO reported catch data./  
Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.  
Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.

NOTES: 1 Bycatch only / Prises accidentelles seulement

**AMERICAN PLAICE/  
PLIE CANADIENNE**

**2 + 3K**

**ALLOCATIONS**

	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1994</b>	<b>CURRENT/ COURANTES 1994 *</b>	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1995</b>
<b>TAC / TPA</b>			
	<b>Bycatch / Prises accidentelles</b>	<b>Bycatch / Prises accidentelles</b>	<b>Bycatch / Prises accidentelles</b>
<b>CANADIAN QUOTA/ CONTINGENT CANADIEN</b>	500	500	100 (a)
<b>VESSELS UNDER 100'/ BATEAUX, MOINS DE 100'</b>	125	125	
fg/ef < 65'	115	115	
mg/em < 65'	10	10	
<b>VESSELS OVER 100'/ BATEAUX, PLUS DE 100'</b>	375	375	

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

a) Maximum bycatch level / Limite des prises accidentelles

**STOCK : AMERICAN PLAICE/ 3LNO (NAFO/OPANO)  
PLIE CANADIENNE**

**HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES**

<b>ALLOCATIONS</b>	<b>1985</b>	<b>1986</b>	<b>1987</b>	<b>1988</b>	<b>1989</b>	<b>1990</b>	<b>1991</b>	<b>1992</b>	<b>1993</b>	<b>1994 *</b>
<b>TAC / TPA</b>	49,000	55,000	48,000	40,000	30,300	24,900	25,800	25,800	10,500	MORATORIUM MORATOIRE
<b>Foreign / NAFO Étrangères / OPANO</b>	710	800	700	585	440	362	375	375	153	
<b>Canadian Quota/ Contingent canadien</b>	48,290	54,200	47,300	39,415	29,860	24,538	25,425	25,425	10,347	
<b>CATCHES / PRISES</b>										
Fixed gear/engins fixes < 65'	2,526	3,802	3,837	1,999	2,259	1,421	1,519	1,885	393	57
Mobile gear/engins mobiles < 65'	32	254	308	3	115	150	77	4		
Fixed gear/engins fixes 65' – 100'	9	25	46	91	18	57	39	80	32	3
Mobile gear/engins mobiles 65' – 100'	18	142	47	86	77	133	133	62	186	
Vessels/bateaux > 100'	37,437	29,186	29,835	23,948	25,040	20,779	21,691	8,126	6,432	15
FG/EF > 100' (SLL/PS)								13	30	
<b>Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes</b>	40,022	33,409	34,073	26,127	27,509	22,540	23,459	10,170	7,073	75
<b>Foreign Catch/ Prises étrangères</b>	8,057	24,040	19,490	12,096	13,310	1,400	2,992	1,198	458	486

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.

Foreign catch based on NAFO reported catch data./

Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.

Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.

**AMERICAN PLAICE/  
PLIE CANADIENNE**

**3LNO (NAFO/OPANO)**

**ALLOCATIONS**

	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1994</b>	<b>CURRENT/ COURANTES 1994</b>	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1995</b>
<b>TAC / TPA</b>	<b>Moratorium / Moratoire</b>	<b>Moratorium / Moratoire</b>	<b>Moratorium / Moratoire</b>
<b>NAFO ALLOCATION/ ALLOCATION DE L'OPANO</b>			
<b>CANADIAN QUOTA/ CONTINGENT CANADIEN</b>			
<b>VESSELS UNDER 100'/ BATEAUX, MOINS DE 100'</b>			
fg/ef < 65'			
mg/em < 65'			
fg/ef 65'–100'			
mg/em 65'–100'			
<b>VESSELS OVER 100'/ BATEAUX, PLUS DE 100'</b>			

**STOCK : AMERICAN PLAICE/ 3M (NAFO/OPANO)  
PLIE CANADIENNE**

**HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES**

<b>ALLOCATIONS</b>	<b>1985</b>	<b>1986</b>	<b>1987</b>	<b>1988</b>	<b>1989</b>	<b>1990</b>	<b>1991</b>	<b>1992</b>	<b>1993</b>	<b>1994 *</b>
<b>TAC / TPA</b>	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	MORATORIUM MORATOIRE
<b>Foreign / NAFO Étrangères / OPANO</b>	1,850	1,850	1,850	1,850	1,850	1,850	1,850	1,850	1,850	
<b>Canadian Quota/ Contingent canadien</b>	150	150	150	150	150	150	150	150	150	
<b>CATCHES / PRISES</b>										
Vessels/bateaux > 100'							1			
<b>Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes</b>							1			
<b>Foreign Catch/ Prises étrangères</b>	1,720	3,754	5,607	2,861	3,894	790	2,081	764	528	290

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.

Foreign catch based on NAFO reported catch data./

Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.

Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.

**AMERICAN PLAICE/  
PLIE CANADIENNE**

**3M (NAFO/OPANO)**

**ALLOCATIONS**

	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1994</b>	<b>CURRENT/ COURANTES 1994</b>	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1995</b>
<b>TAC / TPA</b>	<b>Moratorium / Moratoire</b>	<b>Moratorium / Moratoire</b>	<b>Moratorium / Moratoire</b>
<b>NAFO ALLOCATION/ ALLOCATION DE L'OPANO</b>			
<b>CANADIAN QUOTA/ CONTINGENT CANADIEN</b>			
<b>VESSELS OVER 100' BATEAUX, PLUS DE 100'</b>			



**STOCK : AMERICAN PLAICE/ 3Ps**  
**PLIE CANADIENNE**

**HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES**

<b>ALLOCATIONS</b>	<b>1985</b>	<b>1986</b>	<b>1987</b>	<b>1988</b>	<b>1989</b>	<b>1990</b>	<b>1991</b>	<b>1992</b>	<b>1993</b>	<b>1994</b>
<b>TAC / TPA</b>	5,000	5,000	5,000	5,000	5,000	4,000	4,000	4,000	3,000	(1) 500
<b>Foreign / NAFO</b> <b>Étrangères / OPANO</b>	550	550	550	550	550				300	50
<b>Canadian Quota/ Contingent canadien</b>	4,450	4,450	4,450	4,450	4,450	4,000	4,000	4,000	2,700	450
<b>CATCHES / PRISES</b>										
Fixed gear/engins fixes < 65'	408	1,253	1,546	396	1,268	971	1,107	700	56	39
Mobile gear/engins mobiles < 65'	24	11	3	5	36	26	278	79	19	25
Mobile gear/engins mobiles 65' – 100'						74				
Vessels/bateaux > 100'	3,402	3,191	2,773	2,449	1,854	2,863	2,770	1,794	255	49
<b>Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes</b>	3,834	4,455	4,322	2,850	3,158	3,934	4,155	2,573	330	113
<b>Foreign Catch/ Prises étrangères</b>	406	665	543	605	767	10	42	12		

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.  
 Foreign catch based on NAFO reported catch data./  
 Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.  
 Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.

NOTES: 1 Bycatch only / Prises accidentelles seulement

**AMERICAN PLAICE/  
PLIE CANADIENNE**

**3Ps**

**ALLOCATIONS**

	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1994</b>	<b>CURRENT/ COURANTES 1994 *</b>	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1995</b>
<b>TAC / TPA</b>	<b>Bycatch / Prises accidentelles 500</b>	<b>Bycatch / Prises accidentelles 500</b>	<b>Bycatch / Prises accidentelles 100 (a)</b>
<b>CANADIAN QUOTA/ CONTINGENT CANADIEN</b>	<b>450</b>	<b>450</b>	
<b>VESSELS UNDER 100'/ BATEAUX, MOINS DE 100'</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	
fg/ef < 65'	70	70	
mg/em < 65'	30	30	
<b>VESSELS OVER 100'/ BATEAUX, PLUS DE 100'</b>	<b>350</b>	<b>350</b>	
<b>FRENCH QUOTA/ CONTINGENT POUR LA FRANCE (b)</b>	<b>50</b>	<b>50</b>	

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

a) Maximum bycatch level / Limite des prises accidentelles

b) France has been allocated 10% of the TAC as part of the 1994 Procès-Verbal.  
See news release of November 10, 1994 in Annex I. /  
En vertu du Procès-Verbal de 1994, 10% du TPA a été alloué à la France.  
Voir le communiqué du 10 novembre 1994 à l'annexe I.

**STOCK : AMERICAN PLAICE/ 4T  
PLIE CANADIENNE**

**HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES**

<b>ALLOCATIONS</b>	<b>1985</b>	<b>1986</b>	<b>1987</b>	<b>1988</b>	<b>1989</b>	<b>1990</b>	<b>1991</b>	<b>1992</b>	<b>1993</b>	<b>1994 *</b>
<b>TAC / TPA</b>	10,000	10,000	10,000	10,000	10,000	10,000	10,000	10,000	5,000	5,000
<b>Canadian Quota/ Contingent canadien</b>	10,000	10,000	10,000	10,000	10,000	10,000	10,000	10,000	5,000	5,000
<b>CATCHES / PRISES</b>										
Fixed gear/engins fixes < 65'	1,122	1,071	1,122	1,234	680	751	683	613	340	273
Mobile gear/engins mobiles < 65'	8,639	6,060	6,113	4,943	3,967	3,299	3,972	3,908	1,134	2,056
Mobile gear/engins mobiles 65' – 100'	369	306	618	336	176	368	387	403	144	25
<b>Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes</b>	10,130	7,437	7,853	6,513	4,823	4,418	5,042	4,924	1,618	2,354

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.  
Foreign catch based on NAFO reported catch data./  
Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.  
Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.

**AMERICAN PLAICE/  
PLIE CANADIENNE**

**4T**

**ALLOCATIONS**

	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1994</b>	<b>CURRENT/ COURANTES 1994 *</b>	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1995</b>
<b>TAC / TPA</b>	5,000	5,000	5,000
<b>CANADIAN QUOTA/ CONTINGENT CANADIEN</b>	5,000	5,000	5,000
<b>VESSELS UNDER 100' BATEAUX, MOINS DE 100'</b>	5,000	5,000	5,000
fg/ef < 65'	740	740	740
mg/em < 45'	2,100	2,100	2,100
mg/em 45' - 64'	1,910	1,910	1,910 (a)
mg/em 65' - 100'	250	250	250

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

a) Groundfish vessels 45' - 64' based in 4T (ITQ) / Bateaux de poisson de fond 45' - 64' basés dans 4T (QIT) ..... 1,645 t

Shrimp vessels/Crevettiers ..... 75 t

Crab vessels/Crabbiers ..... 180 t

Groundfish and Lobster vessels 45' - 49' based in 4T / Bateaux de poisson de fond et homard 45' - 49' basés dans 4T ..... 10 t

**STOCK : YELLOWTAIL/**

**3LNO (NAFO/OPANO)**

**LIMANDE A QUEUE JAUNE**

**HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES**

<b>ALLOCATIONS</b>	<b>1985</b>	<b>1986</b>	<b>1987</b>	<b>1988</b>	<b>1989</b>	<b>1990</b>	<b>1991</b>	<b>1992</b>	<b>1993</b>	<b>1994 *</b>
<b>TAC / TPA</b>	15,000	15,000	15,000	15,000	5,000	5,000	7,000	7,000	7,000	MORATORIUM MORATOIRE
<b>Foreign / NAFO Étrangères / OPANO</b>	370	370	370	370	125	125	175	175	175	
<b>Canadian Quota/ Contingent canadien</b>	14,630	14,630	14,630	14,630	4,875	4,875	6,825	6,825	6,825	
<b>CATCHES / PRISES</b>										
Vessels/bateaux > 100'	13,440	14,132	13,368	10,564	4,943	4,832	6,657	6,912	6,756	
<b>Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes</b>	13,440	14,132	13,368	10,564	4,943	4,832	6,657	6,912	6,756	
<b>Foreign Catch/ Prises étrangères</b>	8,028	8,789	2,814	4,447	4,157	3,783	4,425	3,947	102	217

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.

Foreign catch based on NAFO reported catch data./

Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.

Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.



## HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES

ALLOCATIONS	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994 *
<b>TAC / TPA</b>	8,000	8,000	6,000	5,000	5,000	4,000	4,000	4,000	3,500	1,000
<b>Foreign / NAFO Étrangères / OPANO</b>	4,000	4,000	2,000	1,165	1,665	500	500	500		
<b>Canadian Quota/ Contingent canadien</b>	4,000	4,000	4,000	3,835	3,335	3,500	3,500	3,500	3,500	1,000
<b>CATCHES / PRISES</b>										
Fixed gear/engins fixes < 65'	705	509	542	600	766	566	127	21	1	1
Mobile gear/engins mobiles < 65'			14			10	32	50		
Fixed gear/engins fixes 65' – 100'		10								
Mobile gear/engins mobiles 65' – 100'	4		2	9	30	12	1	1		
Vessels/bateaux > 100'	601	693	284	2,433	3,266	2,665	2,658	1,652	341	10
<b>Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes</b>	1,310	1,212	842	3,042	4,062	3,253	2,818	1,724	342	11
<b>Foreign Catch/ Prises étrangères</b>	1,698	2,717	3,621	884	847	695	1,209	917	58	608

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.

Foreign catch based on NAFO reported catch data./

Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.

Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.

## ALLOCATIONS

	ORIGINAL/ INITIALES 1994	CURRENT/ COURANTES 1994 *	ORIGINAL/ INITIALES 1995
TAC / TPA	1,000	1,000	Bycatch / Prises accidentelles
CANADIAN QUOTA/ CONTINGENT CANADIEN	1,000	1,000	100 (a)
VESSELS UNDER 100'/ BATEAUX, MOINS DE 100'	171	171	
fg/ef < 65'	99	99	
mg/em < 65'	24	24	
fg/ef 65'–100'	24	24	
mg/em 65'–100'	24	24	
VESSELS OVER 100'/ BATEAUX, PLUS DE 100'	829	829	

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

a) Maximum bycatch level / Limite des prises accidentelles



## HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES

ALLOCATIONS	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994 *
<b>TAC / TPA</b>	5,000	5,000	5,000	5,000	5,000	5,000	5,000	5,000	5,000	MORATORIUM MORATOIRE
<b>Foreign / NAFO Étrangères / OPANO</b>	2,000	2,000	2,000	2,000	2,000	1,500	2,000	50	50	
<b>Canadian Quota/ Contingent canadien</b>	3,000	3,000	3,000	3,000	3,000	(1) 3,500	3,000	(1) 4,950	(1) 4,950	
<b>CATCHES / PRISES</b>										
Mobile gear/engins mobiles 65' – 100'	11	12	7	74	75	39	36	52	63	
Vessels/bateaux > 100'	2,735	2,913	2,822	1,854	1,173	2,617	2,585	4,216	4,252	2
<b>Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes</b>	2,746	2,925	2,829	1,928	1,248	2,656	2,621	4,268	4,315	2
<b>Foreign Catch/ Prises étrangères</b>	6,025	6,194	4,767	4,611	2,447	1,556	1,153	632	267	260

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.

Foreign catch based on NAFO reported catch data./

Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.

Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.

NOTES: 1 Quotas include transfers from NAFO Contracting Parties.

Les transferts en provenance des Partis contractants de l'OPANO sont inclus dans les contingents.

**WITCH/PLIE GRISE**

**3NO (NAFO/OPANO)**

**ALLOCATIONS**

	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1994</b>	<b>CURRENT/ COURANTES 1994</b>	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1995</b>
<b>TAC / TPA</b>	<b>Moratorium / Moratoire</b>	<b>Moratorium / Moratoire</b>	<b>Moratorium / Moratoire</b>
<b>NAFO ALLOCATION/ ALLOCATION DE L'OPANO</b>			
<b>CANADIAN QUOTA/ CONTINGENT CANADIEN</b>			
<b>VESSELS UNDER 100'/ BATEAUX, MOINS DE 100'</b>  mg/em 65'-100'			
<b>VESSELS OVER 100'/ BATEAUX, PLUS DE 100'</b>			

## HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES

ALLOCATIONS	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994 *
<b>TAC / TPA</b>	3,000	3,000	3,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000
<b>Foreign / NAFO Étrangères / OPANO</b>	410	410	410	140	140				113	113
<b>Canadian Quota/ Contingent canadien</b>	2,590	2,590	2,590	860	860	1,000	1,000	1,000	887	887
<b>CATCHES / PRISES</b>										
Fixed gear/engins fixes < 65'	13	33	16	31	78	60	71	35		11
Mobile gear/engins mobiles < 65'	187	80	10	6	180	285	254	248	262	283
Vessels/bateaux > 100'	280	391	882	268	543	623	711	748	599	111
<b>Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes</b>	480	504	908	305	801	968	1,036	1,031	861	405
<b>Foreign Catch/ Prises étrangères</b>	139	634	124	59	69	28	78	6		

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.

Foreign catch based on NAFO reported catch data./

Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.

Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.

## ALLOCATIONS

	ORIGINAL/ INITIALES 1994	CURRENT/ COURANTES 1994 *	ORIGINAL/ INITIALES 1995
<b>TAC / TPA</b>	1,000	1,000	1,000
<b>CANADIAN QUOTA/ CONTINGENT CANADIEN</b>	887	887	887
<b>VESSELS UNDER 100'/ BATEAUX, MOINS DE 100'</b>	239	239	239
fg/ef < 65'	44	44	44
mg/em < 65'	195	195	195 (a)
<b>VESSELS OVER 100'/ BATEAUX, PLUS DE 100'</b>	648	648	648
<b>FRENCH RESERVE/ RÉSERVE POUR LA FRANCE</b>	113	113	113 (b)

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

- a) Danish seiners based in 3Pn/Seineurs danois basés dans 3Pn ..... 170 t.  
 Other mobile gear based in 3Ps, 3Pn/  
 Autres engins mobiles basés dans 3Ps, 3Pn ..... 25 t.
- b) France has been allocated 11.3% of the TAC as part of the 1994 Procès – Verbal./  
 See news release of November 10, 1994 in Annex I. /  
 En vertu du Procès – Verbal de 1994, 11.3% du TPA a été alloué à la France.  
 Voir le communiqué du 10 novembre 1994 à l'annexe I.

## HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES

ALLOCATIONS	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994 *
<b>TAC / TPA</b>	3,500	3,500		3,500	3,500	3,500	3,500	3,500	3,500	1,000
<b>Foreign / NAFO Étrangères / OPANO</b>	300	300								
<b>Canadian Quota/ Contingent canadien</b>	3,200	3,200	3,200	3,500	3,500	3,500	3,500	3,500	3,500	1,000
<b>CATCHES / PRISES</b>										
Fixed gear/engins fixes < 65'	4	5	3	31	63	28	39	11		3
Mobile gear/engins mobiles < 65'	625	630	105	73	1,010	480	395	338	446	101
Mobile gear/engins mobiles 65' – 100'	24	94	131	47	75	74	9	6	1	
Vessels/bateaux > 100'	38	35	45	12	13	70	6	10	2	3
<b>Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes</b>	691	764	284	163	1,161	652	449	365	449	107
<b>Foreign Catch/ Prises étrangères</b>		1			16					

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.

Foreign catch based on NAFO reported catch data./

Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.

Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.

**WITCH/PLIE GRISE**

**4RST (formerly 4RS)**

**ALLOCATIONS**

	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1994</b>	<b>CURRENT/ COURANTES 1994 *</b>	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1995</b>
<b>TAC / TPA</b>	1,000	1,000	1,000
<b>CANADIAN QUOTA/ CONTINGENT CANADIEN</b>	1,000	1,000	1,000 (a)
<b>VESSELS UNDER 100'/ BATEAUX, MOINS DE 100'</b>	570	570	
fg/ef < 65'	35	35	
mg/em < 65'	500	500	880*
mg/em 65'-100'	35	35	70
<i>By-catch - other Alce</i>			50
<b>VESSELS OVER 100'/ BATEAUX, PLUS DE 100'</b>	430	430	

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

a) Sharing arrangements to be determined after consultation with industry./  
La répartition sera déterminée après consultations auprès de l'industrie.

\* West NELA (Danish Seiners) 416  
4ST vessels 437  
S-F " 27

## HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES

ALLOCATIONS	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994 **
TAC / TPA	14,000	14,000	14,000	14,000	14,000	14,000	14,000	14,000	14,000	5,500
Foreign / NAFO Étrangères / OPANO	250	250	250	250	250					
Canadian Quota/ Contingent canadien	13,750	13,750	13,750	13,750	13,750	14,000	14,000	14,000	14,000	5,500
<b>CATCHES / PRISES</b>										
Fixed gear/engins fixes < 65'	906	1,060	1,314	1,169	836	433	48	42	31	8
Mobile gear/engins mobiles < 65'	3,126	4,142	4,077	3,985	5,761	5,575	3,808	3,140	3,651	3,029
Mobile gear/engins mobiles 65' – 100'	20	39	19	83	129	84	74	48	140	17
Vessels/bateaux > 100'	3,446	1,991	3,417	1,926	975	1,059	1,475	2,009	257	426
<b>Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes</b>	<b>7,498</b>	<b>7,232</b>	<b>8,827</b>	<b>7,163</b>	<b>7,701</b>	<b>7,151</b>	<b>5,405</b>	<b>5,239</b>	<b>4,079</b>	<b>3,480</b>
<b>Foreign Catch/ Prises étrangères</b>	<b>209</b>	<b>193</b>	<b>100</b>	<b>155</b>	<b>15</b>	<b>80</b>	<b>158</b>	<b>101</b>	<b>152</b>	

\* In 1994 Flounders 4VWX was separated in two separate stocks, (4VW and 4X,5Y).  
Prior to 1994 catches reflect former stock 4VWX./  
En 1994 Plies 4VWX fut séparé en 2 stocks, (4VW et 4X,5Y).  
Les prises antérieures à 1994 représentent les prises de l'ancien stock 4VWX.

\*\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.  
Foreign catch based on NAFO reported catch data./  
Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.  
Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.

**FLOUNDERS / PLIES \***

**4VW**

**ALLOCATIONS**

	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1994</b>	<b>CURRENT/ COURANTES 1994 **</b>	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1995</b>
<b>TAC / TPA</b>	5,500	5,500	4,125
<b>CANADIAN QUOTA/ CONTINGENT CANADIEN</b>	5,500	5,500	4,125
<b>VESSELS UNDER 100' BATEAUX, MOINS DE 100'</b>	2,691	2,691	2,018
fg/ef < 65'	363	363	272
mg/em < 65' (a)	2,088	2,088	1,566
mg/em < 65' (b)	161 (b)	161 (b)	121 (b)
mg/em 65'–100'	79	79	59
<b>VESSELS OVER 100' BATEAUX, PLUS DE 100'</b>	2,809	2,809	2,107

\* American plaice, Witch and Yellowtail/  
Plie canadienne, plie grise et limande à queue jaune.

\*\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994.

a) Scotia–Fundy ITQ / QIT de Scotia–Fundy

b) Vessels based in 4T. Bycatch only / Bateaux basés dans 4T. Prises accidentelles seulement.  
Vessels based in 3Pn. Bycatch only / Bateaux basés dans 3Pn. Prises accidentelles seulement.



**STOCK : FLOUNDERS/PLIES**
**4X, 5Y \***
**HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES**

<b>ALLOCATIONS</b>	<b>1985</b>	<b>1986</b>	<b>1987</b>	<b>1988</b>	<b>1989</b>	<b>1990</b>	<b>1991</b>	<b>1992</b>	<b>1993</b>	<b>1994 **</b>
<b>TAC / TPA</b>	14,000	14,000	14,000	14,000	14,000	14,000	14,000	14,000	14,000	4,500
<b>Foreign / NAFO Étrangères / OPANO</b>	250	250	250	250	250					
<b>Canadian Quota/ Contingent canadien</b>	13,750	13,750	13,750	13,750	13,750	14,000	14,000	14,000	14,000	4,500
<b>CATCHES / PRISES</b>										
Fixed gear/engins fixes < 65'	906	1,060	1,314	1,169	836	433	48	42	31	152
Mobile gear/engins mobiles < 65'	3,126	4,142	4,077	3,985	5,761	5,575	3,808	3,140	3,651	2,345
Mobile gear/engins mobiles 65' – 100'	20	39	19	83	129	84	74	48	140	5
Vessels/bateaux > 100'	3,446	1,991	3,417	1,926	975	1,059	1,475	2,009	257	42
<b>Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes</b>	7,498	7,232	8,827	7,163	7,701	7,151	5,405	5,239	4,079	2,544
<b>Foreign Catch/ Prises étrangères</b>	209	193	100	155	15	80	158	101	152	

\* In 1994 Flounders 4VWX was separated in two separate stocks, (4VW and 4X,5Y).  
Prior to 1994 catches reflect former stock 4VWX./  
En 1994 Plies 4VWX fut séparé en 2 stocks, (4VW et 4X,5Y).  
Les prises antérieures à 1994 représentent les prises de l'ancien stock 4VWX.

\*\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.  
Foreign catch based on NAFO reported catch data./  
Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.  
Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.

**FLOUNDERS / PLIES \***

**4X, 5Y**

**ALLOCATIONS**

	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1994</b>	<b>CURRENT/ COURANTES 1994 **</b>	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1995</b>
<b>TAC / TPA</b>	<b>4,500</b>	<b>4,500</b>	<b>3,375</b>
<b>CANADIAN QUOTA/ CONTINGENT CANADIEN</b>	<b>4,500</b>	<b>4,500</b>	<b>3,375</b>
<b>VESSELS UNDER 100' BATEAUX, MOINS DE 100'</b>	<b>3,734</b>	<b>3,734</b>	<b>2,800</b>
fg/ef < 65'	100	100	75
mg/em < 65' (a)	3,614	3,614	2,710
mg/em 65' - 100'	20	20	15
<b>VESSELS OVER 100' BATEAUX, PLUS DE 100'</b>	<b>766</b>	<b>766</b>	<b>575</b>

\* American plaice, Witch, Yellowtail and Winter flounder./  
Plie canadienne, plie grise, limande à queue jaune et plie rouge.

\*\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994.

a) ITQ and generalists / QIT et généralistes

**STOCK : GREENLAND HALIBUT/ 0  
FLÉTAN DU GROENLAND**

**HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES**

<b>ALLOCATIONS</b>	<b>1985</b>	<b>1986</b>	<b>1987</b>	<b>1988</b>	<b>1989</b>	<b>1990</b>	<b>1991</b>	<b>1992</b>	<b>1993</b>	<b>1994 *</b>
<b>TAC / TPA</b>	12,500	12,500	12,500	12,500	12,500	12,500	12,500	12,500	12,500	12,500
<b>Foreign / NAFO Étrangères / OPANO</b>	9,500	9,500	9,500	9,400	6,800	6,600	5,600			
<b>Canadian Quota/ Contingent canadien</b>	3,000	3,000	3,000	3,100	5,700	5,900	6,900	12,500	12,500	12,500
<b>CATCHES / PRISES</b>										
Inuit					128	255	141	385	46	400
Vessels/bateaux > 100'				2				3,625	20	
Competitive Quota/Contingent compétitif Groundfish Licence holders/ Détenteurs de permis de poisson de fond.									799	
Competitive Quota/Contingent compétitif Other Licence holders/ Autres titulaires de permis.										
Developmental/Développement						6,431	6,058	5,661	6,763	4,343
<b>Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes</b>				2	128	6,686	6,199	9,671	7,628	4,743
<b>Foreign Catch/ Prises étrangères</b>	1,320	442	830	1,288	1,059	2,527	3,319	4,836	2,329	

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.  
Foreign catch based on NAFO reported catch data./  
Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.  
Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.

NOTE: 1 In 1993, Developmental and Competitive offshore quotas were permitted to be caught in either area 0 or 2GH.  
Catch is reported under area 0 for both.  
En 1993 les contingents de développement et compétitifs furent valides pour les zones 0 et 2GH.  
Les prises sont rapportées dans la zone 0.

**GREENLAND HALIBUT/  
FLETAN DU GROENLAND**

**0**

**ALLOCATIONS**

	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1994</b>	<b>CURRENT/ COURANTES 1994 *</b>	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1995</b>
<b>TAC / TPA</b>	12,500 (a)	5,500 (a)	5,500 (a)
<b>CANADIAN QUOTA/ CONTINGENT CANADIEN</b>	12,500	5,500	5,500
<b>DEVELOPMENTAL QUOTA / CONTINGENT DE DÉVELOPPEMENT</b>	3,925	4,000	3,500
<b>COMPETITIVE QUOTA / (GROUND FISH LICENCE HOLDERS) CONTINGENT COMPÉTITIF (DÉTENTEURS DE PERMIS DE POISSON DE FOND)</b>	4,125	500	1,000
<b>COMPETITIVE QUOTA / (OTHER LICENCE HOLDERS) CONTINGENT COMPÉTITIF (AUTRES TITULAIRES DE PERMIS)</b>	2,450	---	---
<b>VESSELS UNDER 100' / BATEAUX, MOINS DE 100'</b>	2,000	1,000	1,000
Inuit	2,000	1,000	1,000

\* Revised August 1994 / Révisé août 1994

- a) 50% of assumed TAC in subareas 0 + 1.  
50% du TPA présumé pour les sous-zones 0 + 1.

**STOCK : GREENLAND HALIBUT/ 2 + 3K (1)  
FLÉTAN DU GROENLAND**

**HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES**

ALLOCATIONS	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994 *
<b>TAC / TPA</b>	20,000	35,000	35,000	35,000	35,000	17,500	17,500	17,500	17,500	3,000
<b>Foreign / NAFO Étrangères / OPANO</b>	5,000	20,000	20,000	14,800	20,000	7,500	6,400	2,000		
<b>Canadian Quota/ Contingent canadien</b>	15,000	15,000	15,000	20,200	15,000	10,000	11,100	15,500	17,500	3,000
<b>CATCHES / PRISES</b>										
Vessels/bateaux < 100'		34								
Competitive Quota/Contingent compétitif Groundfish Licence holders/ Détenteurs de permis de poisson de fond.									1,037	1,579
Competitive Quota/Contingent compétitif Other Licence holders/ Autres titulaires de permis.										
Vessels/bateaux > 100'	1,754	82	6	51	18	19	3	340	64	
RSPP/PUCR			63		1					
Developmental/Developpement						928	4,337	892	526	
<b>Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes</b>	1,754	116	69	51	19	947	4,340	1,232	1,627	1,579
<b>Foreign Catch/ Prises étrangères</b>	650	1,983	5,600	4,635	2,891	2,378	1,427	408	408	

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.

Foreign catch based on NAFO reported catch data./

Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.

Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.

NOTES: 1 Greenland halibut in the Davis Strait and sub-areas 2 and 3 are considered to be a single stock although TACs have been set for 2GH and 2J,3KL for many years. In 1994, in order to better spread fishing effort, the TAC of 25,000t has been divided equally between sub-area 2 and sub-area 3./  
On considère le flétan du Groenland dont l'aire de répartition s'étend du détroit de Davis et des sous-zones 2 et 3 comme un seul stock, toutefois des TPA distincts ont été fixés pour les divisions 2GH et 2J,3KL pendant de nombreuses années. En 1994 afin de permettre une meilleure répartition de l'effort de pêche, le TPA de 25,000t est divisé également entre les sous-zones 2 et 3.

**GREENLAND HALIBUT/  
FLETAN DU GROENLAND**

**2 + 3K**

**ALLOCATIONS**

	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1994</b>	<b>CURRENT/ COURANTES 1994 *</b>	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1995</b>
<b>TAC / TPA</b>	12,500	3,000	7,000
<b>CANADIAN QUOTA/ CONTINGENT CANADIEN</b>	12,500	3,000	6,790
<b>DEVELOPMENTAL QUOTA/ CONTINGENT DE DEVELOPPEMENT</b>	3,555	---	---
<b>COMPETITIVE QUOTA / (GROUND FISH LICENCE HOLDERS) CONTINGENT COMPÉTITIF (DÉTENTEURS DE PERMIS DE POISSON DE FOND)</b>	4,967	1,931	3,727
<b>COMPETITIVE QUOTA / (OTHER LICENCE HOLDERS) CONTINGENT COMPÉTITIF (AUTRES TITULAIRES DE PERMIS)</b>	2,983	---	---
<b>VESSELS UNDER 100'/ BATEAUX, MOINS DE 100'</b>	---	562	1,707
fg/ef < 65'	---	520	1,580
mg/em < 65'	---	15	46
fg/ef 65'-100'	---	24	72
mg/em 65'-100'	---	3	9
<b>VESSELS OVER 100'/ BATEAUX, PLUS DE 100'</b>	995	476	1,262 (a)
<b>FG/EF &gt; 100' (Scandinavian Longliners / Palangriers scandinaves)</b>	---	31	94
<b>FRENCH QUOTA / CONTINGENT POUR LA FRANCE</b>	---	---	210 (b)

\* Revised August 1994 / Révisé août 1994

- a) Offshore Enterprise Allocations holders /  
Détenteurs d'allocations aux entreprises hauturières ..... 1,133 t.  
Conpak Seafoods Inc. (May only be fished in area 2J) /  
Ne peut être pêché que dans la zone 2J) ..... 129 t.

- b) France has been allocated 3.5% of the sub-area 2 portion of the Canadian quota  
in sub-areas 2 + 3K as part of the 1994 Procès-Verbal.  
See news release of November 10, 1994 in Annex I. /  
En vertu du Procès-Verbal de 1994, 3.5% de la portion de la sous-division 2 du contingent  
canadien dans les sous-divisions 2 + 3K a été allouée à la France.  
Voir le communiqué du 10 novembre 1994 à l'annexe I.

**STOCK : GREENLAND HALIBUT/ 3LMNO (1)**  
**FLÉTAN DU GROENLAND**

**HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES**

<b>ALLOCATIONS</b>	<b>1985</b>	<b>1986</b>	<b>1987</b>	<b>1988</b>	<b>1989</b>	<b>1990</b>	<b>1991</b>	<b>1992</b>	<b>1993</b>	<b>1994 *</b>
<b>TAC / TPA</b>	55,000	65,000	65,000	65,000	65,000	32,500	32,500	32,500	32,500	3,500
<b>Foreign / NAFO</b> <b>Étrangères / OPANO</b>	6,500	6,800	7,700	5,700	5,700	3,000	3,000	3,000		
<b>Canadian Quota/</b> <b>Contingent canadien</b>	48,500	58,200	57,300	59,300	59,300	29,500	29,500	29,500	32,500	3,500
<b>CATCHES / PRISES</b>										
Fixed gear/engins fixes < 65'	7,401	6,010	9,023	4,305	8,811	5,586	2,475	2,848	1,457	740
Mobile gear/engins mobiles < 65'			1		18		255	145		
Fixed gear/engins fixes 65' – 100'	69		594	27	646	108	267	164	4	4
Mobile gear/engins mobiles 65' – 100'					5					
Vessels/bateaux > 100'	5,978	5,016	3,819	855	865	2,286	2,885	1,781	1,097	574
FG/EF > 100' (SLL / PS)		151		537	605	5		124	34	1
RSPP/PUCR	47	16	4,199		192	443	274			
Developmental/Developpement						686	774			
<b>Total Canadian Catch/</b> <b>Prises totales canadiennes</b>	13,495	11,193	17,636	5,724	11,142	9,114	6,930	5,062	2,592	1,319
<b>Foreign Catch/</b> <b>Prises étrangères</b>	5,540	5,195	12,163	6,176	5,656	11,632	14,554	45,423	47,901	

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.  
 Foreign catch based on NAFO reported catch data./  
 Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.  
 Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.

NOTE: 1 Greenland halibut in the Davis Strait and sub-areas 2 and 3 are considered to be a single stock although TACs have been set for 2GH and 2J,3KL for many years. In 1994, in order to better spread fishing effort, the TAC of 25,000t has been divided equally between sub-area 2 and sub-area 3./  
 On considère le flétan du Groenland dont l'aire de répartition s'étend du détroit de Davis et des sous-zones 2 et 3 comme un seul stock, toutefois des TPA distincts ont été fixés pour les divisions 2GH et 2J,3KL pendant de nombreuses années. En 1994 afin de permettre une meilleure répartition de l'effort de pêche, le TPA de 25,000t est divisé également entre les sous-zones 2 et 3.

**GREENLAND HALIBUT/  
FLETAN DU GROENLAND**

**3 LMNO**

**ALLOCATIONS**

	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1994</b>	<b>CURRENT/ COURANTES 1994 *</b>	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1995</b>
<b>TAC / TPA</b>	12,500	3,500	3,000
<b>CANADIAN QUOTA/ CONTINGENT CANADIEN</b>	12,500	3,500	3,000
<b>VESSELS UNDER 100' / BATEAUX, MOINS DE 100'</b>	<b>7,785</b>	<b>2,180</b>	<b>1,868</b>
fg/ef < 65'	7,212	2,020	1,731
mg/em < 65'	212	59	51
fg/ef 65'-100'	318	89	76
mg/em 65'-100'	43	12	10
<b>VESSELS OVER 100' / BATEAUX, PLUS DE 100'</b>	<b>4,291</b>	<b>1,201</b>	<b>1,030 (a)</b>
<b>FG/EF &gt; 100' (Scandinavian Longliners/Palangriers scandinaves)</b>	<b>424</b>	<b>119</b>	<b>102</b>

\* Revised August 1994 / Révisé août 1994

a) Offshore Enterprise Allocations holders /  
 Détenteurs d'allocations aux entreprises hauturières ..... 845 t.  
 Conpak Seafoods Inc. .... 185 t.



**STOCK : GREENLAND HALIBUT/ 4RST  
FLÉTAN DU GROENLAND**

**HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES**

<b>ALLOCATIONS</b>	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994 *
<b>TAC / TPA</b>	5,000	5,000	8,700	10,500	10,500	10,500	10,500	10,500	4,000	4,000
<b>Canadian Quota/ Contingent canadien</b>	5,000	5,000	8,700	10,500	10,500	10,500	10,500	10,500	4,000	4,000
<b>CATCHES / PRISES</b>										
Fixed gear/engins fixes < 65'	1,513	5,019	8,469	5,817	4,122	1,918	1,401	2,541	2,275	3,482
Mobile gear/engins mobiles < 65'	481	908	1,849	1,209	704	242	457	687	143	41
Mobile gear/engins mobiles 65' – 100'	376	537	596	397	212	109	206	282	62	8
Vessels/bateaux > 100'	11	8	20	5	8	14	1	3	1	5
<b>Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes</b>	2,381	6,472	10,934	7,428	5,046	2,283	2,065	3,513	2,481	3,536
<b>Foreign Catch/ Prises étrangères</b>					1	4				

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.  
Foreign catch based on NAFO reported catch data./  
Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.  
Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.

**GREENLAND HALIBUT/  
FLETAN DU GROENLAND**

**4RST**

**ALLOCATIONS**

	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1994</b>	<b>CURRENT/ COURANTES 1994 *</b>	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1995</b>
<b>TAC / TPA</b>	4,000	4,000	4,000
<b>CANADIAN QUOTA/ CONTINGENT CANADIEN</b>	4,000	4,000	4,000
<b>JUVENILE FISH RESERVE/ RÉSERVE POUR POISSONS JUVÉNILES</b>	---	---	948 (a)
<b>VESSELS UNDER 100'/ BATEAUX, MOINS DE 100'</b>	3,962	3,962	3,014
fg/ef < 65'	3,048	3,048	2,100 (b)
mg/em < 65'	571	571	571
mg/em 65'–100'	343	343	343
<b>VESSELS OVER 100'/ BATEAUX, PLUS DE 100'</b>	38	38	38 (c)

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

a) As per FRCC recommendation, this measure was implemented to protect juvenile fish./  
En ligne avec la recommandation du CCRH, cette mesure est appliquée pour protéger les poissons juvéniles.

b) Sharing for 1995 only /  
Répartition pour 1995 seulement

	Quebec / Québec	1,722 t.
	Western Nfld. / Ouest de T.-N.	378 t.

c) Bycatch only. / Prises accidentelles seulement.

## HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES

ALLOCATIONS	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994 *
TAC / TPA	4,000	4,000	4,000	4,000	4,000	4,000	4,000	4,000	4,000	4,000
Foreign / NAFO Étrangères / OPANO	3,500	3,500	3,500	3,500	3,500	3,500	3,500	3,500	3,500	3,500
Canadian Quota/ Contingent canadien	500	500	500	500	500	500	500	500	500	500
<b>CATCHES / PRISES</b>										
Vessels/bateaux > 100'									1	
<b>Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes</b>									1	
<b>Foreign Catch/ Prises étrangères</b>	55	86	377	518	82	287	193	107	50	

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.

Foreign catch based on NAFO reported catch data./

Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.

Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.

## ALLOCATIONS

	ORIGINAL/ INITIALES 1994	CURRENT/ COURANTES 1994 *	ORIGINAL/ INITIALES 1995
TAC / TPA	4,000 (a)	4,000 (a)	4,000 (a)
CANADIAN QUOTA/ CONTINGENT CANADIEN	3,200	500	500
UNASSIGNED QUOTA/ CONTINGENT NON ASSIGNÉ	2,700	---	---
VESSELS OVER 100'/ BATEAUX, PLUS DE 100'	500	500	500
FOREIGN/PAYS ÉTRANGERS	---	2,700	2,300
FRENCH QUOTA/ CONTINGENT POUR LA FRANCE	800	800	1,200 (b)

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

- a) 50% of assumed TAC in subareas 0 + 1.  
50% du TPA présumé pour les sous-zones 0 + 1.
- b) France has been allocated 30% of the TAC as part of the 1994 Procès-Verbal.  
En vertu du Procès-Verbal de 1994, 30% du TPA a été alloué à la France.  
See news release of November 10, 1994 in Annex I. /  
Voir le communiqué du 10 novembre 1994 à l'annexe I.

## HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES

ALLOCATIONS	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994 *
TAC / TPA	11,000	11,000	11,000	11,000	11,000	11,000	11,000	11,000	11,000	3,000
Foreign / NAFO Étrangères / OPANO	10,500	10,500	10,500	10,500	10,500	10,500	10,500	4,100		
Canadian Quota/ Contingent canadien	500	500	500	500	500	500	500	6,900	11,000	3,000
<b>CATCHES / PRISES</b>										
Vessels/bateaux > 100'		10	20	1	18	85	166	353	239	36
<b>Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes</b>		10	20	1	18	85	166	353	239	36
<b>Foreign Catch/ Prises étrangères</b>	4,948	7,418	8,288	6,291	4,936	3,875	4,532	7,038	4,185	4,003

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.

Foreign catch based on NAFO reported catch data./

Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.

Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.

**GRENADIER**

2 + 3

**ALLOCATIONS**

	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1994</b>	<b>CURRENT/ COURANTES 1994 *</b>	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1995</b>
<b>TAC / TPA</b>	3,000	3,000	3,000
<b>CANADIAN QUOTA/ CONTINGENT CANADIEN</b>	3,000	3,000	3,000
<b>VESSELS OVER 100'/ BATEAUX, PLUS DE 100'</b>	3,000	3,000	3,000

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

STOCK : SILVER HAKE/

4VWX

MERLU ARGENTÉ

HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES

ALLOCATIONS	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994 *
TAC / TPA	100,000	100,000	100,000	120,000	135,000	135,000	100,000	105,000	75,000	30,000
Foreign / NAFO Étrangères / OPANO	99,000	99,000	70,000	84,000	90,000	90,000	30,000	24,000	15,125	6,300
Canadian Quota/ Contingent canadien	1,000	1,000	30,000	36,000	45,000	45,000	70,000	92,250	59,875	23,700
<b>CATCHES / PRISES</b>										
Fixed gear/engins fixes < 65'										
Mobile gear/engins mobiles < 65'				1	69	1	63			1
Mobile gear/engins mobiles 65'–100'										
Vessels/bateaux > 100'		5		3	12		30,995	9,547	1	4
Developmental/Developpement **						616	21,644	12,722	25,562	7,226
Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes		5		4	81	617	52,702	22,269	25,563	7,231
Foreign Catch/ Prises étrangères	75,478	82,679	61,692	74,365	87,652	69,104	118,600	28,962	4,205	853

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.

Foreign catch based on NAFO reported catch data./

Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.

Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.

\*\* Developmental quotas are harvested by foreign vessels under Canadian owned licences./

Les contingents de developpement sont pêchés par des bateaux étrangers pour les détenteurs de permis canadiens.

**SILVER HAKE/  
MERLU ARGENTE**

**4VWX**

**ALLOCATIONS**

	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1994</b>	<b>CURRENT/ COURANTES 1994 *</b>	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1995</b>
<b>TAC / TPA</b>	<b>30,000</b>	<b>30,000</b>	<b>60,000</b>
<b>CANADIAN QUOTA/ CONTINGENT CANADIEN</b>	<b>29,550</b>	<b>23,700</b>	<b>45,000</b>
<b>UNASSIGNED QUOTA/ CONTINGENT NON ASSIGNÉ</b>	<b>28,014</b>	<b>164</b>	<b>---</b>
<b>VESSELS UNDER 100' BATEAUX MOINS DE 100'</b>	<b>922</b>	<b>922</b>	<b>3,000</b>
mg/em < 65'	461	461	1,500
mg/em 65' – 100'	461	461	1,500
<b>VESSELS OVER 100' BATEAUX PLUS DE 100'</b>	<b>614</b>	<b>614</b>	<b>2,000</b>
<b>DEVELOPMENTAL RESERVE/ RESERVE DE DÉVELOPPEMENT</b>	<b>---</b>	<b>22,000</b>	<b>40,000</b>
<b>FOREIGN/PAYS ÉTRANGERS</b>	<b>---</b>	<b>5,850</b>	<b>13,800</b>
<b>FRENCH QUOTA/ CONTINGENT POUR LA FRANCE</b>	<b>450</b>	<b>450</b>	<b>1,200 (a)</b>

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

- b) France has been allocated 2% of the TAC as part of the 1994 Procès-Verbal.  
See news release of November 10, 1994 in Annex I. /  
En vertu du Procès-Verbal de 1994, 2% du TPA a été alloué à la France.  
Voir le communiqué du 10 novembre 1994 à l'annexe I.



**STOCK : WHITE HAKE/**

**4T**

**MERLUCHE BLANCHE**

**HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES**

<b>ALLOCATIONS</b>	<b>1985</b>	<b>1986</b>	<b>1987</b>	<b>1988</b>	<b>1989</b>	<b>1990</b>	<b>1991</b>	<b>1992</b>	<b>1993</b>	<b>1994 *</b>
<b>TAC / TPA</b>	12,000	12,000	9,400	5,500	5,500	5,500	5,500	5,500	3,600	2,000
<b>Canadian Quota/ Contingent canadien</b>	12,000	12,000	9,400	5,500	5,500	5,500	5,500	5,500	3,600	2,000
<b>CATCHES / PRISES</b>										
All gear/Tous les engins < 50'	6,757	4,857	5,362	3,412	4,640	3,959	3,420	3,315	1,137	889
All gear/Tous les engins 50'–64'			517	199	299	250	307	645	87	36
All gear/Tous les engins > 65'	3	3	10	12	33	7	9	34	7	10
<b>Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes</b>	6,760	4,860	5,889	3,623	4,972	4,216	3,736	3,994	1,231	935

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.

Foreign catch based on NAFO reported catch data./

Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.

Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.

**WHITE HAKE/  
MERLUCHE BLANCHE**

**4T**

**ALLOCATIONS**

	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1994</b>	<b>CURRENT/ COURANTES 1994 *</b>	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1995</b>
<b>TAC / TPA</b>	2,000	2,000	<b>Moratorium/ Moratoire</b>
<b>CANADIAN QUOTA/ CONTINGENT CANADIEN</b>	2,000	2,000	
<b>VESSELS UNDER 100'/ BATEAUX, MOINS DE 100'</b>	2,000	2,000	
All Gear < 50' Tous les engins < 50'	1,800	1,800	
All Gear 50'–64' Tous les engins 50' a 64'	182	182	
All Gear > 65' Tous les engins > 65'	18 (a)	18 (a)	

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

- a) Bycatch fishery for vessels greater than 65'./  
Prises accidentelles pour les bateaux de plus de 65'.

## HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES

ALLOCATIONS	1985	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994 *
TAC / TPA	10,000	10,000	10,000	10,000	10,000	10,000	10,000	10,000	10,000	1,000
Foreign / NAFO Étrangères / OPANO	7,500	7,500	7,500	7,500	7,500	7,500	7,500	7,500	10,000	1,000
Canadian Quota/ Contingent canadien	2,500	2,500	2,500	2,500	2,500	2,500	2,500	2,500		
<b>CATCHES / PRISES</b>										
Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes										
Foreign Catch/ Prises étrangères	292	203	82	351	107	215	143	28	133	

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.

Foreign catch based on NAFO reported catch data./

Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.

Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.

**ARGENTINE****4VWX****ALLOCATIONS**

	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1994</b>	<b>CURRENT/ COURANTES 1994 *</b>	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1995</b>
<b>TAC/TPA</b>	1,000	1,000	1,000
<b>CANADIAN QUOTA/ CONTINGENT CANADIEN</b>	1,000	---	---
<b>UNASSIGNED QUOTA/ CONTINGENT NON ASSIGNÉ</b>	1,000	---	---
<b>FOREIGN / PAYS ÉTRANGERS</b>	---	1,000	1,000

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

**STOCK : ATLANTIC HALIBUT/ 3NOPs,4VWX,5Zc**  
**FLÉTAN DE L'ATLANTIQUE**

**HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES**

<b>ALLOCATIONS</b>	<b>1985</b>	<b>1986</b>	<b>1987</b>	<b>1988</b>	<b>1989</b>	<b>1990</b>	<b>1991</b>	<b>1992</b>	<b>1993</b>	<b>1994 *</b>
<b>TAC / TPA</b>				3,200	3,200	3,200	3,200	3,200	3,200	1,500
<b>Canadian Quota/ Contingent canadien</b>				3,200	3,200	3,200	3,200	3,200	3,200	1,500
<b>CATCHES / PRISES</b>										
Fixed gear/engins fixes < 65'	2,060	1,829	1,216	1,259	1,212	1,096	888	871	793	865
Mobile gear/engins mobiles < 65'	61	56	64	84	82	116	101	90	119	46
Fixed gear/engins fixes 65' – 100'	597	468	335	622	261	334	237	172	154	115
Mobile gear/engins mobiles 65' – 100'			1	2		1		2	2	2
Vessels/bateaux > 100'	856	676	366	96	331	298	276	151	99	17
<b>Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes</b>	<b>3,574</b>	<b>3,029</b>	<b>1,982</b>	<b>2,063</b>	<b>1,886</b>	<b>1,845</b>	<b>1,502</b>	<b>1,286</b>	<b>1,167</b>	<b>1,045</b>
<b>Foreign Catch/ Prises étrangères</b>	<b>500</b>	<b>245</b>	<b>499</b>	<b>280</b>	<b>117</b>	<b>325</b>	<b>749</b>	<b>104</b>	<b>65</b>	

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.  
 Foreign catch based on NAFO reported catch data.  
 Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.  
 Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.

**ATLANTIC HALIBUT/  
FLETAN DE L'ATLANTIQUE**

**3NOPs,4VWX,5Zc**

**ALLOCATIONS**

	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1994</b>	<b>CURRENT/ COURANTES 1994 *</b>	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1995</b>
<b>TAC / TPA</b>	<b>1,500</b>	<b>1,500</b>	<b>850</b>
<b>CANADIAN QUOTA/ CONTINGENT CANADIEN</b>	<b>1,500</b>	<b>1,500</b>	<b>850</b>
<b>VESSELS UNDER 100'/ BATEAUX, MOINS DE 100'</b>	<b>1,256</b>	<b>1,256</b>	<b>712</b>
fg/ef < 65'	912	912	517 (a)
mg/em < 65'	44	44	25 (b,c)
fg/ef 65' – 100'	295	295	167
mg/em 65' – 100'	5	5	3 (c)
<b>VESSELS OVER 100'/ BATEAUX, PLUS DE 100'</b>	<b>244</b>	<b>244</b>	<b>138 (c)</b>

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

- a) Distribution / Répartition
- |          |        |
|----------|--------|
| 3NO      | 46 t.  |
| 3Ps      | 22 t.  |
| 4VWX,5Zc | 449 t. |
- b) Distribution / Répartition
- |          |       |
|----------|-------|
| 3Ps      | 3 t.  |
| 4VWX,5Zc | 22 t. |
- c) Bycatch only. / Prises accidentelles seulement.

**STOCK : ATLANTIC HALIBUT/**

**4RST**

**FLÉTAN DE L'ATLANTIQUE**

**HISTORICAL DATA/DONNÉES HISTORIQUES**

<b>ALLOCATIONS</b>	<b>1985</b>	<b>1986</b>	<b>1987</b>	<b>1988</b>	<b>1989</b>	<b>1990</b>	<b>1991</b>	<b>1992</b>	<b>1993</b>	<b>1994 *</b>
<b>TAC / TPA</b>				300	300	300	300	300	300	300
<b>Canadian Quota/ Contingent canadien</b>				300	300	300	300	300	300	300
<b>CATCHES / PRISES</b>										
Fixed gear/engins fixes < 65'	141	222	226	146	161	287	272	99	98	109
Mobile gear/engins mobiles < 65'	25	24	24	29	46	84	48	31	9	3
Fixed gear/engins fixes 65' – 100'						11	1			
Mobile gear/engins mobiles 65' – 100'	12	8	19	14	6	37	16	15	6	3
Vessels/bateaux > 100'	14	17	6	2	2	2	3	1		5
<b>Total Canadian Catch/ Prises totales canadiennes</b>	192	271	275	191	215	421	340	146	113	120
<b>Foreign Catch/ Prises étrangères</b>		3			6	3	4			

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

Source: Canadian catch data based on the Canadian Atlantic Quota Report.

Foreign catch based on NAFO reported catch data./

Les prises canadiennes sont basées sur le Rapport canadien des contingents de l'Atlantique.

Les prises étrangères sont basées sur les données rapportées à l'OPANO.

1994 data is preliminary./Les données de 1994 sont préliminaires.

**ATLANTIC HALIBUT/  
FLETAN DE L'ATLANTIQUE**

**4RST**

**ALLOCATIONS**

	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1994</b>	<b>CURRENT/ COURANTES 1994</b>	<b>ORIGINAL/ INITIALES 1995</b>
<b>TAC / TPA</b>	<b>300</b>	<b>300</b>	<b>300</b>
<b>CANADIAN QUOTA/ CONTINGENT CANADIEN</b>	<b>300</b>	<b>300</b>	<b>300</b>
<b>VESSELS UNDER 100'/ BATEAUX, MOINS DE 100'</b>	<b>265</b>	<b>265</b>	<b>265</b>
fg/ef < 65'	210	210	210
mg/em < 65'	35 (a)	35 (a)	35 (a)
fg/ef 65'-100'	10	10	10
mg/em 65'-100'	10 (a)	10 (a)	10 (a)
<b>VESSELS OVER 100'/ BATEAUX, PLUS DE 100'</b>	<b>35 (a)</b>	<b>35 (a)</b>	<b>35 (a)</b>

\* As of December 31, 1994 / En date du 31 décembre 1994

a) Bycatch only. / Prises accidentelles seulement.



**ANNEX I**  
**ANNEXE I**

---

# News Release

---

NR-HQ-94-114E

November 10, 1994

## CANADA REACHES FISHERIES AND REGIONAL COOPERATION AGREEMENTS WITH FRANCE

**OTTAWA** -- Brian Tobin, Minister of Fisheries and Oceans, and Fernand Robichaud, Secretary of State for Agriculture and Agri-food, Fisheries and Oceans, today announced that Canada and France have reached a 10-year fisheries agreement and an agreement for regional cooperation. Mr. Robichaud led the discussions for Canada at the request of the Prime Minister.

"Atlantic Canada and St. Pierre and Miquelon (SPM) have a long history as neighbours, but in recent years there has been conflict over fisheries," Mr. Robichaud said. "These two agreements are meant to turn the page, to end the conflict and open a new era of cooperation. But cooperation is a two-way street. These agreements are based on achieving genuine benefits for Canada's Atlantic fishery and for other sectors of the region's economy."

"This agreement provides substantial benefits to Atlantic Canadians," Mr. Tobin said. "Our fishermen will have access to lucrative scallop beds in the French zone, the future of more than 100 jobs in the industry is more secure, and we now have in place a more stable management regime for important transboundary fish stocks. As well, France has agreed to respect international conservation rules for all fisheries inside and outside 200 miles. And, the agreement is both verifiable and enforceable."

Roger Simmons, MP for Burin-St. George's, welcomed the agreement as good news for the south coast of Newfoundland, particularly for Grand Bank. "The agreement provides secure access for at least 10 years to valuable scallops in French waters and prevents overfishing for the 3Ps cod stock."

The main resources that occur in 3Ps, in both Canadian and French waters, are cod and Iceland scallops. Canada has most of the cod in its waters. France has most of the harvestable concentrations of Iceland scallops in its waters. Canada agreed to a 15.6 per cent share of 3Ps cod for France. This is only for the duration of this agreement, in light of France agreeing to a 30 per cent share of the harvestable concentrations of Iceland scallops for Canada. Access to these scallops is critical for the future of scallop harvesting and processing in Grand Bank.

.../2



Government  
of Canada

Gouvernement  
du Canada

Canada



Other benefits include, for France, allocations of 2.6 per cent of cod in the Gulf of St. Lawrence and, for Canada, the opportunity for Canadian fishermen to harvest 70 per cent of France's cod quotas in the Gulf and 3Ps.

The agreement contains two ways to ensure conservation. First, SPM vessels will not have access to Canadian waters (and vice versa) unless Canada and France agree on quotas for cod, Iceland scallops and other species in 3Ps. Second, France has agreed to abide by international conservation rules for salmon, tuna and swordfish and fisheries outside 200 miles. As well, France has agreed to cooperate with Canada to ensure respect for international conservation and management measures by third parties.

Canada will have the right to place observers on French vessels, in French as well as Canadian waters, to verify French catches. In addition, on as little as seven days' notice, Canada can suspend France's access to Canadian waters if France overfishes or if France denies Canada the benefits it bargained for under the agreement.

"This agreement is based on the interests and concerns of Canada's Atlantic fishing industry. It was involved at all stages of our discussions with France," Mr. Tobin said. "That is why the agreement has wide support."

"Another important outcome of the discussions is the agreement on regional cooperation between St. Pierre and Miquelon and the Atlantic Provinces," Mr. Robichaud said. This agreement will stimulate cooperation in a number of areas, including: tourism, aquaculture, environmental protection, communications, transportation, cultural development, education, health and law enforcement. A Joint Cooperation Commission (JCC) will be created to oversee the implementation of the Cooperation Agreement.

- 30 -

**For information:**

Bill Hickey  
Fisheries and Oceans  
St. John's  
(709) 772-0410

Bonnie Mewdell  
Press Secretary, Minister's Office  
Fisheries and Oceans  
Ottawa  
(613) 992-3474  
(613) 791-5150 (cellular)

Massimo Bergamini  
Special Ass't, Communications  
Office of the Hon. F. Robichaud  
Ottawa  
(613) 947-4592

## HIGHLIGHTS

### CANADA-FRANCE AGREEMENT ON FISHERIES

- The 10-year Agreement deals with fish stocks in Canadian and French waters in Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO) Sub-division 3Ps, and allocations to France in Canadian waters outside 3Ps.
- French and Canadian shares of Total Allowable Catches (TACs) for stocks found in both French and Canadian waters have been agreed upon. These stocks include American plaice, cod, Iceland scallops, redfish, squid and witch flounder.
- The agreement also sets out the French share of the TAC for cod in the Gulf of St. Lawrence and Greenland halibut, grenadier, redfish, silver hake and squid outside the Gulf and 3Ps.
- Seventy per cent of the French shares of cod will be fished by Canadian vessels that hold fishing licences for these stocks, provided that all the corresponding catches are landed in St. Pierre and Miquelon for processing and that an agreement has been reached between the French processors and the Canadian fishing companies.
- Canada will harvest 30 per cent of Iceland scallops in the "core area" scallop box north of latitude 46°30' in the northwestern section of St. Pierre Bank. Canada will have access to French waters where the fishing is best.
- Canadians will take 100 per cent of catches of all scallops in Canadian waters in 3Ps outside the "core area" scallop box.
- France will have a 15.6 per cent share of 3Ps cod when the moratorium ends.
- Unless Canada and France set the same TAC for shared stocks, neither country's vessels will have access to the other's waters.
- France has agreed to abide by the measures adopted by the International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas (ICCAT) for tuna and swordfish, the North Atlantic Salmon Conservation Organization (NASCO) for salmon, and the Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO) for cod, flounder and redfish outside 200 miles.

- France has agreed to cooperate with Canada to ensure compliance with NAFO conservation and management measures by third parties.
- Each party will authorize, in the section of 3Ps under its jurisdiction, the placement on board its vessels of observers from the other party. These observers may be present at the landing of catches.
- The parties will establish an Advisory Committee to implement the agreement. They will cooperate with regard to research, the exchange of information and communication of scientific data, particularly with respect to stock assessment.
- On as little as seven days' notice, Canada can suspend France's access to Canadian waters if France overfishes or if France denies Canada benefits it bargained for under the agreement.

**CANADA-FRANCE AGREEMENT**

**ALLOCATIONS**

**1. In 3Ps:**

Canada and France have agreed on the following annual shares of Total Allowable Catches for 3Ps stocks found in both French and Canadian waters:

	France %	Canada %
Cod	15.6	84.4
Redfish	3.6	96.4
Squid <sup>1</sup>	1.5	98.5
American plaice	10.0	90.0
Witch flounder	11.3	88.7
Iceland scallops <sup>2</sup>	70.0	30.0

**Notes:**

1. Squid: This share is applied to the Canadian quota in Sub-areas 3 and 4 and fishable in these two Sub-areas.

2. Iceland scallops: This applies only to the "core area" scallop box that is located north of latitude 46°30'N in the northwestern sector of the St. Pierre Bank.

**2. In the Canadian fishing zone outside 3Ps:**

Canada has allocated the following percentages of annual Total Allowable Catches to France in the Canadian fishing zone outside 3Ps:

Species	Sub-areas and Divisions	Shares %
Cod	4Rs3Pn 4TVn (January-April)	2.6
Greenland halibut	2	3.5
Grenadier	0	30.0
Redfish	30	15.0
Silver hake	4VWX	2.0
Squid <sup>1</sup>	3 + 4	1.5

**Note:**

1. Squid: This share is applied to the Canadian quota in Sub-areas 3 and 4 and fishable in these two Sub-areas.

---

# Communiqué

---

C-AC-94-114F

le 10 novembre 1994

## LE CANADA ET LA FRANCE CONCLUENT DES ENTENTES SUR LES PÊCHES ET LA COOPERATION REGIONALE

OTTAWA - M. Brian Tobin, ministre des Pêches et des Océans, et M. Fernand Robichaud, secrétaire d'Etat à l'Agriculture et l'Agro-alimentaire, Pêches et aux Océans, ont annoncé aujourd'hui que le Canada et la France avaient conclu une entente sur les pêches d'une durée de dix ans ainsi qu'une entente de coopération régionale. M. Robichaud avait été chargé de négocier pour le Canada, à la demande du Premier ministre.

«Le Canada atlantique et Saint-Pierre et Miquelon avaient depuis longtemps des relations de bon voisinage, mais un différend à propos des pêches est survenu ces dernières années», a mentionné M. Robichaud. «Ces deux accords permettront de tourner la page, de mettre fin au différend et de donner naissance à une nouvelle ère de coopération. Toutefois, la coopération n'est pas une voie à sens unique. Les ententes négociées se traduiront par des avantages bien réels pour les pêches du Canada atlantique et d'autres secteurs de l'économie de la région.»

«L'entente sur les pêches donne lieu à des avantages appréciables pour les Canadiens de l'Atlantique», a souligné M. Tobin. «Nos pêcheurs auront accès, dans la zone française, à des gisements de pétoncle lucratifs. L'avenir de plus de 100 travailleurs de l'industrie est mieux assuré et nous disposons maintenant d'un régime de gestion plus stable pour ces importants stocks transfrontaliers. En outre, la France a convenu de respecter les règles internationales de conservation pour toutes les pêches, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de la zone des 200 milles et l'entente, qui peut faire l'objet de vérifications, est exécutoire.»

M. Roger Simmons, député de Burin-St. George's, a vu dans cette entente une bonne nouvelle pour la côte sud de Terre-Neuve, particulièrement pour Grand Banc. «L'entente garantit pendant au moins dix ans l'accès aux gisements de pétoncle de grande valeur se trouvant en eaux françaises et prévient la surpêche de morue en 3Ps», a-t-il souligné.

.../2



Gouvernement  
du Canada

Government  
of Canada

Canada





Les principales ressources de la 3Ps, tant en eaux canadiennes que françaises, sont la morue et le pétoncle d'Islande. La plus grande partie de la morue se trouve en eaux canadiennes tandis que la plupart des concentrations exploitables de pétoncle se trouvent en eaux françaises. Le Canada a accepté de céder 15,6 p. 100 de la ressource de morue de 3Ps à la France. Cela ne vaut cependant que pour la durée de l'entente et fait contrepartie à la proportion des concentrations exploitables de pétoncle d'Islande cédée au Canada par la France - soit 30 p. 100. L'accès à ces concentrations de pétoncle est essentiel pour l'avenir de la pêche et de l'industrie de transformation du pétoncle à Grand Banc.

Les autres avantages obtenus comprennent, pour la France, une allocation de 2,6 p. 100 de la morue du Golfe du Saint-Laurent et, pour le Canada, la possibilité de récolter 70 p. 100 des contingents de morue de la France dans le golfe et dans 3Ps.

L'entente prévoit deux moyens d'assurer la conservation. Tout d'abord, les bateaux de Saint-Pierre et Miquelon n'auront accès aux eaux canadiennes, et les bateaux canadiens aux eaux françaises, que si les deux pays conviennent de quotas pour la morue, le pétoncle d'Islande et d'autres espèces se trouvant dans 3Ps. Deuxièmement, la France a convenu de respecter les règles internationales de gestion du saumon, du thon, de l'espadon et d'autres espèces exploitées à l'extérieur de la zone des 200 milles. Elle a également accepté de coopérer avec le Canada afin de faire respecter, par des pays tiers, les mesures internationales de conservation et de gestion.

Le Canada aura droit à des observateurs sur les bateaux français, tant en eaux françaises que canadiennes, afin de contrôler les captures françaises. Le Canada pourra aussi suspendre, avec un préavis de seulement sept jours, l'accès des bateaux français aux eaux canadiennes si l'équipage est convaincu de surpêche ou si la France refuse au Canada de se prévaloir des avantages que lui confère l'entente.

Selon M. Tobin, cet entente tient compte des intérêts et des préoccupations de toute l'industrie de la pêche du Canada atlantique, qui a été consultée à toutes les étapes des négociations avec la France. C'est sans doute ce qui explique pourquoi l'accord a reçu un aussi large appui.

« Les discussions ont également permis de conclure une importante entente sur la coopération régionale entre Saint-Pierre et Miquelon et les provinces de l'Atlantique », a ajouté M. Robichaud. Cette entente favorisera la coopération dans bon nombre de secteurs, notamment ceux du tourisme, de l'aquaculture, de la protection de

l'environnement, des communications, des transports, du développement culturel, de l'éducation, de la santé et de l'application de la loi. Une commission mixte pour la coopération sera créée pour la mise en œuvre de l'entente de coopération.

**Renseignements :**

Bill Hickey  
Pêches et Océans  
St. John's  
(709) 772-0410

Bonnie Mewdell  
Attachée de presse, Cabinet du Ministre  
Pêches et Océans  
Ottawa  
(613) 992-3474  
(613) 791-5150 (cellulaire)

Massimo Bergamini  
Adjoint spécial, Communications  
Bureau de l'hon. F. Robichaud  
Ottawa  
(613) 947-4592

## FAITS SAILLANTS

### ENTENTE CANADA-FRANCE SUR LES PÊCHES

- Cette entente décennale concerne les stocks de poisson de la sous-division 3Ps de l'Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest (OPANO) et les allocations françaises dans les eaux canadiennes à l'extérieur de 3Ps.
- Le Canada et la France ont convenu de la répartition du total des prises admissibles (TPA) pour les stocks des eaux canadiennes et françaises : plie canadienne, morue, pétoncle d'Islande, sébaste, calmar et plie grise.
- Cette entente établit aussi la quote-part française du TPA de morue dans le golfe du Saint-Laurent et celle du TPA de flétan noir, de grenadier, de sébaste, de merlu argenté et de calmar à l'extérieur du Golfe et de la sous-division 3Ps.
- Soixante-dix pour cent de la quote-part française de morue sera récoltée par des bateaux canadiens qui détiennent des permis de pêche pour ces stocks, pourvu que toutes les prises soient débarquées à Saint-Pierre et Miquelon pour y être transformées et qu'une entente ait été conclue entre les transformateurs français et les sociétés de pêche canadiennes.
- Le Canada récoltera 30 p. 100 des pétoncles d'Islande dans la partie la plus riche en ressources de la «boîte à pétoncles» située au nord de 46° 30' de latitude Nord, dans le secteur nord-ouest du banc de Saint-Pierre. Le Canada aura accès aux eaux françaises où la pêche est meilleure.
- Toutes les prises canadiennes de pétoncles seront récoltées dans les eaux canadiennes de 3Ps à l'extérieur de la partie la plus riche en richesses de la «boîte à pétoncles».
- La France recevra 15,6 p. 100 de l'allocation de morue dans 3Ps lorsque le moratoire sera levé.
- À moins que le Canada et la France n'établissent le même TPA pour les stocks partagés, aucun bateau n'aura accès aux eaux de l'autre pays.
- La France a accepté de respecter les mesures adoptées par la Commission internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique (CICTA) dans le cas du thon et de l'espadon, par l'Organisation pour la conservation du saumon de l'Atlantique nord (OCSAN) dans le cas du saumon et par l'Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest (OPANO) dans le cas de la morue, des plies et du sébaste au-delà de la zone de 200 milles.

- La France a accepté de coopérer avec le Canada pour assurer que les tierces parties se conformeront aux mesures de conservation et de gestion de l'OPANO.
- Chaque partie autorisera, dans les eaux de 3Ps relevant de sa compétence, la présence d'observateurs de l'autre partie à bord de ses bateaux. Ces observateurs pourront être présents au moment du débarquement des captures.
- Les parties créeront un comité consultatif pour mettre en œuvre cette entente. Elles coopéreront sur le plan de la recherche, de l'échange d'information et de la communication de données scientifiques, en particulier en ce qui concerne les évaluations de stocks.
- Sur préavis de sept jours seulement, le Canada peut interdire aux bateaux français l'accès aux eaux canadiennes en cas de surpêche ou si la France prive le Canada d'avantages auxquels il a droit en vertu de l'entente.

## ENTENTE CANADA-FRANCE

### ALLOCATIONS

#### 1. Dans 3Ps

Partage annuel du total des prises admissibles des stocks des eaux canadiennes et françaises de 3Ps convenu entre la France et le Canada :

	France (%)	Canada (%)
Morue	15,6	84,4
Sébaste	3,6	96,4
Calmar <sup>1</sup>	1,5	98,5
Plie canadienne	10,0	90,0
Plie grise	11,3	88,7
Pétoncle d'Islande <sup>2</sup>	70,0	30,0

Remarques :

1. Calmar : Ce pourcentage est appliqué au quota canadien dans les sous-zones 3 et 4, et peut être récolté dans ces deux sous-zones.

2. Pétoncle d'Islande : Applicable seulement à la partie la plus riche en ressources de la «boîte à pétoncles» située au nord de 46° 30' de latitude nord, dans le secteur nord-ouest du banc de Saint-Pierre.

## 2. Dans la zone de pêche canadienne à l'extérieur de 3Ps :

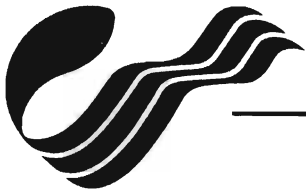
Le Canada a alloué les pourcentages suivants du total annuel des prises admissibles dans la zone de pêche canadienne à l'extérieur de 3Ps à la France :

Espèce	Sous-zones et divisions	Pourcentage
	4Rs3Pn	
Morue	4TVn (janv.-avril)	2,6
	2	3,5
Flétan noir	0	30,0
Grenadier	3O	15,0
Sébaste	4VWX	2,0
Merlu argenté	3 + 4	1,5
Calmar <sup>1</sup>		

Remarque :

1. Calmar : Ce pourcentage est appliqué au quota canadien dans les sous-zones 3 et 4, et peut être récolté dans ces sous-zones.

**ANNEX II**  
**ANNEXE II**



# **BACKGROUND**

## **FIGHE D'INFORMATION**

B-HQ-94-97E

### **BACKGROUND CONSERVATION OF GROUND FISH STOCKS**

Conservation and restoration of Atlantic groundfish stocks is an important fisheries management priority of the Department of Fisheries and Oceans (DFO). In recent years, DFO has introduced additional conservation measures aimed at protecting small fish, minimizing by-catches of species in closed fisheries, limiting fishing effort and controlling fishing practices at sea.

Mandatory landing of all groundfish was added to the Atlantic fishery regulations in 1993, making it illegal to discard any groundfish caught (except in cod traps), unless specifically authorized to do so by condition of licence. This is intended to eliminate dumping and discarding, and to generate more accurate reporting of the number of fish caught.

**Small-fish protocols** replaced regulated minimum fish sizes in 1993. Under the protocols, when the number of fish below a specified size limit exceeds a certain percentage of the fish caught, the fishery is closed for that gear sector in that fishery. In 1994, closures also occurred when by-catches in closed fisheries exceeded established limits.

In fisheries closed due to catches of small fish or excessive by-catches, test fisheries are conducted, after a minimum time has passed, to ensure that the by-catch level has decreased or small fish have dispersed. In such cases, the fishery may then be reopened.

**Conservation harvesting plans** were first introduced for certain fleet sectors in 1992. Beginning in 1994, all Atlantic groundfish fleets have been required to fish in accordance with DFO-approved conservation harvesting plans. Depending on the gear sector, these plans may include restrictions on fishing gear, by-catch limits, small-fish protocols, catch monitoring and test fishing, seasonal restrictions, and closures to protect spawning and juvenile fish.

For 1995, elements of these plans have been standardized for all fleets to ensure consistency; and, regional plans have been combined to cover wider geographic areas.





Restrictions on recreational and subsistence fishing for groundfish were introduced as a conservation measure for the first time in 1994. These include seasonal closures of the fishery, and daily catch limits.

The fishing industry, in cooperation with DFO, is presently undertaking a three-year review of groundfish fishing gear and harvesting technology. This is part of an effort to promote and develop fishing gear which is more selective, to decrease the harvest of small fish, limit by-catches and minimize the effect of fishing on the environment.

Canada also has been involved with the Food and Agriculture Organization of the United Nations in its effort to produce an International Code of Conduct for Responsible Fishing Operations.

DFO and industry will be taking other steps, beyond fisheries management, to conserve fish stocks and ensure a sustainable fishery for the future.

DFO will sponsor a forum on seals next year to discuss the seal harvest and the development of markets based on full utilization of the animal.

On March 7-8 in Halifax, DFO will convene a Round Table on the Future of the Atlantic Groundfish Fishery, involving fishermen and their unions, fish processors, community leaders, aboriginal groups, and provincial and territorial governments.

The Round Table will provide a forum for all stakeholders of the fishing industry to present their views on the direction and future of the groundfish fishery. Participants will discuss the conservation of groundfish stocks and the future structure of the industry.

December 1994



# **FICHE D'INFORMATION**

---

## **BACKGROUNDER**

**FI-AC-94-97F**

### **CONSERVATION DES STOCKS DE POISSON DE FOND**

La conservation et la reconstitution des stocks de poisson de fond de l'Atlantique constituent une importante priorité du ministère des Pêches et des Océans (MPO) dans la gestion des pêches. Ces dernières années, le MPO a institué de nouvelles mesures de conservation visant à protéger les petits poissons, à garder au minimum les prises accidentelles d'espèces dont la pêche est fermée, à limiter l'effort de pêche et à contrôler les pratiques de pêche en mer.

Le débarquement obligatoire de tout le poisson de fond a été ajouté à la réglementation des pêches de l'Atlantique en 1993, ce qui rend illégal le rejet sélectif de tout poisson de fond (sauf s'il est pris dans des pièges à morue) à moins que les conditions du permis ne l'autorisent spécifiquement. Il s'agit d'éliminer les rejets globaux et sélectifs, et d'obtenir une plus grande exactitude des rapports sur le nombre de prises.

Les protocoles relatifs aux petits poissons ont remplacé, en 1993, les tailles minimales de poisson imposées par règlement. Selon les protocoles, lorsque le nombre de poissons plus petits qu'une certaine taille déterminée dépasse un certain pourcentage des prises, la pêche en question est fermée pour les utilisateurs des engins concernés. En 1994, il y a également eu des fermetures lorsque les prises accidentelles dans les pêches fermées ont dépassé les limites établies.

Dans les pêches fermées pour cause de prises de petits poissons ou de prises accidentelles excessives, on procède à des pêches exploratoires, après un délai minimal, pour vérifier si le niveau de prises accidentelles ou la concentration de petits poissons ont diminué. Dans ces cas-là, la pêche peut être rouverte.

Les plans de conservation ont d'abord été institués pour certains secteurs de flottes en 1992. Depuis 1994, toutes les flottes de pêche au poisson de fond de l'Atlantique sont tenues de pêcher conformément à des plans de conservation approuvés par le MPO. Selon les engins utilisés, ces plans peuvent comprendre des restrictions applicables aux engins de pêche, des limites de prises



accidentelles, des protocoles relatifs aux petits poissons, la surveillance des prises et de la pêche exploratoire, des restrictions saisonnières, ainsi que des fermetures pour protéger le frai et les poissons juvéniles.

Pour 1995, on a normalisé des éléments de ces plans pour toutes les flottes afin d'en assurer la cohérence. De plus, on a combiné des plans régionaux pour couvrir des secteurs géographiques plus vastes.

Les restrictions applicables à la pêche récréative et de subsistance pour le poisson de fond ont été introduites pour la première fois en 1994 à titre de mesures de conservation. Ces restrictions comprennent des fermetures saisonnières de la pêche et l'imposition de limites quotidiennes de prises.

En collaboration avec le MPO, l'industrie de la pêche procède à un examen des engins de pêche et de la technologie utilisés pour la capture du poisson de fond. Cet examen qui durera trois ans, s'inscrit dans un effort de promotion et de développement d'engins de pêche plus sélectifs, afin de diminuer la capture de petits poissons et les prises accidentelles et de réduire le plus possible les effets de la pêche sur l'environnement.

Le Canada a aussi collaboré à l'effort de l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture des Nations Unies, qui veut produire un code international de conduite sur la pratique responsable de la pêche.

Le MPO et l'industrie prendront d'autres mesures, au-delà de la gestion des pêches, pour conserver les stocks de poissons et assurer une pêche viable pour l'avenir.

L'année prochaine, le MPO parrainera un forum public sur les phoques pour discuter des façons d'augmenter la capture de phoques et de créer de nouveaux marchés qui permettront l'utilisation complète de l'animal.

Le MPO convoquera également les 7 et 8 mars, à Halifax, une table ronde sur l'avenir des pêches de l'Atlantique, qui mettra en présence les pêcheurs et leurs associations, les transformateurs de poisson, les leaders du milieu, les groupes autochtones et les gouvernements provinciaux et territoriaux.

La table ronde servira de tribune où toutes les parties intéressées à l'industrie de la pêche pourront faire valoir leurs points de vue sur l'orientation et l'avenir de la pêche au poisson de fond. Les participants discuteront de la conservation des ressources halieutiques et de la structure future de l'industrie.

X

## 1995 CONSERVATION HARVESTING PLAN (CHP) ATLANTIC-WIDE FOR MOBILE GEAR VESSELS > 100'

This Conservation Harvesting Plan (CHP) applies on an Atlantic-wide basis to all mobile gear vessels greater than 100', during 1995.

A licence condition for all MG > 100' vessels will authorize the licence holder to direct only for specified groundfish species. Directed fishing for any other species of groundfish will require a separate licence condition and harvesting plan.

### Fishing Gear:

Most gear restrictions have been rolled over from 1994:

- ▶ Redfish in Units 2 & 3 - minimum 90mm mesh size, any trawl type year-round.
- ▶ Redfish in 2J,3KLMNO - minimum 130 mm mesh size, any trawl type year-round.
- ▶ Flatfish in 3Ps - minimum 145 mm diamond or square mesh.
- ▶ Skate - minimum 300 mm mesh in codend, 250 mm in the remainder of the trawl.
- ▶ Turbot in Sub-areas 0, 2, and 3 - minimum ~~145~~<sup>130</sup> mm diamond or square mesh. (130 mm)
- ▶ Effective March 1, the use of diamond mesh when directing for cod, haddock, pollock or flatfish in 4X,5Y will be prohibited during 1995. The square mesh that is currently authorized is 130 mm or greater. The square mesh applies to the codend and the non tapering part of the lengthening piece. Other parts of the net cannot be less than 130 mm mesh.
- ▶ Other species and areas - minimum 155 mm diamond mesh or equivalent.

### By-catch Provisions:

By-catch provisions will be rolled over from 1994 as follows:

- ▶ 5% weekly cod by-catch to a maximum of 4t per trip, per vessel, with a 2% overall cap, when directing for redfish in Units 2 & 3 (excluding 4X);
- ▶ 5% weekly for other closed species to a maximum of 4t per trip, per vessel, with a 2% overall cap if under quota management, when directing for redfish in Units 2 & 3 (excluding 4X);
- ▶ 10% maximum by-catch of all other groundfish combined when fishing for redfish in 4X with mesh < 130 mm square. All quota species including cod, haddock, pollock and flatfish to be counted against enterprise allocations;
- ▶ 5% weekly by-catch for cod, flatfish and Atlantic halibut combined while directing for skate;

December 29, 1994

- ▶ 5% weekly for each of cod, haddock and flatfish in the 2J,3KLMNO redfish fishery;
- ▶ 10% weekly by-catch of cod and haddock combined, to a trip maximum of 5t, with a 5% overall cap on cod and haddock combined, in the 4VW pollock fishery;
- ▶ 5% weekly by-catch for each of cod and haddock, to a trip maximum for each of 2t, with a 2% overall cap on each of cod and haddock, in the 4RS, 4VW flatfish fishery;
- ▶ 5% weekly on cod and haddock, and 25% weekly on plaice, in the 3P greysole fishery;
- ▶ 5% weekly by-catch for cod for all other fisheries in areas where cod is closed.

Areas will be closed for specified fleet sectors when these limits are reached or exceeded.

### **Small Fish Protocol:**

The small fish protocol will be rolled over from 1994 as follows:

Cod, haddock and pollock:	43 cm in 4VsW, 4X, 5; and 41 cm elsewhere For 5Z, fish size may be reviewed prior to opening in 1995.
Atlantic halibut:	81 cm in 4VWX, 5
Redfish:	Application of small fish protocol to be determined in NAFO division 3O.

Minimum size 30 cm (12") for witch flounder, American plaice and yellowtail will continue in 1995 in areas 4RST.

Areas will be closed for specified fleet sectors when the number of undersized fish reaches or exceeds 15% of the catch of any of the above species.

### **Catch Monitoring and Test Fishing:**

The Dockside Monitoring Program as set out in 1994 will be continued in 1995.

For 1995, small fish and by-catch closures will be of a minimum duration of 10 days, as in 1994.

*DFO funded test fisheries will only be considered when the fishery has been closed for at least 30 days. DFO will conduct test fisheries between 10 and 30 days, however the cost will be borne by industry. [This issue to be addressed to determine a cost effective means for industry participation]*

**Seasons:**

Open times are as follows:

Redfish in Unit 2 - January 1 to April 30, 1995;  
July 1 to December 31, 1995 (excluding 3Pn/4Vn)  
July 1 to October 31, 1995 in 3Pn/4Vn

All other areas - January 1 to December 31, 1995

The following seasonal closures will be in effect:

4Vn closed to all fishing - January 1 to April 30, 1995.

4Vsb closed to all fishing - January 1 to April 30, 1995. **[Further discussion needed]**

For pollock:

- 4Vn closed for directed fishing - January 1 to April 30, 1995.
- opening of pollock fishery in 4VW will require a test fishery.

4Vn closed for directed flatfish fishing - January 1 to December 31, 1995

**Spawning and Juvenile Closures:**

As was the case in 1994, it is expected that Georges Bank will be closed to all fishing until June 1995, prior to which time FRCC will make recommendations with respect to 1995 TACs.

Brown's Bank spawning closure - February 1 to June 15, 1995.

4VW juvenile area closed to all groundfish sectors for 1995.

**Other Measures:**

The requirement to return to the water all Atlantic halibut < 32" will be continued in 1995.

Measures to reduce catches of small redfish in Unit III need to be developed.

**PLAN DE PÊCHE AXÉS SUR LA CONSERVATION  
DES RESSOURCES 1995 (PPCR)  
NAVIRES À ENGIN MOBILES PLUS DE 100 PI - ZONE ATLANTIQUE**

Le présent plan de pêche axé sur la conservation des ressources (PPCR) en vigueur au cours de l'année 1995 vise l'ensemble des navires à engins mobiles (EM) de plus de 100 pieds de l'Atlantique.

Le permis accordé à l'ensemble des EM de plus de 100 pieds stipule que le détenteur du permis sera limité à certaines espèces de poissons de fond. La pêche dirigée d'autres poissons de fond devra faire l'objet d'un permis et d'un plan de pêche distincts.

**Engins de pêche :**

La plupart des restrictions d'engins ont été calquées sur celles de 1994 :

- ▶ Sébaste pour les unités 2 et 3 - longueur de maille minimale : 90 mm, tout type de chalut pour toute l'année.
- ▶ Sébaste dans 2J et 3KLMNO - longueur de maille minimale : 130 mm, tout type de chalut pour toute l'année.
- ▶ Poisson plat dans 3Ps - maille en losange ou carrée - longueur minimale : 145 mm.
- ▶ Raie - longueur minimale de maille de 300 mm pour le cul-de-chalut, 250 mm pour le reste du chalut.
- ▶ Flétan noir dans les sous-zones 0, 2 et 3 - maille en losange ou carrée - longueur minimale : 145 mm.
- ▶ À compter du 1<sup>er</sup> mars, l'usage de maille en losange ne sera plus autorisé pour la pêche dirigée à la morue, l'aiglefin, le goberge ou les poissons plats des Divisions 4X et 5Y. Les mailles carrées actuellement autorisées ont une longueur égale ou supérieure à 130 mm. Les mailles carrées s'appliquent au cul-de-chalut et au goulot d'étranglement de la rallonge. Pour le reste du filet, la longueur des mailles ne pourra être inférieure à 130 mm.
- ▶ Autres espèces et zones - longueur minimale 155 mm pour maille en losange ou équivalente.

**Contrôle des prises accessoires :**

Le contrôle des prises accessoires sera calqué sur celui de 1994 de la façon suivante :

- ▶ 5 p. 100 de prises accessoires de morue par semaine, avec un maximum de 4 tonnes par bateau par sortie, et un plafond global de 2 p. 100, pour la pêche dirigée du sébaste dans les unités 2 et 3 (sauf 4X);

**Le 29 décembre 1994**

- ▶ 5 p. 100 par semaine pour les autres espèces dont la pêche est fermée, avec un maximum de 4 tonnes par bateau par sortie, et un plafond global de 2 p. 100 s'il y a gestion de quota, pour la pêche dirigée du sébaste dans les unités 2 et 3 (sauf 4X);
- ▶ maximum de 10 p. 100 pour les prises accessoires combinées de tous les autres poissons de fond, pour la pêche du sébaste dans 4X lorsqu'on utilise des mailles carrées de moins de 130 mm. Toutes les prises des espèces morue, aiglefin, goberge et poisson plat gérées par quota seront décomptées des allocations par entreprise;
- ▶ 5 p. 100 de prises accessoires hebdomadaires combinées de morue, de poisson plat et de flétan atlantique, pour la pêche dirigée de la raie;
- ▶ 5 p. 100 de prises accessoires hebdomadaires de morue, d'aiglefin et de poisson plat (pour chacune des espèces), pour la pêche du sébaste dans 2J et 3KLMNO;
- ▶ 10 p. 100 de prises accessoires hebdomadaires combinées de morue et d'aiglefin, soit un maximum de 5 tonnes par sortie, avec un plafond global de 5 p. 100 de prises accessoires combinées pour la morue et l'aiglefin, dans le cas de la pêche du goberge dans 4VW;
- ▶ 5 p. 100 de prises accessoires hebdomadaires de morue et d'aiglefin avec un maximum de 2 tonnes par sortie, par espèce et un plafond global de 2 p. 100 pour chaque espèce, dans le cas de la pêche du poisson plat dans 4VW et 4RS;
- ▶ 5 p. 100 de prises hebdomadaires de morue et d'aiglefin et 25 p. 100 de prises hebdomadaires de plie, pour la pêche de plie grise dans 3P;
- ▶ 5 p. 100 de prises accessoires hebdomadaires de morue pour toutes les pêches dans les zones où la pêche à la morue est fermée.

La pêche sera interdite dans certaines zones lorsque les limites seront atteintes ou dépassées.

#### **Protocole applicable au petit poisson :**

Le protocole applicable au petit poisson sera calqué sur celui de 1994, comme suit :

- |                              |   |
|------------------------------|---|
| Morue, aiglefin et goberge : | 43 cm pour 4VsW, 4X et 5; et 41 cm pour les autres divisions<br>Pour 5Z, la taille du poisson pourrait être révisée avant<br>l'ouverture de la pêche en 1995. |
| Flétan atlantique :          | 81 cm pour 4VWX et 5  |
| Sébaste :                    | On déterminera la mise en application du protocole applicable<br>au petit poisson dans la division 30 de l'OPANO.   |

**Le 29 décembre 1994**



La longueur minimale de 30 cm (12 pouces) pour la plie grise, la plie américaine et la sériole à queue jaune sera toujours en vigueur en 1995 dans 4RST.

Certains secteurs seront fermés dans les zones de pêche lorsque le nombre de poissons immatures atteint ou dépasse 15 p. 100 des prises de l'une des espèces mentionnées précédemment.

#### **Surveillance des prises et pêches d'essai :**

Le programme de surveillance à quai en vigueur en 1994 sera poursuivi en 1995.

Pour 1995, les fermetures en raison de pêche accessoire et de pêche du petit poisson seront d'une durée minimale de 10 jours comme en 1994.

*Les tests de réouverture financés par le MPO ne seront envisagés que lorsque la pêche a été fermée durant au moins 30 jours. Le MPO réalisera des tests de réouverture durant l'intervalle 10-30 jours; toutefois, le coût sera défrayé par l'industrie. [Cette question fera l'objet de discussions afin de déterminer une approche efficace en matière de coûts pour la participation de l'industrie]*

#### **Saisons :**

Voici les périodes d'ouverture :

Sébaste, unité 2 - du 1<sup>er</sup> janvier au 30 avril 1995;  
du 1<sup>er</sup> juillet au 31 décembre 1995 (sauf 3Pn/4Vn)  
du 1<sup>er</sup> juillet au 31 octobre 1995 pour 3Pn/4Vn

Tous les autres secteurs - du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 1995

Les fermetures saisonnières suivantes s'appliqueront :

La division 4Vn est fermée à toute pêche sauf la pêche du sébaste - du 1<sup>er</sup> janvier au 30 avril 1995.

La division 4Vsb est fermée à toute pêche - du 1<sup>er</sup> janvier au 30 avril 1995. [Des discussions additionnelles sont nécessaires]

Pour le goberge :

- 4Vn fermée pour la pêche dirigée - du 1<sup>er</sup> janvier au 30 avril 1995.
- l'ouverture de la pêche dans 4VW devrait être précédée d'un essai de pêche.

4Vn fermée pour la pêche du poisson plat dirigée - du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 1995

**Le 29 décembre 1994**

**Fermetures : fraies et juvéniles :**

Comme ce fut le cas en 1994, on prévoit que le banc Georges sera fermé à toute pêche jusqu'en 1995, date à laquelle le CCRH devra avoir fait des recommandations à propos des TPA 1995.

Fermeture durant la période de fraie sur le banc de Brown - du 1<sup>er</sup> février au 15 juin 1995.

Zone juvénile 4VW fermée pour tous les secteurs de pêche du poisson de fond en 1995.

**Autres mesures :**

L'obligation de remettre à l'eau tous les flétans atlantiques de moins de 32 po demeure en vigueur en 1995.

Il faut élaborer des mesures de réduction des prises de sébastes de petite taille pour l'unité III.

**Le 29 décembre 1994**

## 1995 CONSERVATION HARVESTING PLAN (CHP) ATLANTIC-WIDE FOR MOBILE GEAR VESSELS 65-100'

This Conservation Harvesting Plan (CHP) applies on an Atlantic-wide basis to all mobile gear vessels 65-100', during 1995.

A licence condition for all MG 65-100' vessels will authorize the licence holder to direct only for specified groundfish species. Directed fishing for any other species of groundfish will require a separate licence condition and harvesting plan.

### Fishing Gear:

Most gear restrictions have been rolled over from 1994:

- ▶ Redfish in Units 2 & 3 - minimum 90 mm mesh size, any trawl type year-round.
- ▶ Redfish in 2J,3KLMNO - minimum 130 mm mesh size, any trawl type year-round.
- ▶ Flatfish in 3Ps - minimum 145 mm diamond or square mesh. [3NO removed]
- ▶ Flatfish in 4T - minimum 145 mm square mesh.
- ▶ Skate - minimum 300 mm mesh in codend, 250 mm in the remainder of the trawl.
- ▶ Turbot in Sub-areas 0, 2, & 3 - minimum 145 mm diamond or square mesh. (130 mm)
- ▶ **Effective March 1, the use of diamond mesh when directing for cod, haddock pollock or flatfish in 4X,5Y will be prohibited during 1995. The square mesh that is currently authorized is 130 mm or greater. The square mesh applies to the codend and the non tapering part of the lengthening piece. Other parts of the net cannot be less than 130 mm mesh.**
- ▶ Other species and areas - minimum 155 mm diamond mesh or equivalent.

### By-catch Provisions:

By-catch provisions will be rolled over from 1994 as follows:

- ▶ 5% weekly cod by-catch to a maximum of 4t per trip, per vessel, with a 2% overall cap, when directing for redfish in Units 2 & 3 (excluding 4X);
- ▶ 5% weekly for other closed species to a maximum of 4t per trip, per vessel, with a 2% overall cap if under quota management, when directing for redfish in Units 2 & 3 (excluding 4X);
- ▶ 10% maximum by-catch of all other groundfish combined when fishing for redfish in 4X with mesh < 130 mm square. All quota species, including cod, haddock, pollock and flatfish, to be counted against enterprise allocations;
- ▶ 5% weekly by-catch for cod and flatfish combined while directing for skate;

December 29, 1994

- ▶ 5% weekly for each of cod, haddock and flatfish in the 2J,3KLMNO redfish fishery;
- ▶ 10% weekly by-catch of cod and haddock combined, to a trip maximum of 5t, with a 5% overall cap on cod and haddock combined, in the 4VW pollock fishery;
- ▶ 5% weekly by-catch for each of cod and haddock, to a trip maximum for each of 2t, with a 2% overall cap on each of cod and haddock, in the 4VW and 4RST flatfish fisheries;
- ▶ 5% weekly on cod and haddock, and 25% *weekly* on plaice, in the 3P greysole fishery;
- ▶ 10% daily by-catch for cod and white hake in other 4T groundfish fisheries.
- ▶ 5% weekly by-catch for cod for all other fisheries in areas where cod is closed.

Areas will be closed for specified fleet sectors when these limits are reached or exceeded.

#### **Small Fish Protocol:**

The small fish protocol will be rolled over from 1994 as follows:

Cod, haddock and pollock:	43 cm in 4VsW, 4X, 5; and 41 cm elsewhere For 5Z, fish size may be reviewed prior to opening in 1995.
Atlantic halibut:	81 cm in 4VWX, 5
Redfish:	Application of small fish protocol to be determined in NAFO division 30.

Minimum size 30 cm (12") for witch flounder, American plaice and yellowtail will continue in 1995 in areas 4RST.

Areas will be closed for specified fleet sectors when the number of undersized fish reaches or exceeds 15% of the catch of any of the above species.

#### **Catch Monitoring and Test Fishing:**

The Dockside Monitoring Program as set out in 1994 will be continued in 1995.

For 1995, small fish and by-catch closures will be of a minimum duration of 10 days, as in 1994. *DFO funded test fisheries will only be considered when the fishery has been closed for at least 30 days. DFO will conduct test fisheries between 10 and 30 days, however the cost will be borne by industry.* **[THIS ISSUE TO BE ADDRESSED TO DETERMINE A COST EFFECTIVE MEANS FOR INDUSTRY PARTICIPATION]**

**December 29, 1994**

**Seasons:**

Open times are as follows:

Redfish in Unit 2 -	January 1 to April 30, 1995; July 1 to December 31, 1995 (excluding 3Pn/4Vn) July 1 to October 31, 1995 in 3Pn/4Vn
Cheticamp (4T1) -	May 20 to October 15, 1995
Bay St. Lawrence (4T9) -	May 1 to November 15, 1995
Remainder of 4T -	May 15 to November 15, 1995
All other areas -	January 1 to December 31, 1995

The following seasonal closures will be in effect:

4Vn closed to all fishing - January 1 to April 30, 1995.  
4Vsb closed to all fishing - January 1 to April 30, 1995. **[FURTHER DISCUSSION  
NEEDED]**

For pollock:

- 4Vn closed for directed fishing - January 1 to April 30, 1995.
- opening of pollock fishery in 4VW will require a test fishery.

4Vn closed for directed flatfish fishing - January 1 to December 31, 1995

**Spawning and Juvenile Closures:**

As was the case in 1994, it is expected that Georges Bank will be closed to all fishing until June 1995, prior to which time FRCC will make recommendations with respect to 1995 TACs.

Brown's Bank spawning closure - February 1 to June 15, 1995.

4VW juvenile area closed to all groundfish sectors for 1995.

Closure of Shediac Valley and north of Magdalen Islands - January 1 to December 31, 1995.

**Other Measures:**

The requirement to return to the water all Atlantic halibut < 32" will be continued in 1995.

Measures to reduce catches of small redfish in Unit III need to be developed.

**December 29, 1994**

**PLAN DE PÊCHE AXÉS SUR LA CONSERVATION  
DES RESSOURCES 1995 (PPCR)  
NAVIRES À ENGIN MOBILES DE 65 À 100 PI - ZONE ATLANTIQUE**

Le présent plan de pêche axé sur la conservation des ressources (PPCR) en vigueur au cours de l'année 1995 vise l'ensemble des navires à engins mobiles (EM) de 65 à 100 pieds de l'Atlantique.

Le permis accordé à l'ensemble des EM de 65 à 100 pieds stipule que le détenteur du permis sera limité à certaines espèces de poissons de fond. La pêche dirigée d'autres poissons de fond devra faire l'objet d'un permis et d'un plan de pêche distincts.

**Engins de pêche :**

La plupart des restrictions d'engins ont été calquées sur celles de 1994 :

- ▶ Sébaste pour les unités 2 et 3 - longueur de maille minimale : 90 mm, tout type de chalut pour toute l'année.
- ▶ Sébaste dans 2J et 3KLMNO - longueur de maille minimale : 130 mm, tout type de chalut pour toute l'année.
- ▶ Poisson plat dans 3Ps - maille en losange ou carrée - longueur minimale : 145 mm.
- ▶ Poisson plat dans 4T - maille carrée - longueur minimale : 145 mm.
- ▶ Raie - longueur minimale de maille de 300 mm pour le cul-de-chalut, 250 mm pour le reste du chalut.
- ▶ Flétan noir dans sous-zones 0, 2 et 3 - maille en losange ou carrée - longueur minimale : 145 mm.
- ▶ À compter du 1<sup>er</sup> mars, l'usage de maille en losange ne sera plus autorisé pour la pêche dirigée à la morue, l'aiglefin, le goberge ou les poissons plats des Divisions 4X et 5Y. Les mailles carrées actuellement autorisées ont une longueur égale ou supérieure à 130 mm. Les mailles carrées s'appliquent au cul-de-chalut et au goulot d'étranglement de la rallonge. Pour le reste du filet, la longueur des mailles ne pourra être inférieure à 130 mm.
- ▶ Autres espèces et zones - longueur minimale 155 mm pour maille en losange ou équivalente.

**Contrôle des prises accessoires :**

Le contrôle des prises accessoires sera calqué sur celui de 1994 de la façon suivante :

- ▶ 5 p. 100 de prises accessoires de morue par semaine, avec un maximum de 4 tonnes par bateau par sortie, et un plafond global de 2 p. 100, pour la pêche dirigée du sébaste dans les unités 2 et 3 (sauf 4X);

**Le 29 décembre 1994**

- ▶ 5 p. 100 par semaine pour les autres espèces dont la pêche est fermée, avec un maximum de 4 tonnes par bateau par sortie, et un plafond global de 2 p. 100 s'il y a gestion de quota, pour la pêche dirigée du sébaste dans les unités 2 et 3 (sauf 4X);
- ▶ maximum de 10 p. 100 pour les prises accessoires combinées de tous les autres poissons de fond, pour la pêche du sébaste dans 4X lorsqu'on utilise des mailles carrées de moins de 130 mm. Toutes les prises des espèces morue, aiglefin, goberge et poisson plat gérées par quota seront décomptées des allocations par entreprise;
- ▶ 5 p. 100 de prises accessoires hebdomadaires combinées de morue et de poisson plat pour la pêche dirigée de la raie;
- ▶ 5 p. 100 de prises accessoires hebdomadaires de morue, d'aiglefin et de poisson plat (pour chacune des espèces), pour la pêche du sébaste dans 2J et 3KLMNO;
- ▶ 10 p. 100 de prises accessoires hebdomadaires combinées de morue et d'aiglefin, soit un maximum de 5 tonnes par sortie, avec un plafond global de 5 p. 100 de prises accessoires combinées pour la morue et l'aiglefin, dans le cas de la pêche du goberge dans 4VW;
- ▶ 5 p. 100 de prises accessoires hebdomadaires de morue et d'aiglefin avec un maximum de 2 tonnes par sortie, par espèce et un plafond global de 2 p. 100 pour chaque espèce, dans le cas de la pêche du poisson plat dans 4VW et 4RST;
- ▶ 5 p. 100 de prises hebdomadaires de morue et d'aiglefin et 25 p. 100 de prises hebdomadaires de plie, pour la pêche de plie grise dans 3P;
- ▶ 10 p. 100 de prises accessoires quotidiennes de morue et de merluche blanche pour la pêche d'autres espèces de poisson de fond dans 4T;
- ▶ 5 p. 100 de prises accessoires hebdomadaires de morue pour toutes les pêches dans les zones où la pêche à la morue est fermée.

La pêche sera interdite dans certaines zones lorsque les limites seront atteintes ou dépassées.

#### **Protocole applicable au petit poisson :**

Le protocole applicable au petit poisson sera calqué sur celui de 1994, comme suit :

- |                              |   |
|------------------------------|---|
| Morue, aiglefin et goberge : | 43 cm pour 4VsW, 4X et 5; et 41 cm pour les autres divisions<br>Pour 5Z, la taille du poisson pourrait être révisée avant<br>l'ouverture de la pêche en 1995. |
| Flétan atlantique :          | 81 cm pour 4VWX et 5  |
| Sébaste :                    | On déterminera la mise en application du protocole applicable<br>au petit poisson dans la division 3O de l'OPANO.   |

**Le 29 décembre 1994**

La longueur minimale de 30 cm (12 pouces) pour la plie grise, la plie américaine et la sériole à queue jaune sera toujours en vigueur en 1995 dans 4RST.

Certains secteurs seront fermés dans les zones de pêche lorsque le nombre de poissons immatures atteint ou dépasse 15 p. 100 des prises de l'une des espèces mentionnées précédemment.

#### **Surveillance des prises et pêches d'essai :**

Le programme de surveillance à quai en vigueur en 1994 sera poursuivi en 1995.

Pour 1995, les fermetures en raison de pêche accessoire et de pêche du petit poisson seront d'une durée minimale de 10 jours comme en 1994.

*Les tests de réouverture financés par le MPO ne seront envisagés que lorsque la pêche a été fermée durant au moins 30 jours. Le MPO réalisera des tests de réouverture durant l'intervalle 10-30 jours; toutefois, le coût sera défrayé par l'industrie. [Cette question fera l'objet de discussions afin de déterminer une approche efficace en matière de coûts pour la participation de l'industrie]*

#### **Saisons :**

Voici les périodes d'ouverture :

Sébaste, unité 2 -	du 1 <sup>er</sup> janvier au 30 avril 1995; du 1 <sup>er</sup> juillet au 31 décembre 1995 (sauf 3Pn/4Vn) du 1 <sup>er</sup> juillet au 31 octobre 1995 pour 3Pn/4Vn
Chéticamp (4T1) -	du 20 mai au 15 octobre 1995
Baie du Saint-Laurent (4T9) -	du 1 <sup>er</sup> mai au 15 novembre 1995
Reste de la division 4T -	du 15 mai au 15 novembre 1995
Tous les autres secteurs -	du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre 1995

Les fermetures saisonnières suivantes s'appliqueront :

La division 4Vn est fermée à toute pêche sauf la pêche du sébaste - du 1<sup>er</sup> janvier au 30 avril 1995.

La division 4Vsb est fermée à toute pêche - du 1<sup>er</sup> janvier au 30 avril 1995. [Des discussions additionnelles sont nécessaires]

**Le 29 décembre 1994**



Pour le goberge :

- 4Vn fermée pour la pêche dirigée - du 1<sup>er</sup> janvier au 30 avril 1995.
- l'ouverture de la pêche dans 4VW devrait être précédée d'un essai de pêche.

4Vn fermée pour la pêche du poisson plat dirigée - du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 1995

**Fermetures : fraies et juvéniles :**

Comme ce fut le cas en 1994, on prévoit que le banc Georges sera fermé à toute pêche jusqu'en 1995, date à laquelle le CCRH devra avoir fait des recommandations à propos des TPA 1995.

Fermeture durant la période de fraie sur le banc de Brown - du 1<sup>er</sup> février au 15 juin 1995.

Zone juvénile 4VW fermée pour tous les secteurs de pêche du poisson de fond en 1995.

Fermeture de la vallée de Shediac et du nord des Îles-de-la-Madeleine - du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 1995.

**Autres mesures :**

L'obligation de remettre à l'eau tous les flétans atlantiques de moins de 32 po demeure en vigueur en 1995.

Il faut élaborer des mesures de réduction des prises de sébastes de petite taille pour l'unité III.

**Le 29 décembre 1994**

## **1995 CONSERVATION HARVESTING PLAN (CHP) ATLANTIC-WIDE FOR FIXED GEAR VESSELS > 65'**

This Conservation Harvesting Plan (CHP) applies on an Atlantic-wide basis to all fixed gear vessels greater than 65', during 1995.

A licence condition for all fixed gear vessels will authorize the licence holder to direct for specified species. Directed fishing for any other groundfish species will require a separate licence condition and harvesting plan.

### **Fishing Gear - Gillnets:**

- ▶ Gillnets are not authorized in 4VWX+5.
- ▶ Minimum mesh size of 6½" in 4RST, for all areas and species.
- ▶ Minimum mesh size of 7½" will be required in Sub-areas 0, 2 and 3, for depths > 400 fathoms.
- ▶ Minimum mesh size of 12" will be required for skate in 3LNO,3Ps.
- ▶ Minimum mesh size of 6½" will be required for all other species and areas.
- ▶ DFO has in the past encouraged larger mesh sizes (7"-7½") for some flatfish species and will continue to do so.

### **Fishing Gear - Hook and line:**

- ▶ In 4VWX+5, minimum hook size of # 12 circle or equivalent, for all areas and species.
- ▶ In 4RST, minimum hook size of # 11 circle or # 15 straight or equivalent, for all areas and species.
- ▶ For 3NO,3Ps hake, halibut and winter flounder - minimum # 12 circle hook or #16 straight or equivalent.
- ▶ In Sub-areas 0, 2 & 3, hook and line fisheries for other species and areas will only be considered if written proposals, which are specific with respect to season and locality, are submitted to DFO for approval. Test fishing will be required to determine if these fisheries can proceed with minimum by-catch of closed species.

### **By-catch Provisions:**

By-catch provisions will be rolled over from 1994 as follows:

- ▶ In 4VW, 10% daily for cod and 10% daily for haddock.
- ▶ In 4RST, while directing for other groundfish species, the fixed gear sector will be subject to a cod/white hake by-catch limit of 10% daily.
- ▶ In sub-areas 0, 2 & 3, 10% cap monitored daily for closed species.

**December 29, 1994**

- ▶ For 3LNO, by-catch to be in line with NAFO requirement (the greater of 5% or 1250 kg monitored daily).
- ▶ 5% by-catch of cod and plaice combined when directing for skate in 3LNO,3Ps.

Areas will be closed for specified fleet sectors when these limits are reached or exceeded.

### **Small Fish Protocol:**

The small fish protocol will be rolled over from 1994 as follows:

Cod, haddock and pollock: 43 cm in 4VsW, 4X, 5; and 41 cm elsewhere

Atlantic halibut: 81 cm in 4VWX, 5

In 4RST, minimum fish sizes for American plaice and witch flounder - 30 cm (11.7"); white hake - 45 cm (18"); Greenland halibut - 50 cm (19.7"); and winter flounder - 25 cm (10"), will also apply.

Areas will be closed for specified fleet sectors when the number of undersized fish reaches or exceeds 15% of the catch of any of the above species.

### **Catch Monitoring and Test Fishing:**

In 1995, FG > 65' vessels will be subject to Dockside Monitoring, as in 1994.

For 1995, small fish and by-catch closures will be of a minimum duration of 10 days, as in 1994. *DFO funded test fisheries will only be considered when a fishery has been closed for at least 30 days. DFO will conduct test fisheries between 10 and 30 days, however the cost will be borne by industry. [This issue to be addressed to determine a cost effective means for industry participation]*

### **Seasons:**

Divisions 4VWX+5:

- 4Vn - January 1 to April 30, 1995.
- 4Vsb - January 1 to April 30, 1995.
- 5Z - Closed until at least June 1995.
- All other areas - January 1 to December 31, 1995 subject to closures by variation order.

**December 29, 1994**

Sub-areas 0, 2 & 3:

- All areas and species - January 1 to December 31, 1995.

Gulf of St. Lawrence:

- Gaspé & N.B. (4T3 to 4T6) - May 15 to October 15, 1995
- Magdalene Is. (4T2) - May 15 to October 31, 1995
- Bay St. Lawrence (4T9) - May 20 to November 1, 1995
- Northumberland West (4T7) - May 1 to July 20, 1995; and  
September 15 to October 15, 1995
- Northumberland East (4T8) - July 1 to October 31, 1995
- Cheticamp (4T1) - July 1 to October 31, 1995
- Northeastern P.E.I. (4T2) - August 15 to October 31, 1995
- 4RST Greenland halibut - April 20 to October 15, 1995
- 4RST Atlantic halibut - *To be determined*
- All other areas - January 1 to December 31, 1995

#### Spawning and Juvenile Closures:

As was the case in 1994, it is expected that Georges Bank will be closed to all fishing until June 1995, prior to which time FRCC will make recommendations with respect to 1995 TACs.

Brown's Bank spawning closure - February 1 to June 15, 1995.

4VW juvenile area closed to all groundfish sectors for 1995.

Closure of Shediac Valley and north of Magdalen Islands - January 1 to December 31, 1995

#### Other Measures:

In 4RST, separate vessel classes will be designated for vessel using longline, gillnet, and handline gears.

Redefinition of small fish and by-catch areas will be considered where warranted.

The requirement to return to the water all Atlantic halibut < 32" will be continued in 1995.

**December 29, 1994**

## **PLAN DE PÊCHE AXÉS SUR LA CONSERVATION DES RESSOURCES 1995 (PPCR) NAVIRES À ENGINS FIXES DE PLUS DE 65 PI - ZONE ATLANTIQUE**

Le présent plan de pêche axés sur la conservation des ressources (PPCR) s'applique à tous les bateaux à engins fixes (EF) de plus de 100 pieds de l'Atlantique, durant l'année 1995.

Le permis accordé à l'ensemble des EF de plus de 100 pieds stipule que le détenteur du permis sera limité à certaines espèces de poissons de fond. La pêche dirigée d'autres poissons de fond devra faire l'objet d'un permis et d'un plan de pêche distincts.

### **Engins de pêche (Filets maillants) :**

- ▶ Les filets maillants ne sont pas permis dans 4VWX et 5.
- ▶ Longueur de maille minimale de 6 1/2 po pour 4RST, toutes zones et espèces confondues.
- ▶ Les mailles doivent être au minimum de 7 1/2 po pour les sous-zones 0, 2 et 3, à des profondeurs supérieures à 400 brasses.
- ▶ La longueur des mailles doit être d'au moins 12 po pour la raie dans le secteur 3LNO, 3Ps.
- ▶ La longueur des mailles doit être d'au moins 6 1/2 po pour toutes les autres espèces et zones.
- ▶ Comme dans le passé, le MPO continuera de recommander l'utilisation de mailles plus grandes (7 à 7 1/2 po) pour certaines espèces de poissons plats.

### **Engins de pêche (Lignes à main et palangres) :**

- ▶ Dans 4VWX+5, hameçon de taille minimum circulaire n° 12 ou équivalent pour toutes zones et espèces confondues.
- ▶ Dans 4RST, taille minimale des hameçons : circulaire n° 11 ou droit n° 15 ou équivalent pour toutes zones et espèces confondues.
- ▶ Pêche du merlu, du flétan et de la plie rouge, divisions 3NO et 3Ps - minimum : hameçon circulaire n° 12 ou hameçons droits n° 16 ou équivalent.
- ▶ Dans sous-zones 0, 2 et 3, la pêche à la ligne à mains et aux palangres d'autres espèces dans les autres zones ne sera envisagée qu'à condition que des propositions écrites, précisant la saison et la localité, soient présentées au MPO aux fins d'approbation. La pêche d'essai sera nécessaire afin de déterminer si des prises accessoires minimales d'espèces dont la pêche est interdite peuvent être autorisées.

### **Contrôle de prises accessoires :**

Les contrôles de prises accessoires seront calqués sur ceux de 1994, à savoir :

- ▶ Dans 4VW, 10 p. 100 par jour pour la morue et 10 p. 100 par jour pour l'aiglefin.

**Le 29 décembre 1994**

- ▶ Dans 4RST, dans le cas de la pêche dirigée d'autres espèces de poisson de fond, le secteur des engins fixes fera l'objet d'un plafond de prises de morue et de merluche blanche de 10 p. 100 par jour.
- ▶ Dans les sous-zones 0, 2 et 3, plafond de 10 p. 100 contrôlé sur une base quotidienne pour les espèces dont la pêche est fermée.
- ▶ Pour les divisions 3LNO, prises accessoires compatibles avec les exigences de l'OPANO (le plus élevé de 5 p. 100 ou 1 250 kg, contrôlé sur une base quotidienne)
- ▶ 5 p. 100 de prises accessoires de morue, de plie et de flétan atlantique, espèces combinées, pour la pêche dirigée de la raie dans 3LNO, 3Ps.

Les zones seront fermées pour certains secteurs de pêche, lorsque l'un de ces plafonds sera atteint ou dépassé.

#### **Protocole applicable au petit poisson :**

Le protocole applicable au petit poisson sera calqué sur celui de 1994, à savoir :

Morue, aiglefin et goberge : 43 cm pour 4VsW, 4X, 5; et 41 cm pour les autres divisions

Flétan atlantique : 81 cm pour 4VWX, 5

Dans 4RST, seront appliquées également les tailles de prise minimales suivantes : plie canadienne et plie grise - 30 cm (11,7 po); merluche blanche - 45 cm (18 po); flétan du Groenland - 50 cm (19,7 po); et plie rouge - 25 cm (10 po).

La pêche sera interdite dans certains secteurs lorsque le nombre de poissons immatures atteint ou dépasse 15 p. 100 des prises de l'une des espèces mentionnées précédemment.

#### **Surveillance des prises et pêches d'essai :**

En 1995, les navires à engins fixes de plus de 65 pi seront soumis au programme de surveillance à quai, comme en 1994.

Pour 1995, les fermetures en raison de pêche accessoire et de pêche du petit poisson seront d'une durée minimale de 10 jours, comme en 1994. *Les tests de réouverture financés par le MPO ne seront envisagés que lorsque la pêche a été fermée durant au moins 30 jours. Le MPO réalisera des pêches d'essais durant l'intervalle 10-30 jours; toutefois, le coût sera défrayé par l'industrie. [Cette question fera l'objet de discussions afin de déterminer une approche efficace en matière de coûts pour la participation de l'industrie]*

**Le 29 décembre 1994**

**Saisons :**

**Les divisions 4VWX+5 :**

- 4Vn - du 1<sup>er</sup> janvier au 30 avril 1995.
- 4Vsb - du 1<sup>er</sup> janvier au 30 avril 1995.
- 5Z - Fermeture jusqu'en juin 1995.
- Autres zones - du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 1995 sujet à des fermetures par ordonnance.

**Les sous-zones 0, 2 et 3 :**

Tous les zones - du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 1995

**Golfe du Saint-Laurent :**

- Gaspé et N.-B. (4T3 à 4T6) - du 15 mai au 15 octobre 1995
- Îles-de-la-Madeleine (4T2) - du 15 mai au 31 octobre 1995
- Baie du Saint-Laurent (4T9) - du 20 mai au 1<sup>er</sup> novembre 1995
- Northumberland Ouest (4T7) - du 1<sup>er</sup> mai au 20 juillet 1995; et  
du 15 septembre au 15 octobre 1995
- Northumberland Est (4T8) - du 1<sup>er</sup> juillet au 31 octobre 1995
- Chéticamp (4T1) - du 1<sup>er</sup> juillet au 31 octobre 1995
- Nord-est de l'Î.-P.-É. (4T2) - du 15 août au 31 octobre 1995
- Flétan du Groenland, 4RST - du 20 avril au 15 octobre 1995
- Flétan atlantique, 4RST - à être déterminé
- Toutes les autres zones - du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 1995

**Fermeture : fraies et juvéniles :**

Comme ce fut le cas en 1994, on prévoit que le banc Georges sera fermé à toute pêche jusqu'en 1995, date à laquelle le CCRH devra avoir fait des recommandations à propos du TPA pour 1995.

Fermeture durant la période de fraie sur le banc de Brown - du 1<sup>er</sup> février au 15 juin 1995.

Secteur juvéniles 4VW fermé pour tous les secteurs du poisson de fond en 1995.

Fermeture de la vallée de Shediac et du nord des Îles-de-la-Madeleine - du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 1995

**Le 29 décembre 1994**

**Autres mesures :**

Dans 4RST, des catégories de navires distinctes seront précisées pour la pêche à la palangre, au filet maillant et à la ligne à main.

Redéfinition des zones de pêche accessoires et de pêche du petit poisson.

L'obligation de remettre à l'eau tous les flétans atlantiques de moins de 32 po demeure en vigueur en 1995.

**Le 29 décembre 1994**



## **1995 CONSERVATION HARVESTING PLANS (CHPs) SCOTIAN SHELF, BAY OF FUNDY AND GEORGES BANK**

### **MOBILE GEAR < 65'**

This Conservation Harvesting Plan (CHP) applies to all mobile gear vessels less than 65', including IQ and Generalist fleets, regardless of homeport, fishing in NAFO divisions 4VWX + 5 during 1995.

A licence condition for all MG < 65' vessels will authorize the licence holder to direct for cod, haddock, pollock, flatfish and redfish. Directed fishing for any other groundfish species will require a separate licence condition and harvesting plan.

For IQ vessels in 1995, fishing will only be permitted when vessels have remaining quotas in each of cod, haddock, pollock and flatfish. When one species quota has been exhausted, the vessel must cease fishing until additional quota is acquired. The Generalist sector will be closed for all fishing when any one of its competitive quotas is reached.

### **Fishing Gear:**

Minimum mesh size - 130 mm square mesh when directing for all groundfish with the following exceptions: 1) redfish - 90 mm; and 2) 4VW flatfish for dragners - 155 mm square mesh; and for seiners - 145 mm diamond mesh.

### **By-catch Provisions:**

By-catch provisions will be rolled over from 1994 as follows:

- 5% daily by-catch each of cod and haddock, with a 2% overall cap, when directing for redfish and flatfish in 4VW, to a maximum of 2 tonnes of each per trip;
- 10% by-catch of all groundfish combined when fishing with a mesh size of less than 130 mm square for redfish in 4X; and
- 10% daily by-catch of cod and haddock combined, when directing for pollock in 4VW, to a maximum of 2 tonnes of each per trip;.

Areas will be closed for specified fleet sectors when these limits are reached or exceeded.

**December 29, 1994**

**Small Fish Protocol:**

The small fish protocol will be rolled over from 1994 as follows:

Cod, haddock and pollock: 43 cm in 4VsW, 4X, 5; and 41 cm in 4Vn

Atlantic halibut: 81 cm in 4VWX, 5

Minimum sizes for witch flounder - 33 cm (13") and for plaice and yellowsole - 30.5 cm (12") will continue in 1995.

Areas will be closed for specified fleet sectors when the number of undersized fish reaches or exceeds 15% of the catch of any of the above species.

**Catch Monitoring and Test Fishing:**

The Dockside Monitoring Program as set out in 1994 will be continued in 1995.

For 1995, small fish and by-catch closures will be of a minimum duration of 10 days, as in 1994. *DFO funded test fisheries will only be considered when the fishery has been closed for at least 30 days. DFO will conduct test fisheries between 10 and 30 days, however the cost will be borne by industry. [This issue to be addressed to determine a cost effective means for industry participation]*

**Seasons:**

4Vn closed to all fishing - May 1 to December 31, 1995.

4VsB closed to all fishing - May 1 to December 31, 1995. **[Further discussion needed]**

For pollock the following seasonal closures apply:

- 4Vn closed for directed fishing in 1995.
- 4VsW closed May 1 to October 31, 1995.
- opening of pollock fishery in 4VW will require a test fishery.

All other areas - January 1 to December 31, 1995.

**December 29, 1994**

**Spawning and Juvenile Closures:**

As was the case in 1994, it is expected that Georges Bank will be closed to all fishing until June 1995, prior to which time FRCC will make recommendations with respect to 1995 TACs.

Brown's Bank spawning closure - February 1 to June 15, 1995.

4VW juvenile area closed to all groundfish sectors for 1995.

*Possible seasonal closure for Minas Basin.*

*Note: Spawning closure for pollock and closure of juvenile area in 4Vn to be discussed during consultations. Additional spawning and juvenile closures may also be identified during consultations*

**Other Measures:**

The requirement to return to the water all Atlantic halibut < 32" will be continued in 1995.

*Note: The following measures will be discussed during consultations:*

*Measures to reduce catches of small redfish in Unit III.*

*Measures to reduce days-at-sea for IQ holders with low species quotas.*

**December 29, 1994**

**PLANS DE PÊCHE AXÉS SUR LA CONSERVATION  
DES RESSOURCES 1995 (PPCR)  
PLATEAU NÉO-ÉCOSSAIS, BAIE DE FUNDY ET BANC GEORGES**

**ENGINS MOBILES DE MOINS DE 65 PIEDS**

Le présent plan de pêche axé sur la conservation des ressources (PPCR) s'applique à tous les bateaux à engins mobiles de moins de 65 pieds, ce qui inclut les flotilles de généralistes et les détenteurs de QI qui exploitent les divisions 4VWX + 5 de l'OPANO durant 1995, peu importe leur port d'attache.

Le permis accordé à l'ensemble des EM de moins de 65 pieds stipule que le détenteur du permis sera limité à la pêche dirigée de la morue, de l'aiglefin, du goberge, du poisson plat et du sébaste. *La pêche dirigée d'autres poissons de fond devra faire l'objet d'un permis et d'un plan de pêche distincts.*

Quant aux détenteurs de QI pour 1995, la pêche ne sera autorisée que lorsque les navires possèdent des quotas non épuisés pour la morue, l'aiglefin, le goberge et le poisson plat. Lorsque le quota de l'une des espèces est épuisé, le navire devra cesser la pêche en attendant d'obtenir des quotas supplémentaires. La flotille des généralistes sera fermée à toute pêche lorsque l'un de leurs quotas compétitifs est épuisé.

**Engins de pêche :**

Longueur minimale des mailles - mailles carrées de 130 mm; pour tous les poissons de fond sous réserve des exceptions suivantes : 1) sébaste - 90 mm; et 2) poisson plat 4VW pour les petits chalutiers - mailles carrées de 155 mm.

*Nota : Les longueurs de mailles minimales pour la pêche à la senne du poisson plat dans 4VW et pour tous les navires exploitant 5Z ou pêchant le poisson plat dans 4X et 5Y feront l'objet de discussions dans le cadre des consultations.*

**Contrôle des prises accessoires :**

Des limites de prises accessoires seront calquées sur celles de 1994, à savoir :

- 5 p. 100 de prises accessoires quotidiennes de morue et d'aiglefin, avec un plafond global de 2 p. 100 pour la pêche dirigée du sébaste et du poisson plat dans 4VW, et un plafond de 2 tonnes par voyage pour chaque espèce;
- 10 p. 100 de prises accessoires pour toutes les espèces de poisson de fond combinées et pour la pêche dirigée du sébaste avec des mailles carrées de moins de 130 mm dans 4X; et

- 10 p. 100 de prises accessoires quotidiennes de morue et d'aiglefin combinées, pour la pêche dirigée du goberge dans 4VW, avec un maximum de 2 tonnes par voyage pour chaque espèce;

Certains secteurs seront fermés lorsque ces limites sont atteintes ou dépassées.

### **Protocole applicable au petit poisson :**

Le protocole applicable au petit poisson sera calqué sur celui de 1994, à savoir :

Morue, aiglefin et goberge : 43 cm pour 4VSW, 4X, 5; et 41 cm pour les autres secteurs

Flétan atlantique : 81 cm pour 4VWX, 5

Sébaste : *sera déterminé durant les consultations*

Tailles minimales des prises - 33 cm (13 po) et 20,5 cm (12 po) pour la sole et la limande.

La pêche sera interdite dans certains secteurs lorsque le nombre de poissons immatures atteint ou dépasse 15 p. 100 des prises de l'une des espèces mentionnées précédemment.

### **Surveillance des prises et pêches d'essais :**

Le programme de surveillance à quai en vigueur en 1994 sera poursuivi en 1995.

Pour 1995, les fermetures en raison de pêche accessoire et de pêche du petit poisson seront d'une durée minimale de 10 jours comme en 1994. *Les tests de réouverture financés par le MPO ne seront envisagés que lorsque la pêche a été fermée durant au moins 30 jours. Le MPO réalisera des pêches d'essais durant l'intervalle 10-30 jours; toutefois, leur coût sera défrayé par l'industrie.*

### **Saisons :**

4Vn fermée à toute pêche - du 1<sup>er</sup> mai au 31 décembre 1995.

4Vsb fermée à toute pêche - du 1<sup>er</sup> mai au 31 décembre 1995.

Les fermetures saisonnières suivantes s'appliqueront au goberge :

- 4Vn fermée à la pêche dirigée en 1995.
- 4VSW fermée du 1<sup>er</sup> mai au 31 octobre 1995.
- L'ouverture de la pêche du goberge dans la division 4VW devra être précédée de pêches d'essais.

Toutes les autres zones - du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 1995.

*Nota : Des saisons supplémentaires pourront être établies dans le cadre des consultations.*

### **Fermeture : fraie et juvéniles :**

Comme ce fut le cas en 1994, on prévoit que le banc Georges sera fermé à toute pêche jusqu'en 1995, date à laquelle le CCRH devra avoir fait des recommandations à propos des TPA 1995.

Fermeture durant la période de fraie sur le banc de Brown - du 1<sup>er</sup> février au 15 juin 1995.

Secteur juvéniles 4VW fermé pour tous les secteurs de pêche du poisson de fond en 1995.

*Fermeture saisonnière possible du bassin de Minas.*

*Nota : La fermeture de la pêche durant la période de fraie du goberge et la fermeture juvéniles 4Vn feront l'objet de discussions durant les consultations. Des fermetures supplémentaires durant les périodes de fraies et de juvéniles pourront également être identifiées durant les consultations.*

### **Autres mesures :**

L'obligation de remettre à l'eau tous les flétans atlantiques de moins de 32 po demeure en vigueur jusqu'en 1995.

*Nota : Les mesures qui suivent seront évaluées dans le cadre des consultations :*  
*Mesures de réduction des prises de sébaste de petite taille pour l'unité III.*  
*Mesures de réduction de la durée des voyages des détenteurs de QI dont les quotas d'espèce sont faibles.*

# 1995 CONSERVATION HARVESTING PLANS (CHPs) SCOTIAN SHELF, BAY OF FUNDY AND GEORGES BANK

## 1) FIXED GEAR < 65'

This Conservation Harvesting Plan (CHP) applies to all fixed gear vessels less than 65', regardless of homeport, fishing in NAFO divisions 4VWX + 5 during 1995.

A licence condition for all fixed gear vessels will authorize the licence holder to direct for cusk, white hake, Atlantic halibut, catfish and pollock in 4VWX. As well, a directed fishery for 4X cod and haddock will be permitted based on the quotas assigned in the 1995 management plans. Directed fishing for any other groundfish species will require a separate licence condition and harvesting plan.

### Fishing Gear:

Gillnets: Minimum mesh size of 5½" in 4WX and 6" in 5Z (pending FRCC advice) for all species. Maximum number of gillnets is 40 to a maximum of 2400 fathoms.

Hook and line: Minimum hook size of # 12 circle or equivalent, for all areas and species.

### By-catch Provisions:

By-catch provisions for 4VW will be rolled over from 1994, ie. 10% daily each for cod and haddock. Areas will be closed for specified fleet sectors when either of these limits are reached or exceeded.

### Small Fish Protocol:

The small fish protocol will be rolled over from 1994 as follows:

Cod, haddock and pollock: 43 cm in 4VsW, 4X, 5; and 41 cm in 4Vn

Atlantic halibut: 81 cm in 4VWX, 5

Mandatory release of any Atlantic halibut less than 81 cm.

Areas will be closed for specified fleet sectors when the number of undersized fish reaches or exceeds 15% of the catch of any of the above species.

### **Catch Monitoring and Test Fishing:**

All fixed gear licence holders will be required to:

- a) hail in prior to landing;
- b) complete a monitoring report (log book);
- c) use a Department of Fisheries and Oceans (DFO) approved catch reporting company to receive hails and enter hail and landing data in DFO computer;
- d) bear any costs of catch reporting; and,
- e) determine an accurate weight of all species at dockside.

For 1995, small fish and by-catch closures will be of a minimum duration of 10 days, as in 1994. DFO funded test fisheries will only be considered when a fishery has been closed for at least 30 days. DFO will conduct test fisheries between 10 and 30 days, however the cost will be borne by industry.

### **Seasons:**

- 4Vn - May 1 to December 31, 1995.
- 4Vsb - May 1 to December 31, 1995
- 4VsW - Interim fishery for January
- 4X - Interim fishery for January
- 4X - seasonal fishery  
Gillnet fishery opens April 1, 1995

The fixed gear quotas have been subdivided into five sub-quotas as follows:

- 1) vessels 45'-65'
- 2) vessels less than 45' registered in Eastern Nova Scotia; and,
- 3) vessels less than 45' in South West Nova Scotia and Woth West New Brunswick which are further divided into gear type quotas separate for longline, gillnet and handline.

The harvesting plans for each of these sub-quota groups are attached.

### **Spawning and Juvenile Closures:**

- 4Vn - Closed January 1 to April 30, 1995
- 4Vsb - Closed January to April 30, 1995

As was the case in 1994, it is expected that Georges Bank will be closed to all fishing until June 1995, prior to which time FRCC will make recommendations with respect to 1995 TACs.

4VW juvenile area closed to all groundfish sectors for 1995.



**Other Measures:**

The catch of non-quota species will be monitored to ensure that landings are similar to previous years to prevent an increase in effort.

Separate fleet quotas and seasonal quotas will apply in line with the attached harvesting plans, which were developed by the Fixed Gear Committee.

The requirement to return to the water all Atlantic halibut < 32" will be continued in 1995.

**4VWX 1995 Management Plan  
45'-65' Fixed Gear Sector**

**1995 QUOTAS**

SPECIES	QUOTA	JANUARY 95 CATCH	AMOUNT REMAINING
COD 4X5Y	350	21	329
HADDOCK 4X5Y	321	22	299
POLLOCK 4VWX5	106	.5	105.5
ATLANTIC HALIBUT 4VsW	92	41	51
ATLANTIC HALIBUT 4X	18	.5	17.5
ATLANTIC HALIBUT 5Z	4	0	4

\* 5Z cod & haddock subject to FrcC advice in May 1995.

**SEASONAL QUOTAS**

**4X5Y Haddock:**

January - June 30            150 t  
July    - Dec 31            150 t

21t to remain as buffer or float for overrun safety

**4X5Y Cod:**

January - June 30            165 t  
July    - Dec 31            165 t

20t to remain as buffer or float for overrun safety

**4VWX+5 Pollock:**

106t to be monitored throughout the season.

**4VsW + 4X Atlantic Halibut:**

to be fished as 30% bycatch not to exceed 5,000 lbs per trip.  
Review of fishing plans when 80 % of halibit has been caught.

**Other Species**

Directed fishery can be conducted for White Hake, Catfish and Cusk. All other species will be limited to 10% unless separate harvesting plans are submitted for other species.

**LOGBOOKS**

**All vessels in this group will be required to use the trip logs which requires a hail in after every trip.**

## 1995 4X MANAGEMENT PLAN < 45' HANDLINERS ONLY

### 1995 QUOTAS

4X5Y COD	1,398t
4X5Y HADDOCK	268t
4X+5 POLLOCK	691t

1. Six month season May 1 - October 31, 1995
2. Quota and seasonal splits based on 1986-93 average.
3. **Trip Limits**

haddock	200 lbs/trip	not more than 1000 lbs/week.
cod	5,000 lbs per week	
pollock	2,000 lbs per week	

4. Trip limits for all species to be reviewed in June by Scotia Fundy Fixed Gear Advisory Committee.
5. **Seasonal Limits**

MONTH	HADDOCK		COD		POLLOCK	
May	4%	11t	7%	98t	3%	20t
June	27%	72t	25%	350t	18%	125t
July	27%	72t	28%	390t	32%	220t
August	27%	72t	18%	250t	23%	160t
Sept	11%	30t	12%	170t	15%	103t
Oct	4%	11t	10%	140t	9%	63t

6. Target: Zero overruns per month.
7. Vessels in the handline group are eligible to use the weekly monitoring report (logbook). Use of the weekly logbook requires both a hail-out when starting the weekly period and a hail-in at the end of seven days.

At the start of the weekly fishing period, licence holders are required to hail to the catch reporting company that the seven-day fishing period is to start and provide their log sheet number which will be used for the week.

A hail will again be required at the end of the week reporting the total catch by species for the previous seven days. The next week's logsheet number can be given to the reporting company at the time of the hail-in report. If no fish was caught but a hail out report was previously given then a nil report must still be submitted. The logsheet previously identified when hailing-out must also be forwarded to the catch reporting company even if no fish was caught.

**1995 4X MANAGEMENT PLAN  
LONGLINE VESSELS < 45'**

**1995 QUOTAS**

<b>4X5Y COD</b>	<b>2,016t</b>
<b>4X5Y HADDOCK</b>	<b>1,441t</b>
<b>4X+5 POLLOCK</b>	<b>212t</b>

Licence holders who have chosen to fish in the longline group must also choose which trip limit group they want to fish in. There are three groups known as group A, B, and B1 as outlined below.

**GROUP A (40% OF QUOTA)**

<b>4X5Y COD</b>	<b>830t</b>
<b>4X5Y HADDOCK</b>	<b>576t</b>
<b>4X+5 POLLOCK</b>	<b>85t</b>
<b>4X5Y HALIBUT</b>	<b>Bycatch only not to exceed 500 lbs per week.</b>

**Season:** 6 months May 15 to November 15 six equal quota shares per month.

**Trip Limits:** Weekly limits not to exceed: 2,000 lbs cod  
(Maximum of 2 trips/week) 1,500 lbs haddock  
500 lbs pollock

**Target:** Zero overruns - if any, then deduct from October 15 - November 15 period.

New Brunswick licence holders choosing Group A are permitted to fish in April and May for cod with a total quota of 40t for that period. Any New Brunswick vessel that chooses to fish during these two months will not be eligible to fish during June and July. To be eligible to fish starting April 1, 1995, New Brunswick vessels must complete the ballot choosing to fish at that time.

**GROUP B (40% OF QUOTA)**

<b>4X5Y COD</b>	<b>792t</b>
<b>4X5Y HADDOCK</b>	<b>576t</b>
<b>4X+5 POLLOCK</b>	<b>85t</b>
<b>4X5Y HALIBUT</b>	<b>Bycatch only; not to exceed 500 lbs per week.</b>

**Season:** Nine-month season April 1 to Dec 31. Three trimester quota shares (three months).  
(3 months, 3 months, 2 months + December)

**Trip Limits:** Bi-Weekly limits not to exceed: 4,000 lbs cod  
(one trip every 2 weeks) 3,000 lbs haddock  
500 lbs pollock

**Target:** 0 overruns-if any then deduct from Nov to ensure a December fishery.  
(December quota: 89.5t cod, 64t haddock, 9.5t pollock)

**GROUP B, (20% OF QUOTA)**

4X5Y COD	394t
4X5Y HADDOCK	288t
4X+5 POLLOCK	42t
4X5Y HALIBUT	20% bycatch based on CHP, cusk, & hake until 80% of TAC caught.

**Season:** Nine-month season April 1 to December 31. Three trimester quota shares (three months).  
Directed cusk & hake fishery (50% of trip to be cusk & hake)

**Trip Limits:** Three trips in each month:

3,000 lbs cod
2,500 lbs haddock
500 lbs pollock

**Industry Notes**

- A fishing trip for industry monitored trip limits is defined as when vessel arrives in port with fish onboard.
- All groundfish not specified in the licence condition is restricted to 10% bycatch.
- Industry has recommended that no dual fishery (species) occur at the same time. (eg. lobster+groundfish, swordfish longline + groundfish)
- Halibut fishery restricted to bycatch only - no directed fishery.

Non frequent trip limit overruns of less than 20% will be deducted from the next trip. Overruns in excess of 20% will be handled by the Fixed Gear Monitoring Infractions Committee.

**4X MANAGEMENT PLAN  
GILL NET VESSELS < 45'**

**1995 QUOTAS**

COD	4X5Y	886 t
HADDOCK	4X5Y	95 t
POLLOCK	4X5*	2556 t (includes 5Z)

**SEASONAL QUOTAS**

**Cod 4X5Y**

Jan- May 31	18%	159 t
June-Aug 31	43%	381 t
Sept-Dec 31	39%	346 t

**Pollock 4X5**

Jan- May 31	12%	307 t
June-Aug 31	55%	1406 t
Sept-Dec 31	33%	843 t

**Haddock 4X5Y**

To be fished at 200 lbs per trip.  
Landings to be monitored throughout season.

**GEAR TYPE**

All licence holders who choose to fish in the gill net group will only be permitted to use gill nets and handline. Longline gear will not be permitted in this group in 1995.

**LOGBOOK REQUIREMENT**

The weekly monitoring report (logbook) can be used by the gill net group but anyone in this group can request to use the trip log which requires a hail after every trip.

## **4X MANAGEMENT PLAN FOR VESSELS < 45' REGISTERED IN EASTERN NOVA SCOTIA (ENS)**

### **1995 4X QUOTAS**

4X5Y COD	4X5Y 335t
4X5Y HADDOCK	4X5Y 196t
4X+5 POLLOCK	4X+5 81t

This quota group applies to all less than 45' vessels using handline, longline or gill net who are registered in ENS (Sambro or any port east). To be eligible to fish in this group, licence holders must have recorded any landings from 4X in any one year since 1986. Those licence holders who have not previously caught fish in 4X since 1986 can opt for any of the other less than 45' 4X quota groups being either longline, gill net or handline. As well, any vessel in ENS can choose not to fish in the ENS quota group and opt to fish in any of the other quota groups for vessels less than 45'.

The initial 4X quotas for each of the different quota groups have been established based on the catch history of all the vessels in that specific group based on an average catch since 1986. The 1995 quotas for the different groups will be adjusted up or down depending on the number of vessels that choose the different quota groups.

All licence holders who choose to fish in the ENS group must agree to abide by the fishing plans, regulations and monitoring requirements as requested and managed by the Management and Infraction Committee consisting mainly of the membership of the HWCFA and ESFPA.

### **FISHING PLAN FOR ENS QUOTA GROUP**

Each licence holder will choose to fish from one of two plans depending on the type of gear chosen as follows.

1. Longline - licensed also for handline at the same time.
2. Handline and gillnet group - permitted to set three tubs (trawl) per trip when using handline only. When fishing with gill nets, handline can also be used during the same trip. Licence holders can not use all three gear types during the same trip nor are they permitted to use gill nets and longline on the same trip.

**Note: you will only be permitted to fish the gear types for which you are licensed for).**

### **TRIP LIMITS**

#### **Longline Group**

<b>COD</b>	<b>HADDOCK</b>	<b>POLLOCK</b>
1 trip/week 5500 lbs.	1 trip/week 3300 lbs	10% bycatch
2 trips/week 2750 lbs	2 trips/week 1650 lbs	
3 trips/week 1830 lbs	3 trips/week 1100 lbs	



Longliners to be under a 10% pollock bycatch which may be exceeded two times per each quarter for those vessels who have chosen the trip log and who are hailing after every trip.

Those choosing the longline groups are to adhere to the above trip limits but are not restricted to adhere to one of the three trip limits for the whole season. The licence holders can change trip limits after any completed trip. One week an individual may fish three trips per week within the trip limits set out, while the following week, the higher trip limits can be chosen providing the number of trips are reduced accordingly.

Handline and Gill Net Group

<b>COD</b>	<b>HADDOCK</b>	<b>POLLOCK</b>
Maximum 2500 lbs/week	200 lbs/trip	3,000 lbs/week

SEASONAL 4X QUOTAS

STOCK	SEASON	LONGLINE	GILLNET+ HANDL
4X5Y COD	APR-JUNE	54t	
	JULY-SEPT	148t	
	OCT-DEC	98t	
	<b>TOTAL</b>	<b>300t</b>	35 t
4X5Y HADDOCK	APR-JUNE	43t	
	JULY-SEPT	80t	
	OCT-DEC	61t	
	<b>TOTAL</b>	<b>184t</b>	12 t
4X5 POLLOCK	10 % BYCATCH ONLY		40 t
4X5 HALIBUT	BYCATCH ONLY		

In each quarter when 75% of any species quota has been taken, a review will be conducted by the Management Committee and adjustments may be made which include closures.

Quarterly overruns will not be permitted and any uncaught allocation will be moved forward to be harvested in the next quarter.

## 1995 4VW FIXED GEAR FISHERY FOR VESSELS <45'

Fixed gear vessels will be able to direct for Atlantic Halibut, Cusk, Hake, Catfish and Pollock.

There are no quotas assigned to the non-traditional species such as hake, cusk or catfish. Landings will be monitored throughout 1995 to ensure that landings of these species remain similar to 1994 levels to prevent an increase in the effort on these species.

All other species that are not currently under quotas will be limited to 10% bycatch with the exception of dogfish which can be directed for providing landings do not increase significantly compared to 1994 levels. If landings of dogfish increase, the Fixed Gear Committee will be asked to review the fishery and recommend a revised harvesting plan if supported by Science.

Cod and haddock in 4VW will remain under a moratorium in 1995 and bycatch limits will be limited to 10% each for cod and haddock. Minimal trip limits of 500 lbs each of haddock and cod will be permitted in 4VsW while 4Vn will be limited to 200 lbs for each species. These limits are not trip limits but simply limits that will be used to determine if vessels are directing for these species. Landings of other species (non-cod and haddock) should always be higher than cod and haddock and closure will be implemented if these limits are not followed.

### ATLANTIC HALIBUT

#### 1995 QUOTAS

4Vn 15t (Separate licence conditions required for 4VsW and 4Vn)  
4VsW 153t

#### Seasonal Halibut Quotas 4VsW

Jan-June 30	50t (fished at 10 t per month)
July	40t
August	40t
September	13t
October	5t
Nov-Dec 31	5t

#### 4VW Pollock

1995 Quota 518t

### LOGBOOK REQUIREMENTS

Fixed gear vessels less than 45' fishing in 4VW can use the weekly log which requires an initial hail out prior to starting their fishery and a hail in seven days later. Licence holders can also request to use the trip log which requires a hail in after every trip.

## **1995 Fixed Gear Monitoring Requirements**

1. Hail in prior to landing
2. Completion of a monitoring report
3. Use of a DFO approved catch reporting company to receive hails and enter hail and landing data in DFO computer

Fishers or associations/groups representing fishers must make arrangements with a DFO approved catch reporting company to receive their hails prior to landing and to enter hails and weighout data to the DFO computer. The four DFO approved catch reporting companies at the present time are:

### **Barrington Catch Monitoring Company**

contact: Charlene Smith  
phone: (902) 637-2222  
facsimile: (902) 637-2892

### **Scotia Fundy Catch Monitoring Association**

contact: Quinn Taggart  
phone: (902) 742-6838  
facsimile: (902) 742-1511

### **Seefish**

contact: Linda Crosby  
phone: (506) 755-6376  
facsimile: (506) 755-6065

### **Tavel Ltd.**

contact: Peter Norsworthy  
phone: (902) 468-2330  
facsimile: (902) 468-2457

**PLANS DE PÊCHE AXÉS SUR LA CONSERVATION  
DES RESSOURCES 1995 (PPCR)  
PLATE-FORME NÉO-ÉCOSSAISE, BAIE DE FUNDY ET BANC GEORGES**

**1) ENGINES FIXES (bateaux de moins de 65 pieds)**

Le présent plan de pêche axés sur la conservation des ressources (PPCR) s'applique à tous les bateaux à engins fixes de moins de 65 pieds, peu importe leur port d'attache, pêchant dans les divisions de l'OPANO 4VWX+5 durant l'année 1995.

En vertu des permis accordés à tous les navires à engins fixes, les détenteurs seront autorisés à effectuer la pêche dirigée du brochet, de la merluche blanche, du flétan de l'Atlantique, de la barbotte et de la goberge dans 4VWX. De plus, une pêche dirigée de la morue et de l'aiglefin 4X sera permise, selon les quotas prévus dans les plans de gestion de 1995. La pêche dirigée de tout autre poisson de fond devra faire l'objet d'un permis et d'un plan de pêche distincts.

**Engins de pêche :**

Filets maillants : Longueur minimale des mailles : 5 1/2 po pour 4WX et 6 po pour 5Z, toutes espèces confondues. Maximum de 40 filets maillants, à une profondeur maximale de 2 400 brasses. .

Lignes à main et palangres : Hameçon de taille minimum circulaire n° 12 ou équivalent pour toutes zones et espèces confondues.

**Quotas de prises accessoires :**

Les quotas de prises accessoires pour 4VW seront calqués sur ceux de 1994, c'est-à-dire 10 p. 100 par jour pour la morue et 10 p. 100 par jour pour l'aiglefin. Les zones seront fermées pour certains secteurs de pêche, lorsque l'un de ces plafonds sera atteint ou dépassé.

**Protocole applicable aux petits poissons :**

Le protocole applicable aux petits poissons sera calqué sur celui de 1994, à savoir :

Morue, aiglefin et goberge : 43 cm pour 4VsW, 4X, 5; 41 cm pour 4Vn

Flétan de l'Atlantique : 81 cm pour 4VWX, 5

Remise à l'eau obligatoire de tout flétan de l'Atlantique de moins de 81 cm.

La pêche sera interdite dans certains secteurs lorsque le nombre de poissons immatures atteint ou dépasse 15 % des prises de l'une des espèces mentionnées précédemment.

### Surveillance des prises et pêches d'essais :

Tous les détenteurs de permis de pêche aux engins fixes devront :

- a) émettre des rapports radios avant de débarquer;
- b) remplir un rapport de contrôle (livre de bord);
- c) utiliser les services d'une société reconnue par le ministère des Pêches et des Océans (MPO) pour recevoir les rapports radios et entrer les données transmises, ainsi que les données sur les prises, dans l'ordinateur du MPO;
- d) assumer tous les coûts des rapports sur les prises;
- e) déterminer le poids exact de toutes les espèces au quai.

Pour 1995, les fermetures en raison de pêche accessoire et de pêche du petit poisson seront d'une durée minimale de 10 jours, comme en 1994. Les tests de réouverture financés par le MPO ne seront envisagés que lorsque la pêche a été fermée durant au moins 30 jours. Le MPO réalisera des pêches d'essais durant l'intervalle 10-30 jours; toutefois, le coût sera défrayé par l'industrie.

### Saisons :

4Vn - du 1<sup>er</sup> mai au 31 décembre 1995.

4Vsb - du 1<sup>er</sup> mai au 31 décembre 1995.

4VsW - pêche provisoire en janvier

4X - pêche provisoire en janvier

ouverture de la pêche aux filets maillants le 1<sup>er</sup> avril 1995

Les quotas des engins fixes ont été subdivisés en cinq sous-quotas, comme suit :

- 1) bateaux de 45 à 65 pieds
- 2) bateaux de moins de 45 pieds enregistrés dans l'Est de la Nouvelle-Écosse;
- 3) les bateaux de moins de 45 pieds dans le Sud-Ouest de la Nouvelle-Écosse et le Nord-Ouest du Nouveau-Brunswick ont des quotas distincts pour les palangres, les filets maillants et les lignes à main.

Les plans de pêche de chaque sous-quota sont joints.

### Fermetures : frai et juvéniles :

4Vn - 1<sup>er</sup> janvier au 30 avril 1995

4Vsb - 1<sup>er</sup> janvier au 30 avril 1995

Comme ce fut le cas en 1994, on prévoit que le banc Georges sera fermé à toute pêche jusqu'en 1995, date à laquelle le CCRH devra avoir fait des recommandations à propos du TPA pour 1995.

Zone de juvéniles 4VW fermé pour tous les secteurs du poisson de fond en 1995.

**Autres mesures :**

Les prises d'espèces ne faisant pas l'objet de quotas seront contrôlées pour s'assurer que les débarquements soient semblables à ceux des années précédentes et empêcher toute augmentation de l'effort de pêche.

Des quotas distincts de flottille et de saisons seront appliqués, conformément aux plans ci-joints, élaborés par le Comité des engins fixes.

L'obligation de remettre à l'eau tous les flétans de l'Atlantique de moins de 32 po demeure en vigueur en 1995.

4VWX - Plan de gestion de 1995

Engins fixes

QUOTAS DE 1995

ESPÈCES	QUOTAS	PRISES JANVIER 95	RESTE
MORUE 4X5Y	350	21	329
AIGLEFIN 4X5Y	321	22	299
GOBERGE 4VWX5	106	.5	105.5
FLÉTAN DE L'ATLANTIQUE 4VsW	92	41	51
FLÉTAN DE L'ATLANTIQUE 4X	18	.5	17.5
FLÉTAN DE L'ATLANTIQUE 5Z	4	0	4

\* morue & flétan de 5Z sujets aux avis du CCRH en mai 1995.

QUOTAS SAISONNIERS

Aiglefin 4XX5Y :

janvier - 30 juin                   150t  
juillet - 31 déc.                   150t

21t restent pour absorber les dépassements

Morue 4X5Y :

janvier - 30 juin                   165t  
juillet - 31 déc.                   165t

20t restent pour absorber les dépassements

Goberge 4VWX+5 :

106t à contrôler tout au long de la saison

**Flétan de l'Atlantique 4VsW+4X :**

à pêcher comme 30% des prises accessoires sans dépasser 5 000 livres par sortie;  
examen des plans lorsque 80% du poisson aura été pêché

**Autres espèces**

Pêche dirigée permise pour la merluche blanche, la barbotte et le brosme. Toutes les autres espèces seront limitées à 10%, à moins que des plans distincts ne soient présentés pour elles.

**LIVRES DE BORD**

**Tous les bateaux de ce groupe devront utiliser des livres de bord qui exigent un rapport radio après chaque sortie.**



## 4X - Plan de gestion de 1995

### Lignes à main, moins de 45 pi. seulement

#### QUOTAS DE 1995

<b>4X5Y MORUE</b>	<b>1 398T</b>
<b>4X5Y AIGLEFIN</b>	<b>268T</b>
<b>4X+5 GOBERGE</b>	<b>691T</b>

1. Saison de six mois, 1<sup>er</sup> mai au 31 octobre 1995
2. Quotas et partages régionaux basés sur les moyennes de 1986-93.
3. **Limites de sorties**

aiglefin	200 livres/sortie	max. de 1 000 livres/sem.
morue	5 000 livres/sem.	
goberge	2 000 livres/sem.	

4. Les limites de sorties applicables à toutes les espèces seront examinées en juin par le Comité consultatif des engins fixes de Scotia-Fundy.
5. **Limites saisonnières**

MOIS	AIGLEFIN	MORUE	GOBERGE
mai	4% 11t	7% 98t	3% 20t
juin	27% 72t	25% 350t	18% 125t
juillet	27% 72t	28% 390t	32% 320t
août	27% 72t	18% 250t	23% 160t
sept.	11% 30t	12% 170t	15% 103t
oct.	4% 11t	10% 140t	9% 63t

6. Objectif : dépassements mensuels nuls.
7. Les bateaux du groupe des lignes à mains peuvent utiliser les rapports de contrôle hebdomadaires (livres de bord). Il faut alors une communication radio au début de la période hebdomadaire et une autre à la fin.

Au début de la semaine de pêche, les détenteurs de permis doivent communiquer avec la société de rapports qu'elle débute et donner leur numéro de feuille de livre de bord qui sera utilisé.

Un rapport sera exigé également à la fin de la semaine et portera sur les prises totales par espèces. À ce moment-là le numéro du feuille du livre de bord de la semaine suivante peut être communiqué également. Si aucun poisson n'a été pêché, mais qu'un rapport de début de semaine avait été fait, il faut quand même présenté un rapport nul. La feuille de livre de bord déjà identifiée au début de la semaine doit être présentée à la société de contrôle même si aucun poisson n'a été capturé.

**4X - Plan de gestion de 1995**  
Palangriers de moins de 45 pieds

**QUOTAS DE 1995**

<b>4X5Y MORUE</b>	<b>2 016T</b>
<b>4X5Y AIGLEFIN</b>	<b>1 441T</b>
<b>4X+5 GOBERGE</b>	<b>212T</b>

Les détenteurs de permis qui ont choisi de pêcher dans ce groupe doivent choisir également un groupe de limites de sorties. Ces groupes sont désignés A, B et B1.

**GROUPE A (40% DU QUOTA)**

<b>4X5Y MORUE</b>	<b>830T</b>
<b>4X5Y AIGLEFIN</b>	<b>576T</b>
<b>4X+5 GOBERGE</b>	<b>85T</b>
<b>4X5Y FLÉTAN</b>	Prises accessoires seulement, ne doivent pas dépasser 500 livres par semaine.

**Saison :** 6 mois, 15 mai au 15 novembre, six parts égales du quota par mois.

**Limites de sorties:** Les limites hebdomadaires ne doivent pas dépasser: 2 000 livres de morue  
(2 sorties/sem. max.) 1 500 livres d'aiglefin  
500 livres de goberge

**Objectif :** Dépassements nuls, s'il y en a, les déduire de la période du 15 octobre au 15 novembre.

Les pêcheurs du Nouveau-Brunswick qui choisissent le groupe A peuvent pêcher la morue en avril et mai, avec un quota total de 40t pour cette période. Tout bateau du Nouveau-Brunswick qui choisit de pêcher pendant ces deux mois ne pourra le faire en juin et en juillet. Pour pouvoir pêcher à partir du 1<sup>er</sup> avril 1995, les pêcheurs de la province doivent remplir la formule de choix à ce moment-là.

**GROUPE B (40% DU QUOTA)**

<b>4X5Y MORUE</b>	<b>792T</b>
<b>4X5Y AIGLEFIN</b>	<b>576T</b>
<b>4X+5 GOBERGE</b>	<b>85T</b>
<b>4X5Y FLÉTAN</b>	Prises accessoires seulement; ne doivent pas dépasser 500 livres/sem.

**Saison :** 9 mois, 1<sup>er</sup> avril au 31 déc. Parts de quotas de trois mois.  
(3 mois, 3 mois, 2 mois + décembre)

**Limites de sorties:** Limites bi-hebdomadaires ne dépassant pas: 4 000 livres/morue  
(une sortie/2 sem. max.) 3 000 livres aiglefin  
500 livres goberge

**Objectif :** aucun dépassement; s'il y en a, les déduire de nov. pour qu'il y ait une pêche de décembre. (quota de décembre : 89,5t morue, 64t aiglefin, 9,5t goberge)

**GROUPE B1 (20% DU QUOTA)**

4X5Y MORUE	394T
4X5Y AIGLEFIN	288T
4X+5 GOBERGE	42T
4X5Y FLÉTAN	20% des prises accessoires selon le plan, brosme et merlu, jusqu'à ce que 80% du TAC ait été capturé.

**Saison :** 9 mois, 1<sup>er</sup> avril au 31 décembre. Parts de quotas de trois mois.  
Pêches dirigée du brosme et du merlu (50% de la mission pour le brosme et le merlu).

**Limites de sorties :** Trois sorties par mois : 3 000 livres morue  
2 500 livres aiglefin  
500 livres goberge

**Notes à l'intention de l'industrie**

- Pour l'application des limites de sorties contrôlées par l'industrie, on compte une sortie lorsque le bateau arrive au port avec du poisson.
- Le poisson de fond non précisé dans les conditions des permis est limité à 10% des prises accessoires.
- L'industrie a recommandé qu'il n'y ait pas de pêches bivalentes (espèces) en même temps.  
(P. ex. homard+poisson de fond, espadon à la palangre+poisson de fond)
- Le flétan ne sera pêché que comme prises accessoires - aucune pêche dirigée.

Les dépassements de limites par sortie non fréquents de moins de 20% seront déduits de la sortie suivante. Les dépassements de plus de 20% seront examinés par le comité responsable des infractions.

**4X-PLAN DE GESTION  
FILETS MAILLANTS, BATEAUX DE MOINS DE 45 PIEDS**

**QUOTAS SAISONNIERS**

MORUE	4X5Y	886T
AIGLEFIN	4X5Y	95T
GOBERGE	4X5*	2556T (comprend 5Z)

**QUOTAS SAISONNIERS**

**Morue 4X5Y**

janv. au 31 mai	18%	159t
juin au 31 août 43%		381t
sept. au 31 déc.	39%	346t

**Goberge**

janv. au 31 mai	12%	307t
juin au 31 août 55%		1406t
sept. au 31 déc.	33%	843t

**Aiglefin 4X5Y**

200 livres par sortie.

Débarquements contrôlés tout au long de la saison.

**TYPES D'ENGINS**

Ceux qui choisissent ce groupe ne pourront utiliser que des filets maillants et des lignes à mains. Les palangres ne seront pas autorisées pour ce groupe en 1995.

**EXIGENCES RELATIVES AUX LIVRES DE BORD**

Le rapport de contrôle hebdomadaire (livre de bord) peut être utilisé par ce groupe, mais n'importe qui du groupe peut demander d'utiliser le registre de sorties qui exige un rapport radio après chaque sortie.

## **4X - PLAN DE GESTION DES BATEAUX DE MOINS DE 45 PIEDS ENREGISTRÉS DANS L'EST DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE (ENE)**

### **QUOTAS DE 1995 DANS 4X**

MORUE	4X5Y	335T
AIGLEFIN	4X5Y	196T
GOBERGE	4X+5	81T

Ce groupe comprend tous les bateaux de moins de 45 pieds qui utilisent des lignes à mains, des palangres ou des filets maillants et qui sont enregistrés dans l'ENE (Sambro ou tout port à l'Est). Pour y être admissible, il faut avoir enregistré des débarquements de 4X au cours de n'importe quelle année depuis 1986. Ceux qui n'ont pas capturé de poisson dans 4X depuis 1986 peuvent opter pour n'importe quel autre groupes de quotas de 4X pour les bateaux de moins de 45 pieds, que ce soit pour pêches à la palangre, au filet maillant ou à la ligne à main. De plus, tout bateau de l'ENE peut choisir de ne pas pêcher du groupe de quota de l'ENE pour pêcher dans n'importe quel autre des groupes de quotas prévus pour les moins de 45 pieds.

Les quotas initiaux de 4X pour chaque groupe ont été établis en fonction de la moyenne des prises antérieures de tous les bateaux du groupe depuis 1986. Les quotas de 1995 des différents groupes seront rajustés à la hausse ou à la baisse, selon le nombre de bateaux des différents groupes.

Tous les détenteurs de permis qui choisissent de pêcher dans le groupe de l'ENE doivent accepter de respecter les plans de pêche, les règlements et les exigences de contrôle comme le demande le comité de gestion et d'infractions, dont les membres proviennent surtout de la HWCFA et de la ESFPA.

### **PLAN DE PÊCHE DES GROUPES DE QUOTAS DE L'ENE**

Chaque participant choisira l'un ou l'autre plan, selon le type d'engins choisi.

1. Palangre - permis simultané pour la ligne à main.
2. Ligne à main et filet maillant - permission d'utiliser trois bacs par sortie lorsqu'on n'utilise que la ligne à main. Lorsqu'on utilise des filets maillants, la ligne à main peut servir également durant la même sortie. Les pêcheurs ne peuvent utiliser tous les trois types d'engins au cours d'une même sortie. Ils ne peuvent, non plus, utiliser à la fois des filets maillants et la palangre durant la même sortie.

**Nota : vous ne pourrez utiliser que les engins pour lesquels vous détenez un permis.**

## **LIMITES DE SORTIES**

### **Palangres**

<b>MORUE</b>	<b>AIGLEFIN</b>	<b>GOBERGE</b>
1 sort./sem. 5 500 liv.	1 sort./sem. 3 300 liv.	10% access. 10% - prises accessoires seulement
2 sort./sem. 2 750 liv.	2 sort./sem. 1 650 liv.	
3 sort./sem. 1 830 liv.	3 sort./sem. 1 100 liv.	

Les palangriers respecteront la limite de 10% de prises accessoires de goberge qui peut être dépassée deux fois chaque trimestre par les bateaux pour lesquels on a choisi les livres de bord et des rapports radios après chaque sortie.

Ceux qui choisissent les groupes de palangriers doivent respecter les limites ci-dessus, mais ne sont pas astreints à l'une des trois limites pour toute la saison. Les pêcheurs peuvent changer de limites de sorties après une sortie complète. Une semaine, une personne peut pêcher pendant trois sorties, dans les limites établies et la semaine suivante, peut choisir les limites plus élevées, à la condition que le nombre de sorties soit réduit en conséquence.

### **Lignes à main et filets maillants**

<b>MORUE</b>	<b>AIGLEFIN</b>	<b>GOBERGE</b>
Max. 2 500 liv./sem.	200 liv./sort.	3 000 liv./sem.

**4X QUOTAS SAISONNIERS**

STOCK	SAISON	PALANGRES	FILETS MAILLANTS + LIGNES À MAIN
4X5Y - MORUE	AVR.-JUIN	54t	
	JUILL.-SEPT.	148t	
	OCT.-DÉC.	98t	
	<b>TOTAL</b>	<b>300t</b>	<b>35t</b>
4X5Y - AIGLEFIN	AVR.-JUIN	43t	
	JUILL.-SEPT.	80t	
	OCT.-DÉC.	61t	
	<b>TOTAL</b>	<b>184t</b>	<b>12t</b>
4X5 - GOBERGE	PR. ACCESS. DE 10% SEULEMENT		40t
4X5 - FLÉTAN	PRISES ACCESSOIRES SEULEMENT		

Durant chaque trimestre, lorsque 75% du quota de n'importe quelle espèce aura été pêché, le Comité de gestion effectuera un examen, et des rajustements, y compris des fermetures, seront faits.

Les dépassements trimestriels ne seront pas permis, et toute allocation non capturée sera reportée au trimestre suivant.



## 4VW - PÊCHE AUX ENGINES FIXES DE 1995 BATEAUX DE MOINS DE 45 PIEDS

Les bateaux de pêche aux engins fixes pourront pratiquer la pêche dirigée de flétan de l'Atlantique, du brosme, du merlu de la barbotte et de la goberge.

Il n'y a pas de quotas pour des espèces non traditionnelles comme le merlu, le brosme ou la barbotte. Les débarquements seront contrôlés tout au long de 1995 pour faire en sorte que ceux de ces espèces soient analogues aux niveaux de 1994, de façon à empêcher une augmentation de l'effort dirigé vers ces espèces.

La capture de toutes les autres espèces qui ne font pas l'objet de quotas sera limitée à 10% de prises accessoires, à l'exception de l'aiguillat commun dont la pêche peut être dirigée, à la condition que les débarquements n'affichent pas une augmentation importante par rapport à 1994. Si les débarquements d'aiguillat augmentent, on demandera au Comité des engins fixes d'examiner la pêche et de recommander un plan révisé, s'il est appuyé par les Sciences.

La morue et l'aiglefin de 4VW continueront de faire l'objet d'un moratoire en 1995, et les prises accessoires seront limitées à 10% pour ces deux espèces. Des limites de sortie de 500 liv. pour les deux espèces seront permises dans 4VsW et de 200 liv. dans 4Vn. Il ne s'agit pas de limites de sorties, mais tout simplement de limites qui serviront à déterminer si les bateaux pratiquent la pêche dirigée de ces espèces. Les débarquements d'autres espèces (autre que la morue et l'aiglefin) devraient toujours être supérieurs, et des fermetures seront imposées si ces limites ne sont pas respectées.

### FLÉTAN DE L'ATLANTIQUE

#### QUOTAS DE 1995

4Vn 15t (Conditions de permis distinctes pour 4VsW et 4Vn)  
4VsW 153t

#### Quotas saisonniers de flétan 4VsW

janv.-juin	50t (à 10t/mois)
juillet	40t
août	40t
sept.	13t
oct.	5t
nov.-déc.	5t

4VW - goberge

Quota de 1995 - 518t

### **EXIGENCES RELATIVES AUX LIVRES DE BORD**

Les bateaux de pêche aux engins fixes de moins de 45 pieds dans 4VW peuvent utiliser le livre de bord hebdomadaire qui exige un message radio avant de commencer les activités et un autre sept jours plus tard. Les pêcheurs peuvent demander également d'utiliser le registre de sortie qui exige un message radio après chaque sortie.

### **CONTRÔLE DES ENGINS FIXES EN 1995**

1. Rapports radios avant de débarquer
2. Rapport de contrôle
3. Recours à une société d'établissement de rapports sur les prises reconnue par le MPO pour recevoir les rapports radios et les entrer, ainsi que les données sur les prises, dans l'ordinateur du MPO.

Les pêcheurs ou les associations/groupes de pêcheurs doivent conclure des ententes avec des sociétés reconnues par le MPO pour qu'elles reçoivent leurs rapports radios avant de débarquer et les entrer, ainsi que les données sur les poids des prises, dans l'ordinateur du MPO. Voici les noms des quatre entreprises du genre actuellement reconnues par le MPO :

Barrington Catch Monitoring Company  
point de contact : Charlene Smith  
téléphone : (902) 637-2222  
télécopieur : (902) 637-2892

Scotia Fundy Catch Monitoring Association  
point de contact : Quinn Taggart  
téléphone : (902) 742-6838  
télécopieur : (902) 742-1511

Seefish  
point de contact : Linda Crosby  
téléphone : (506) 755-6376  
télécopieur : (506) 755-6065

Tavel Ltd.  
point de contact : Peter Norsworthy  
téléphone : (902) 468-2330  
télécopieur : (902) 468-2457

## **1995 CONSERVATION HARVESTING PLANS (CHPs) GULF OF ST. LAWRENCE**

### **1) FIXED GEAR**

This Conservation Harvesting Plan (CHP) applies to all fixed gear vessels less than 65', regardless of homeport, fishing in NAFO divisions 4RST,3Pn during 1995.

A licence condition for all fixed gear vessels will authorize the licence holder to direct for flatfish and lumpfish only. Directed fishing for any other groundfish species will require a separate licence condition and harvesting plan.

#### **Fishing Gear:**

##### **Gillnets:**

- ▶ For 4RST Greenland halibut, a minimum mesh size of 6" or greater for 30% of gillnets in the water and a minimum mesh size of 5½" for the remaining 70% of gillnets in the water. A mandatory conversion to a minimum mesh size of 6" or greater will be in effect for 1996. As well in 1995, the maximum number of gillnets authorized per vessel will be as follows:
  - Vessels between 45 and 65 ft. based in 4ST: 160 gillnets
  - Vessels less than 45 ft based in 4ST: 120 gillnets
  - Vessels based in 4R,3Pn: 100 gillnets
  - Holders of crab and/or lobster licences: 25 gillnets
- ▶ Minimum mesh size of 12" will be required for skate in all areas, except inside 12 nautical miles in 4R,3Pn, where the minimum mesh size is 10½".
  - ▶ Minimum mesh size of 10½" and a maximum of 50 nets will apply for lumpfish in all areas.
  - ▶ For flounder in 4R,3Pn, a minimum mesh size of 6½".
  - ▶ Minimum mesh size of 5½" for all other areas and species. It is the Department's intention to assess the effectiveness of the minimum mesh size applicable to other areas and species in 1995 and, following industry consultations, the minimum mesh size may be increased for some species in 1996.

##### **Hook and line:**

- ▶ Minimum hook size of #11 circle or #15 straight, or equivalent, for all areas and species. It is the Department's intention to increase the minimum hook size to #13 circle, or equivalent, for 1996. 1995 is therefore considered a transition year.
- ▶ Separate vessel classes will be designated for vessels using longline, gillnet, and handline gears.

Holders of a dual groundfish licence must notify DFO prior to May 1st, 1995, of the gear they intend to use to fish groundfish (i.e. either fixed or mobile gear). Once a decision is made, the individual will remain in the gear sector of choice until December 31, 1995. This provision does not apply to danish seiners based in 4R,3Pn.

### **By-catch Provisions:**

By-catch provisions for 4RST will be rolled over from 1994, to ensure by-catches of closed species (i.e. cod and white hake) are kept to an absolute minimum. While directing for other groundfish species, the fixed gear sector will be subject to a 10% daily by-catch for each of cod and white hake.

Areas will be closed for specified fleet sectors when either of these limits are reached or exceeded.

### **Small Fish Protocol:**

The small fish protocol will be rolled over from 1994 as follows:

Cod:	41 cm
Atlantic halibut:	81 cm in 4Vn

Other small fish protocols will apply in 1995 as follows:

American plaice:	30 cm (11.7")
Witch flounder:	30 cm (11.7")
White hake:	45 cm (18")
Winter flounder:	25 cm (10")

On an experimental basis, the Department will allow the release of juvenile winter flounder, subject to the implementation of a monitoring program that will ensure that mandatory landing regulations are observed.

Areas will be closed for specified fleet sectors when the number of undersized fish reaches or exceeds 15% of the catch of any of the above species.

### **Catch Monitoring and Test Fishing:**

Discussions will continue with industry regarding the establishment of a catch monitoring strategy that would apply to fleets not currently operating under such a system. The strategy could involve mandatory hail-ins, random spot checks and shore-based monitoring. An approach which includes all or some of the aforementioned elements may be implemented on a pilot basis in 1995.

For 1995, small fish and by-catch closures will be of a minimum duration of 10 days, as in 1994. DFO funded test fisheries will only be considered when a fishery has been closed for at least 30 days. DFO will conduct test fisheries between 10 and 30 days, however the cost will be borne by industry.

### **Seasons:**

The following seasons will be in effect during 1995:

4S	-	April 20 to June 15, 1995 (Atlantic halibut only)
	-	May 15 to October 15, 1995 (Other open species)

- 4R Greenland halibut - April 20 to October 15, 1995
- 4R, 3Pn Atlantic halibut - March 20 to December 31, 1995
- 4R,3Pn flounder - July 10 to October 15, 1995
- ? - 4R,3Pn Winter flounder - April 10 to October 15, 1995
- Lumpfish:
  - 4R (Cinq Cerf to Cape St. Gregory) - May 1 to June 26, 1995
  - 4R (Cape St. Gregory to Cape Bauld, and southern Labrador  
Green Point to Battle Harbour) - May 15 to July 10, 1995
- 4T Atlantic halibut - April 20 to June 15, 1995
- 4T1 - August 1 to October 15, 1995
- 4T2 - June 15 to October 15, 1995 (Atlantic halibut only)  
August 1 to October 15, 1995 (Other open species)
- 4T3 - April 20 to October 15, 1995 (Greenland halibut only)  
May 15 to October 15, 1995 (Other open species)
- 4T4 - April 20 to October 15, 1995 (Greenland halibut only)  
May 15 to October 15, 1995 (Other open species)
- 4T5 - August 15 to September 15, 1995
- 4T6 - April 25 to May 14, 1995 (for commercial bait only)  
May 15 to October 15, 1995
- 4T7 - September 15 to October 15, 1995
- 4T8 - July 15 to October 15, 1995 for winter flounder
- 4T9 - June 15 to October 15, 1995

#### **Spawning and Juvenile Closures:**

Restrictive fishing seasons in 4T5 and 4T7 are being implemented to minimize the fishing effort in the Shediac Valley area.

#### **Other Measures:**

In consultation with industry, DFO will be taking additional measures to protect 4T white hake in the Bay St. George area.

4RST Greenland halibut: only those fishermen that can demonstrate having fished in 1994 will be licensed to fish for 1995.

Other measures may also be identified during consultations, such as mandatory test fisheries prior to the opening of certain fixed gear fisheries.

Redefinition of small fish and by-catch areas will be considered where warranted.

# **PLANS DE PÊCHE AXÉS SUR LA CONSERVATION DES RESSOURCES POUR 1995 (PPCR) GOLFE DU SAINT-LAURENT**

## **1) ENGINES FIXES**

Le présent plan de pêche axé sur la conservation des ressources (PPCR) s'applique à tous les navires à engins fixes de moins de 65 pieds, peu importe leur port d'attache, pêchant dans les divisions 4RST et 3Pn de l'OPANO durant l'année 1995.

Le permis accordé à l'ensemble des bateaux à engins fixes stipule que le détenteur du permis ne dirigera sa pêche que vers les poissons plats et la lompe. La pêche dirigée d'autres poissons de fond devra faire l'objet d'un permis et d'un plan de pêche distincts.

### **Engins de pêche :**

#### **Filets maillants :**

- ▶ Pour le flétan noir, des mailles minimales de 6 po. ou plus, pour 30% des filets dans l'eau et de 5 po. 1/2 pour les autres 70% des filets dans l'eau. Aux fins de conservation, des mailles minimales de 6 po. ou plus seront exigées en 1996. De plus, en 1995, le nombre maximal de filets maillants autorisé par bateau sera fixé comme suit en 1995:
  - Navires entre 45 et 65 pieds avec port d'attache dans 4ST: 160 filets
  - Navires de moins de 45 pieds avec port d'attache dans 4ST: 120 filets
  - Navires avec port d'attache dans 4R, 3Pn: 100 filets
  - Détenteurs de permis de crabe et/ou homard: 25 filets
- ▶ Des mailles minimales de 12 po. seront requises pour la raie dans toutes les zones, sauf en deçà de 12 milles marins dans 4R,3Pn, où les mailles minimales sont de 10 po. 1/2.
- ▶ Pour la lompe, dans toutes les zones, des mailles minimales de 10 po. 1/2 et un maximum de 50 filets seront autorisés.
- ▶ Pour les plies et flétans de 4R,3Pn, des mailles minimales de 6 po. 1/2 sont exigées.
- ▶ Mailles minimales de 5 po. 1/2 pour toutes les autres zones et espèces. Le Ministère a l'intention d'évaluer l'efficacité des mailles minimales applicables à d'autres zones et espèces en 1995 et, après consultation de l'industrie, les dimensions minimales de mailles pourront être augmentées pour certaines espèces en 1996.

#### **Lignes à main et palangres :**

- ▶ Taille minimale des hameçons : circulaire n° 11 ou droit n° 15 ou équivalent pour toutes zones et espèces confondues.
- ▶ Des catégories de navires distinctes seront précisées pour la pêche à la palangre, au filet maillant et à la ligne à main.

Les détenteurs de permis de pêche de poisson de fond bivalents devront aviser le MPO avant le 1er mai 1995 des engins qu'ils prévoient utiliser pour la pêche du poisson de fond (engins fixes ou mobiles). Une fois cette décision prise, l'exploitant devra se limiter aux engins précisés jusqu'au 31 décembre 1995.

#### **Contrôle des prises accessoires :**

Les limites de prises accessoires pour 4RST seront calquées sur celles de 1994, afin de garantir que les prises accessoires d'espèces faisant l'objet d'une interdiction (c'est-à-dire morue et merluche blanche) se limitent au strict minimum. Dans le cas de la pêche dirigée d'autres espèces de poisson de fond, le secteur des engins fixes fera l'objet d'un plafond de prises de morue et de merluche blanche de 10 p. 100 par jour.

La pêche sera interdite à des flotilles dans certaines zones, lorsque les limites seront atteintes ou dépassées.

#### **Protocole applicable au petit poisson :**

Le protocole applicable au petit poisson sera calqué sur celui de 1994, à savoir :

Morue :	41 cm
Flétan atlantique :	81 cm pour 4Vn

Seront appliquées également en 1995 les tailles de prise minimales suivantes :

Plie canadienne	30 cm (11,7 po)
Plie grise:	30 cm (11,7 po)
Merluche blanche:	45 cm (18 po)
Plie rouge:	25 cm (10 po)

À titre d'essai, le Ministère permettra la remise en liberté des plies rouges juvéniles, sous réserve de l'adoption d'un programme de contrôle qui assurera le respect des règles régissant les débarquements.

Certains secteurs de flotte seront fermés lorsque le nombre de poissons immatures d'une zone atteint ou dépasse 15 p. 100 des prises de l'une des espèces mentionnées précédemment.

#### **Contrôle des prises et pêches d'essais :**

Les discussions se poursuivront avec l'industrie au sujet de l'établissement d'une stratégie de contrôle des prises, applicable aux flotilles qui ne disposent pas actuellement d'un tel système. La stratégie pourrait comprendre des rapports radios obligatoires, des vérifications ponctuelles et un contrôle à quai. Une approche comprenant les éléments susmentionnés, en tout ou en partie, sera peut-être mise à l'essai en 1995.

Pour 1995, les fermetures en raison de prises accessoires et de pêche du petit poisson seront d'une durée minimale de 10 jours, comme en 1994. Les tests de réouverture financés par le MPO ne seront envisagés que lorsque la pêche a été fermée durant au moins 30 jours. Le MPO réalisera des pêches d'essais durant l'intervalle 10-30 jours; toutefois, le coût sera défrayé par l'industrie.

#### Saisons :

Les saisons de pêche suivantes seront en vigueur pour 1995 :

- 4R flétan noir - 20 avril au 15 octobre 1995
- 4R,3Pn flétan de l'Atlantique - 20 mars au 31 décembre 1995
- 4R,3Pn plies et flétans- 10 juillet au 15 octobre 1995
- 4R,3Pn Plie rouge - 10 avril au 15 octobre 1995
- Lompe :
  - 4R (Cinq Cerf au cap St. Gregory)- 1er mai au 26 juin 1995
  - 4R (cap St. Gregory au cap Bauld et sud du Labrador, Green Point à Battle Harbour)- 15 mai au 10 juillet 1995
- 4T flétan de l'Atlantique - 20 avril au 15 juin 1995
- 4T1 - 1er août au 15 octobre 1995
- 4T2 - 15 juin au 15 octobre 1995 (flétan de l'Atlantique seulement)  
1er août au 15 octobre 1995 (autres espèces permises)
- 4T3 - 20 avril au 15 octobre 1995 (flétan noir seulement)  
15 mai au 15 octobre 1995 (autres espèces permises)
- 4T4 - 20 avril au 15 octobre 1995 (flétan noir seulement)  
15 mai au 15 octobre 1995 (autres espèces permises)
- 4T5 - 15 août au 15 septembre 1995
- 4T6 - 25 avril au 14 mai 1995 (pour appâts commerciaux seulement)  
15 mai au 15 octobre 1995
- 4T7 - 15 septembre au 15 octobre 1995
- 4T8 - 15 juillet au 15 octobre 1995 pour la plie rouge
- 4T9 - 15 juin au 15 octobre 1995
- 4S - 20 avril au 15 juin 1995 (flétan de l'Atlantique)  
15 mai au 15 octobre 1995 (autres espèces permises)

#### Fermetures : frai et juvéniles :

Des saisons de pêches limitées sont imposées dans 4T5 et 4T7 pour minimiser l'effort de pêche dans la zone de la vallée de Shédiac.

#### Autres mesures :

De concert avec l'industrie, le MPO prendra des mesures additionnelles pour protéger la merluche blanche 4T dans la zone de la baie St. George.

Flétan noir 4RST : seuls les pêcheurs en mesure de prouver qu'ils ont pêché en 1994 pourront le faire en 1995.

Les consultations pourront donner lieu également à d'autres mesures comme des pêches d'essai obligatoires, avant l'ouverture de certaines pêches aux engins fixes.

La redéfinition des zones de pêche de petits poissons et de prises accessoires sera envisagée là où elle sera justifiée.



## 2) MOBILE GEAR < 65'

This Conservation Harvesting Plan (CHP) applies to all mobile gear vessels less than 65', regardless of homeport, fishing in NAFO divisions 4RST,3Pn during 1995.

A licence condition for all MG < 65' vessels will authorize the licence holder to direct for redfish, witch flounder, American plaice, winter flounder and yellowtail flounder. Directed fishing for any other groundfish species will require a separate licence condition and harvesting plan.

### Fishing Gear:

The following gear restrictions will apply during 1995:

- Unit 2 redfish (July 1- Dec. 31) - all gear types permitted - minimum 90 mm mesh size.
- Danish seiners in 4Rd,3pn - minimum 130 mm diamond mesh permitted;
- Northumberland Strait - minimum of 130 mm square for winter flounder  
(4T7 & 4T8) - minimum of 145 mm square for other flatfish species
- Bay of Chaleur/Miscou - minimum of 135 mm square for winter  
(4T5 & 4T6) - flounder  
- minimum of 145 mm square for other flatfish  
species
- Remainder of 4T - minimum of 145 mm square for all flatfish species
- 4T diamond mesh - minimum 145 mm with lastridge ropes at a hanging  
ratio of 85%; or,  
minimum 155 mm with lastridge ropes at a hanging  
ratio of 90%
- All other areas - minimum of 145 mm square mesh only for american  
plaice and witch flounder.
  
- For the shrimp fishery - minimum 25 mm in the guiding funnel and 40 mm  
throughout the remainder of the gear; mandatory use of the Nördmore grate; use of  
top codend will not be permitted.

### By-catch Provisions:

By-catch provisions will be rolled over from 1994 as follows:

- Unit 2 redfish - 5% weekly by-catch of cod, with a 2% overall cap;

- Danish seiners in 4Rd,3Pn - 5% daily by-catch of cod, with a 2% overall cap;
- Other species - 10% daily by-catch for each of cod and white hake, with a 2% cap for those species under quota; and
- 10% combined daily by-catch for closed species, with a 2% overall cap for those species under quota management;
- By-catches of Greenland halibut will be closely monitored - if by-catches become excessive, the directed species fishery will be closed; and,
- Shrimp fishery - 5% daily by-catch of groundfish, with a 2% overall cap.

Areas will be closed for specified fleet sectors when these limits are reached or exceeded.

#### **Small Fish Protocol:**

The small fish protocol will be rolled over from 1994 as follows:

Cod:	41 cm
Atlantic halibut:	81 cm in 4Vn

Other small fish protocols will apply in 1995 as follows:

American plaice:	30 cm (11.7")
Witch flounder:	30 cm (11.7")
White hake:	45 cm (18")
Winter flounder:	25 cm (10")

On an experimental basis, the Department will allow the release of juvenile winter flounder, subject to the implementation of a monitoring program that will ensure that mandatory landing regulations are observed.

Areas will be closed for specified fleet sectors when the number of undersized fish reaches or exceeds 15% of the catch of any of the above species.

#### **Catch Monitoring and Test Fishing:**

Dockside monitoring will apply for fleets where it applied during 1994. DFO encourages a wider application of this initiative. (As in 1994, fleets under ITQ, trip limits or weekly limits will be required to have 100% dockside monitoring by a recognized independent DMP company.)

Discussions will continue with industry regarding the establishment of a catch monitoring strategy that would apply to fleets not currently operating under such a system. The strategy could involve mandatory hail-ins, random spot checks and shore-based monitoring. An approach which includes all or some of the aforementioned elements may be implemented on a pilot basis in 1995.

For 1995, small fish and by-catch closures will be of a minimum duration of 10 days, as in 1994. DFO funded test fisheries will only be considered when a fishery has been closed for at least 30 days. DFO will conduct test fisheries between 10 and 30 days, however the cost will be borne by industry.

#### **Seasons:**

The following seasons will be in effect during 1995:

- Unit 2 redfish - July 1 to December 31, 1995
- 4RST witch flounder - April 20 to October 15, 1995
- 4R,3Pn danish seiners - June 19 to October 15, 1995
- 4T1 - June 1 to October 1, 1995
- 4T2 - May 1 to July 1, 1995 (winter and yellowtail flounders)  
- May 15 to November 15, 1995 (other flatfish)
- 4T3 - May 1 to November 1, 1995
- 4T4 - May 1 to November 1, 1995
- 4T5 - August 15 to September 15, 1995
- 4T6 - September 1 to November 15, 1995
- 4T7 - June 15 to October 1, 1995
- 4T8 - July 15 to October 1, 1995 for winter flounder  
- June 15 to October 1, 1995 for american plaice
- 4T9 - May 15 to October 15, 1995 (opening requires test fishery)
- All other areas - May 1 to November 15, 1995

#### **Spawning and Juvenile Closures:**

Restrictive fishing seasons in 4T5 and 4T7 are being implemented to minimize the fishing effort in the Shediac Valley area.

#### **Other Measures:**

In consultation with industry, DFO will be taking additional measures to protect 4T white hake in the Bay St. George area.

Other measures may also be identified during consultations, such as mandatory test fisheries prior to the opening of certain mobile gear fisheries.

Redefinition of small fish and by-catch areas will be considered where warranted.

## 2) ENGINES MOBILES DE MOINS DE 65 PIEDS

Le présent plan de pêche axé sur la conservation des ressources (PPCR) s'applique à tous les navires à engins mobiles de moins de 65 pi, peu importe leur port d'attache, qui pêchent dans les divisions 4RST et 3Pn de l'OPANO, durant l'année 1995.

Le permis accordé à l'ensemble des bateaux à EM de moins de 65 pi autorisera le détenteur à pratiquer la pêche sélective du sébaste, de la plie grise, de la plie canadienne, de la plie rouge et de la limande à queue jaune. La pêche dirigée d'autres poissons de fond devra faire l'objet d'un permis et d'un plan de pêche distincts.

### Engins de pêche :

Restrictions d'engins applicables en 1995 :

- ▶ Unité 2, sébaste (1er juillet au 31 déc.) - tous types d'engins permis - mailles minimales de 90 mm.
- ▶ Sennes danoises dans 4Rd,3Pn - mailles en losange minimales de 130 mm
- ▶ Détroit de Northumberland (4T7 & 4T8) - mailles carrées minimales de 130 mm pour la plie rouge  
- mailles carrées minimales de 145 mm pour les autres poissons plats
- ▶ Baie des Chaleurs/Miscou (4T5 & 4T6) - mailles carrées minimales de 135 mm pour la plie rouge  
- mailles carrées minimales de 145 mm pour les autres poissons plats
- ▶ Reste de 4T - mailles carrées minimales de 145 mm pour tous les poissons plats
- ▶ 4T - maillage losange - mailles losanges minimales de 145 mm ralingué à 85%  
mailles losanges minimales de 155 mm ralingué à 90%
- ▶ Toutes les autres zones - mailles carrées minimales de 145 mm seulement pour la plie canadienne et la plie grise
- ▶ Pour la crevette - minimum de 25 mm dans l'entonnoir et de 40 mm dans le reste de l'engin; utilisation obligatoire de la grille Nordmore; les culs-de-chaluts supérieurs ne seront pas permis.

### Contrôle des prises accessoires :

Les limites de prises accessoires calquées sur celles de 1994 seront les suivantes :

- ▶ Sébaste, unité 2 - 5 % de prises accessoires hebdomadaires pour la morue, avec plafond global de 2 %;
- ▶ sennes danoises dans 4Rd, 3Pn - 5 % de prises accessoires quotidiennes pour la morue, avec plafond global de 2 %;
- ▶ autres espèces - limite quotidienne de 10 % pour les prises accessoires de morue ou de merluche blanche avec plafond de 2 % pour les espèces qui font l'objet d'un quota;
- ▶ prises accessoires combinées de 10% pour les espèces dont la pêche est fermée, avec plafond de 2% pour celles faisant l'objet de quotas;
- ▶ les prises accessoires de flétan noir seront étroitement surveillées - si elles deviennent excessives, la pêche dirigée sera fermée;
- ▶ pêche de la crevette - quota de 5% par jour pour les prises accessoires de poisson de fond, avec plafond global de 2%.

La pêche sera interdite dans certaines zones pour certains secteurs de la flotille lorsque les limites seront atteintes ou dépassées.

#### **Protocole applicable au petit poisson :**

Le protocole applicable au petit poisson sera calqué sur celui de 1994, à savoir :

Morue :	41 cm
Flétan de l'Atlantique :	81 cm pour 4Vn

Seront appliquées également en 1995 les tailles de prise minimales suivantes :

Plie canadienne	30 cm (11,7 po)
Plie grise:	30 cm (11,7 po)
Merluche blanche:	45 cm (18 po)
Plie rouge:	25 cm (10 po)

À titre d'essai, le Ministère permettra la remise en liberté des plies rouges juvéniles, sous réserve de l'adoption d'un programme de contrôle qui assurera le respect des règles régissant les débarquements.

Certains secteurs de flotte seront fermés lorsque le nombre de poissons immatures d'une zone atteint ou dépasse 15 % des prises de l'une des espèces mentionnées précédemment.

### **Contrôle des prises et pêches d'essais :**

Le programme de surveillance à quai s'appliquera aux flottes déjà visées en 1994. Le MPO encourage une plus grande application de ce programme. (Comme en 1994, les flottilles qui font l'objet de QIT, de limites de sorties ou de limites hebdomadaires devront faire en sorte que leur contrôle à quai soit effectué par une entreprise reconnue.)

Les discussions se poursuivront avec l'industrie au sujet de l'établissement d'une stratégie de contrôle des prises, applicable aux flottilles qui n'ont pas de tels systèmes. La stratégie pourrait comprendre des rapports radios obligatoires, des vérifications ponctuelles et un contrôle à quai. Une approche comprenant les éléments susmentionnés, en tout ou en partie, pourrait être mise à l'essai en 1995.

Pour 1995, les fermetures en raison de pêche accessoire et de pêche du petit poisson seront d'une durée minimale de 10 jours, comme en 1994. Les tests de réouverture financés par le MPO ne seront envisagés que lorsque la pêche a été fermée durant au moins 30 jours. Le MPO réalisera des pêches d'essai durant l'intervalle 10-30 jours; toutefois, les coûts seront payés par l'industrie.

### **Saisons :**

Les saisons de pêche suivantes seront en vigueur pour 1995 :

- Sébaste, unité 2 - 1er juillet au 31 décembre 1995
- 4RST, plie grise - 20 avril au 15 octobre 1995
- 4R,3Pn sennes danoises - 19 juin au 15 octobre 1995
- Toutes les autres zones - 1er mai au 15 novembre 1995
- 4T1 - 1er juin au 1er octobre 1995
- 4T2 - 1er mai au 1er juillet 1995 (plie rouge et limande à queue jaune)  
- 15 mai au 15 novembre 1995 (autres poissons plats)
- 4T3 - 1er mai au 1er novembre 1995
- 4T4 - 1er mai au 1er novembre 1995
- 4T5 - 15 août au 15 septembre 1995
- 4T6 - 1er septembre au 15 novembre 1995
- 4T7 - 15 juin au 1er octobre 1995
- 4T8 - 1er août au 1er octobre 1995, plie rouge  
- 15 juin au 1er octobre 1995, plie canadienne
- 4T9 - 15 mai au 15 octobre 1995 (pêche d'essai requise avant l'ouverture)

### **Fermetures : frai et juvéniles :**

Des saisons de pêches limitées sont imposées dans 4T5 et 4T7 pour minimiser l'effort de pêche dans la zone de la vallée de Shédiac.

**Autres mesures :**

De concert avec l'industrie, le MPO prendra des mesures additionnelles pour protéger la merluche blanche 4T dans la zone de la baie St. George.

Les consultations pourront donner lieu également à d'autres mesures comme des pêches d'essai obligatoires, avant l'ouverture de certaines pêches aux engins mobiles.

La redéfinition des zones de pêche de petits poissons et de prises accessoires sera envisagée là où elle sera justifiée.

## **1995 CONSERVATION HARVESTING PLANS (CHPs) LABRADOR AND EAST & SOUTH COAST NEWFOUNDLAND**

### **1) FIXED GEAR**

This Conservation Harvesting Plan (CHP) applies to all fixed gear vessels less than 65', regardless of homeport, fishing in NAFO sub-areas 0, 2 and 3 (excluding 3Pn), during 1995.

A licence condition for all fixed gear vessels will authorize the licence holder to direct for the following (assuming the licence holder has access to those areas): Greenland halibut (2+3), Atlantic halibut (3NO,3Ps), winter flounder(2+3), redfish and hake (3Ps), lumpfish (2+3) and monkfish and skate (3LNO, 3Ps). Directed fishing for any other groundfish species will require a separate licence condition and harvesting plan.

#### **Fishing Gear:**

##### **Gillnets:**

- ▶ Minimum mesh size of 7½" will be required in Sub-areas 0, 2 and 3, for depths > 400 fathoms.
- ▶ Minimum mesh size of 5½" will be required for Greenland halibut at depths between 100 and 400 fathoms. It is the Department's intention to increase the minimum mesh size to 6½" in 1996. 1995 is therefore considered a transition year.
- ▶ Minimum mesh size of 10½" inside 12 nautical miles and 12" outside the 12 nautical mile limit will be required for skate and monkfish in 3LNO,3Ps.
- ▶ Minimum mesh size of 10½" and a maximum of 50 nets will apply for lumpfish in all areas.
- ▶ Minimum mesh size of 5½" for 3Ps redfish and hake.
- ▶ Minimum mesh size of 6½" will be required for all other species (except skate, monkfish and lumpfish) and at all other depths < 400 fathoms. DFO has in the past encouraged larger mesh sizes (7"-7½") for some flatfish species and will continue to do so .

##### **Hook and line:**

- ▶ 3NO,3Ps Atlantic halibut - minimum # 11 circle hook or #15 straight or equivalent. It is the Department's intention to increase the minimum hook size to #13 circle, or equivalent, for 1996. 1995 is therefore considered a transition year.
- ▶ Hook and line fisheries for other species and areas will only be considered if written proposals, which are specific with respect to season and locality, are submitted to DFO for approval. Industry funded test fishing will be required to determine if these fisheries can proceed with minimum by-catch of closed species.

#### **By-catch Provisions:**

By-catch provisions will be rolled over from 1994 as follows:

- ▶ 10% cap monitored daily for closed species.
- ▶ For 3NO, by-catch to be in line with NAFO requirement (5% or 1250 kg monitored daily).



- ▶ 5% by-catch of cod, plaice and Atlantic halibut combined when directing for skate in 3LNO,3Ps.

Areas will be closed for specified fleet sectors when these limits are reached or exceeded.

### Small Fish Protocol:

The small fish protocol will be rolled over from 1994 as follows:

Cod, haddock and pollock: 41 cm

Areas will be closed for specified fleet sectors when the number of undersized fish reaches or exceeds 15% of the catch of any of the above species.

### Catch Monitoring and Test Fishing:

- ▶ Discussions have been initiated with industry regarding the establishment of a monitoring system that would be administered by fisher committees. Application of the small fish protocol for directed species and monitoring of by-catches (small fish and limits) would be conducted by fisher committees, which would report daily to DFO area offices. Along with data collected by observers, DFO staff would conduct random spot checks to ensure that the small fish and by-catch provisions of the CHP are being applied. In 1995, this approach may be implemented on a pilot basis.

For 1995, small fish and by-catch closures will be of a minimum duration of 10 days, as in 1994. DFO funded test fisheries will only be considered when a fishery has been closed for at least 30 days. DFO will conduct test fisheries between 10 and 30 days, however the cost will be borne by industry.

### Seasons:

The following seasons will apply in 1995:

- ▶ Lumpfish:
 

2GHJ	-	June 5 to July 31, 1995
3K	-	May 22 to July 17, 1995
3L	-	May 15 to July 10, 1995
3Ps (Cape St. Marys to Western Head, Hare Bay)	-	May 15 to July 10, 1995
3Ps (Western Head, Hare Bay to Cinq Cerf)	-	May 1 to June 26, 1995
- ▶ Skate and monkfish:
 

3LNO (inside 12 nautical miles)	-	January 1 to March 31, 1995; and August 1 to December 31, 1995
3LNO (outside 12 nautical miles)	-	January 1 to December 31, 1995
3Ps (inside 12 nautical miles)	-	August 1 to December 31, 1995
3Ps (outside 12 nautical miles)	-	April 1 to December 31, 1995
- ▶ 3Ps hake, halibut, redfish, Greenland halibut, witch, and winter flounder -  
April 1 to December 31, 1995
- ▶ 3NO hake and halibut - April 15 to December 31, 1995
- ▶ All other areas - May 1 to November 15, 1995

**Spawning and Juvenile Closures:**

Note: Spawning and juvenile closures may be identified and implemented in-season.

**Other Measures:**

Redefinition of small fish and by-catch areas will be considered where warranted.

**PLANS DE PÊCHE AXÉS SUR LA CONSERVATION  
DES RESSOURCES POUR 1995 (PPCR)  
LABRADOR ET CÔTES EST ET SUD DE TERRE-NEUVE**

**1) ENGINES FIXES**

Le présent plan de pêche axé sur la conservation des ressources (PPCR) s'applique à tous les navires à engins fixes de moins de 65 pieds, peu importe leur port d'attache, pêchant dans les sous-secteurs 0, 2 et 3 de l'OPANO (à l'exclusion de 3Pn), durant l'année 1995.

Le permis accordé à l'ensemble des navires à engins fixes stipule que le détenteur du permis dirigera ses pêches vers le sébaste, le flétan noir ( 2+3), le flétan de l'Atlantique (3NO,3Ps), la plie rouge (3NO,3Ps), le sébaste de 3Ps, le merlu, la goberge et la raie. La pêche dirigée d'autres poissons de fond devra faire l'objet d'un permis et d'un plan de pêche distincts.

**Engins de pêche :**

**Filets maillants :**

- Les mailles doivent être au minimum de 7 po. 1/2 pour les sous-secteurs 0, 2 et 3, à des profondeurs supérieures à 400 brasses.
- Des mailles minimales de 5 po. 1/2 seront requises pour le flétan noir à des profondeurs entre 100 et 400 brasses. Le Ministère a l'intention d'accroître le maillage minimal à 6 po. 1/2 en 1996. 1995 est donc une année de transition.
- Des mailles minimales de 10 po. 1/2 seront requises en deçà de 12 milles marins et de 12 po. au delà de 12 milles marins pour la raie et la baudroie dans 3LNO,3Ps.
- Des mailles minimales de 10 po. 1/2 et un maximum de 50 filets seront requis pour la lompe dans toutes les zones.
- Mailles minimales de 5 po. 1/2 dans 3P pour le sébaste et le merlu.
- Des mailles minimales de 6 po. 1/2 seront requises pour toutes les autres espèces (sauf la raie, la baudroie et la lompe) et à toutes les autres profondeurs inférieures à 400 brasses. Par le passé, le MPO a favorisé l'utilisation de mailles supérieures (7 à 7 po. 1/2) pour certaines espèces de poissons plats et continuera de le faire.

**Lignes à main et palangres :**

- ▶ Pêche du flétan de l'Atlantique, divisions 3NO et 3Ps - minimum : hameçon circulaire n° 11 ou hameçons droits n° 15 ou équivalent. Le Ministère a l'intention d'accroître la taille minimale des hameçons au n° 13 (circulaire) ou l'équivalent en 1996. 1995 est donc une année de transition.
- ▶ La pêche à la ligne à mains et aux palangres d'autres espèces dans les autres zones ne sera envisagée qu'à condition que des propositions écrites, précisant la saison et la localité, soient présentées au MPO aux fins d'approbation. La pêche d'essai financée par l'industrie sera nécessaire afin de déterminer si des prises accessoires minimales d'espèces dont la pêche est interdite peuvent être autorisées.

### **Contrôle des prises accessoires :**

Les limites de prises accessoires sont calquées sur celles de 1994, à savoir :

- ▶ plafond de 10% contrôlé sur une base quotidienne pour les espèces dont la pêche est interdite
- ▶ pour la division 3NO, prises accessoires compatibles avec les exigences de l'OPANO (5% ou 1 250 kg, contrôlées sur une base quotidienne)
- ▶ 5% de prises accessoires de morue, de plie et de flétan de l'Atlantique, espèces combinées, pour la pêche dirigée de la raie dans 3LNO, 3Ps.

La pêche sera interdite dans certains secteurs lorsque les limites de ces zones sont atteintes ou dépassées.

### **Protocole applicable aux petits poissons :**

Le protocole applicable au petit poisson sera calqué sur celui de 1994, à savoir :

Morue, aiglefin et goberge : 41 cm

Certains secteurs de pêche seront fermés lorsque le nombre de poissons immatures atteint ou dépasse 15% des prises de l'une des espèces mentionnées précédemment.

### **Contrôle des prises et pêches d'essais :**

- Des discussions ont été entamées avec l'industrie au sujet de l'établissement d'un système de contrôle, administré par des comités de pêcheurs. L'application du protocole concernant les petits poissons dans les pêches dirigées et le contrôle des prises accessoires (petits poissons et limites) relèveraient de comités de pêcheurs qui présenteraient des rapports quotidiens aux bureaux de zones du MPO. À l'aide également des données rassemblées par les observateurs, le personnel du MPO effectuerait des vérifications ponctuelles au hasard, pour s'assurer que les dispositions du plan qui concernent les petits poissons et les prises accessoires sont appliquées. En 1995, cette approche sera peut-être mise à l'essai.

Pour 1995, les fermetures en raison de pêche accessoire et de pêche du petit poisson seront d'une durée minimale de 10 jours, comme en 1994. Les tests de réouverture financés par le MPO ne seront envisagés que lorsque la pêche a été fermée durant au moins 30 jours. Le MPO réalisera des pêches d'essais durant l'intervalle 10-30 jours; toutefois, les coûts seront payés par l'industrie.

### **Saisons :**

Les saisons suivantes s'appliqueront en 1995 :

- Lompe :  
2GHJ - 5 juin au 31 juillet 1995

3K - 22 mai au 17 juillet 1995  
3L - 15 mai au 10 juillet 1995  
3Ps (Cape St. Marys à Western Head, Hare Bay)- 15 mai au 10 juillet 1995  
3Ps (Western Head, Hare Bay à Cinq Cerf)- 1<sup>er</sup> mai au 26 juin 1995

- Raie et baudroie :  
3LNO (en deçà de 12 milles marins)- 1<sup>er</sup> janvier au 31 mars 1995  
1<sup>er</sup> août au 31 décembre 1995  
3LNO (au delà de 12 milles marins)- 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 1995  
3Ps (en deçà de 12 milles marins)- 1<sup>er</sup> août au 31 décembre 1995  
3Ps (au delà de 12 milles marins)- 1<sup>er</sup> avril au 31 décembre 1995
- 3Ps merlu, flétan, sébaste, flétan noir, plie grise, plie rouge - 1<sup>er</sup> avril au 31 décembre 1995
- 3NO merlu et flétan - 15 avril au 31 décembre 1995
- Toutes les autres zones - 1<sup>er</sup> mai au 15 novembre 1995.

#### **Fermetures : frai et juvéniles :**

Nota : L'interdiction de pêcher dans des zones de frai et de juvéniles pourra également être déterminée durant la saison.

#### **Autres mesures :**

Nota : La redéfinition de zones de petits poissons et de prises accessoires sera envisagée au besoin.

## **2) MOBILE GEAR < 65'**

This Conservation Harvesting Plan (CHP) applies to all mobile gear vessels less than 65', regardless of homeport, fishing in NAFO sub-areas 0, 2 and 3 (excluding 3Pn), during 1995.

A licence condition for all mobile gear vessels will authorize the licence holder to direct for redfish, witch flounder, Greenland halibut (2+3) and skate. Directed fishing for any other groundfish species will require a separate licence condition and harvesting plan.

### **Fishing Gear:**

The following gear restrictions have been rolled over from 1994:

- ▶ Winter redfish fishery (January 1 - April 30 for Unit 2) - midwater or semi-pelagic trawl (no modified/converted bottom trawls permitted) - minimum 90mm mesh size.
- ▶ Redfish (July 1 - December 31 for Unit 2) - all gear types permitted - minimum 90 mm mesh size.
- ▶ 3Ps witch flounder - minimum mesh size 130 mm diamond for Danish seiners.
- ▶ Skate in 3LNO,3Ps - minimum 300 mm mesh in codend, 254 mm in the remainder of the trawl.

### **By-catch Provisions:**

By-catch provisions will be rolled over from 1994 as follows:

- ▶ 5% weekly cod by-catch with a 2% overall cap when directing for redfish;
- ▶ For Danish seiners only, 5% daily cod by-catch with a 2% overall cap, and 10% for American plaice, when directing for greysole in 3Ps.
- ▶ 5% daily by-catch for cod, plaice and Atlantic halibut combined while directing for skate in 3LNO,3Ps; and,
- ▶ 10% combined daily by-catch for closed species, with a 2% overall cap for those species under quota management.

Areas will be closed for specified fleet sectors when these limits are reached or exceeded.

### **Small Fish Protocol:**

The small fish protocol will be rolled over from 1994 as follows:

Cod, haddock and pollock:	41 cm
30 Redfish:	22 cm

Areas will be closed for specified fleet sectors when the number of undersized fish reaches or exceeds 15% of the catch of any of the above species.

### **Catch Monitoring and Test Fishing:**

The Dockside Monitoring Program as set out in 1994 will be continued in 1995.

Discussions have been initiated with industry regarding the establishment of a monitoring system that would be administered by fisher committees. Application of the small fish protocol for directed species and monitoring of by-catches (small fish and limits) would be conducted by fisher committees, which would report daily to DFO area offices. Along with data collected by observers, DFO staff would conduct random spot checks to ensure that the small fish and by-catch provisions of the CHP are being applied. In 1995, this approach may be implemented on a pilot basis.

For 1995, small fish and by-catch closures will be of a minimum duration of 10 days, as in 1994. DFO funded test fisheries will only be considered when the fishery has been closed for at least 30 days. DFO will conduct test fisheries between 10 and 30 days, however the cost will be borne by industry.

### **Seasons:**

Redfish in Unit 2 -	January 1 to April 30, 1995;
	July 1 to December 31, 1995 (excluding 3Pn/4Vn)
	July 1 to October 31, 1995 in 3Pn/4Vn
Witch flounder -	April 1 to December 31, 1995
Skate:	
3LNO (outside 12 nautical miles)	- January 1 to December 31, 1995
3Ps (outside 12 nautical miles)	- April 1 to December 31, 1995

### **Spawning and Juvenile Closures:**

Spawning closure for Unit 2 redfish - May 1 to June 30, 1995.

### **Other Measures:**

Note: Other conservation measures may be identified and implemented in-season.

## 2) ENGINES MOBILES DE MOINS DE 65 PIEDS

Le présent plan de pêche axé sur la conservation des ressources (PPCR) s'applique à tous les bateaux à engins mobiles de moins de 65 pieds, peu importe leur port d'attache, qui pêchent dans les sous-secteurs 0, 2 et 3 de l'OPANO (à l'exclusion de 3Pn), durant l'année 1995.

Le permis accordé à l'ensemble des bateaux à engins mobiles autorise le détenteur du permis à pratiquer la pêche dirigée du sébaste, de la plie grise, du flétan noir (2+3) et de la raie. La pêche dirigée d'autres poissons de fond devra faire l'objet d'un permis et d'un plan de pêche distincts.

### Engins de pêche :

Les restrictions d'engins qui suivent ont été calquées sur les chiffres de 1994 :

- ▶ Pêche du sébaste d'hiver (du 1<sup>er</sup> janvier au 30 avril pour l'unité 2) - chalut pélagique ou semi-pélagique (interdiction des chaluts de fond modifiés ou convertis) - longueur de maille minimale 90 mm
- ▶ Sébaste (du 1<sup>er</sup> juillet au 31 décembre pour l'unité 2) - tout type d'engin autorisé - longueur de maille minimale : 90 mm
- ▶ Plie grise, 3Ps - longueur des mailles en losange minimale : 130 mm pour les sennes danoises
- ▶ Raie 3LNO, 3Ps - longueur de maille minimale : 300 mm pour le cul-de-chalut et 254 mm pour les autres parties du chalut.

### Contrôle des prises accessoires :

Les limites de prises accessoires seront calquées sur celles de 1994, à savoir :

- ▶ 5% de prises accessoires hebdomadaires de morue, avec plafond global de 2% dans le cas de la pêche dirigée du sébaste
- ▶ pour la pêche à la senne danoise seulement, 5% de prises accessoires quotidiennes de morue, avec plafond global de 2% et 10% pour la plie canadienne, dans le cas de la pêche dirigée de la plie grise dans 3Ps
- ▶ 5% de prises accessoires quotidiennes pour la morue, la plie et le flétan atlantique combinés, dans le cas de la pêche dirigée de la raie dans 3LNO, 3Ps
- ▶ 10% de prises accessoires quotidiennes combinées pour les espèces dont la pêche est interdite, avec plafond global de 2% pour les espèces qui font l'objet de quotas.

Certaines zones de pêche seront fermées lorsque les limites correspondantes sont atteintes ou dépassées.



### **Protocole applicable aux petits poissons :**

Le protocole applicable au petit poisson sera calqué sur celui de 1994, à savoir :

Morue, aiglefin et goberge : 41 cm

Sébaste (30) : 22 cm

Certains secteurs de pêche seront fermés lorsque le nombre de poissons immatures atteint ou dépasse 15 % des prises de l'une des espèces mentionnées précédemment.

### **Surveillance des prises et pêches d'essais :**

Le programme de surveillance à quai en vigueur en 1994 sera poursuivi en 1995.

Des discussions ont été entamées avec l'industrie concernant l'établissement d'un système de contrôle qui serait appliqué par des comités de pêcheurs. Le protocole applicable aux petits poissons dans les pêches dirigées et le contrôle des prises accessoires (petits poissons et limites) relèveraient de comités de pêcheurs qui feraient rapport quotidiennement aux bureaux de zones du MPO. En utilisant entre autres les données rassemblées par les observateurs, le personnel du MPO effectuerait des vérifications ponctuelles au hasard, pour s'assurer que le protocole applicable aux petits poissons et les dispositions concernant les prises accessoires du plan sont respectés. En 1995, cette approche pourrait être mise à l'essai.

Pour 1995, les fermetures en raison de pêche accessoire et de pêche du petit poisson seront d'une durée minimale de 10 jours, comme en 1994. Les tests de réouverture financés par le MPO ne seront envisagés que lorsque la pêche a été fermée durant au moins 30 jours. Le MPO réalisera des pêches d'essais durant l'intervalle 10-30 jours; toutefois, leurs coûts seront payés par l'industrie.

### **Saisons :**

Sébaste, unité 2 - du 1<sup>er</sup> janvier au 30 avril 1995  
du 1<sup>er</sup> juillet au 31 décembre 1995 (sauf 3Pn/4Vn)  
du 1<sup>er</sup> juillet au 31 octobre 1995 dans 3Pn/4Vn  
Plie grise - 1<sup>er</sup> avril au 31 décembre 1995

### **Raie:**

3LNO (au delà de 12 milles marins) - 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 1995  
3Ps (au delà de 12 milles marins) - 1<sup>er</sup> avril au 31 décembre 1995

### **Fermetures : frai et juvéniles :**

Interdiction de pêcher dans les zones de fraie de sébastes, unité 2 - du 1<sup>er</sup> mai au 30 juin 1995.

### **Autres mesures :**

Nota : D'autres mesures de conservation pourront être établies au cours de la saison.